







# వ్యాస చంద్రిక

(ముద్రితాముద్రిత రచనాసంపుట)

రచన :

మహాకవి గురజాడ

సంకలితము :

అవసరాల సూర్యరావు



విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయము,  
విజయవాడ-2.



ప్రథమ ముద్రణ :  
సంవత్సరము : 'గె.బి.  
ద్వితీయ ముద్రణ :  
ఫిబ్రవరి 'గె.బి.

ప్రథమము వెం. 11/

వెం. 1-8-0

స్వతంత్ర ఆర్థిక పరిశోధన,  
విజయవాడ-2,

## పీఠిక

అంధ్రసాహితీకి అప్పారాయకవీరులు అమర్చిన అభరణాలనేకం. నలగిరి పాటలు, ముత్యాలసరాలు, సుభద్ర, కన్యాశుల్కం, కొండుభట్టియం, కొన్ని ఆణిముత్యాలవంటి కథలు, మరికొన్ని సారస్వత వ్యాసాలు : ఇవి ఆయన మన కందించిన కృతులు. అయితే మహాకవి అందించిన రచనలకంటే అంధ్రవృద్ధులచుకున్న కృతులనేకం. తలపెట్టిన రచనా వ్యాసంగం మహత్తరమైనది. అంధ్రకవుల చరిత్ర, కళింగ దేశచరిత్ర, కొన్ని సాంఘిక నాటకాలు, నవలలు, చిన్నకథలు, సారస్వతి విమర్శలు. ఇవి అప్పారావుగారు గ్రాయసనకట్టి పూర్తిచేయకుండానే పరమ పదించారు. అంధ్ర సాహిత్యాన్ని మరికొన్ని కావ్యాలతో సంపన్నవంతం చేయాలనే ఆయన సంకల్పం నెరవేరిందేకాదు. అన్నీ సంపూర్ణ రచనలు గానే మిగిలిపోయాయి. కారణం, ఆయనకు తీరికలేని లావాదేవీలు : కలసిరాని ఆరోగ్యం.

సగం సగం వ్రాసి, పూర్తిచేయక పడచిన కృతులు, వ్రాద్దామనే తలంపుతో తీసుకున్న నోటూ, మిత్రులతో ఆయన జరిపిన ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలూ, స్నేహితులతో ఉద్దేశించుకున్న ఉదంతాలు, ప్రకృతి పరిచీనలు; వీటిని మనం గమనించినట్లయితే మహాకవి నిశితమేధానుండునని, నిండు హృదయమూ గోత్రకమవుతాయి. అసంపూర్ణంగా పడివున్న ఆయన రచనలు మన కంటపడ్డప్పుడు 'యివికూడా పూర్తయితే ఎంత బాగుండును!' అనే కోరిక ఉదయిస్తుంది. ఆయన వ్రాసిన అచ్చొత్తించిన అనేక ఆంగ్లపద్యాలు, వ్యాసాలు యిప్పుడు లభించడంలేదు. అప్పారావుగారు తాము వదిలిన కావ్యాలపై తమ అభిప్రాయాలను ఆ కావ్యాల మార్జిమలలో వ్రాసి వుంచారు; కాని ఆ కావ్యాలు అన్నీ యిప్పుడు మనకు కనిపించవు. కారణం ఆయన బ్రహ్మ సలుమూలలకు చెదిరిపోయింది. ఇకవిధంగా ఆనాటి కవుల

తోను, విద్యానేత్రులతోను నాకు జరిగిన ఉత్తి. ప్రత్యక్షముగా, అనుభవము సమావేశాలతోను, సభలలోను ఆయన కనిపించిన ప్రసంగాలు ప్రతీకలతో అచ్చు అయినా మనకు మిగలినవి హాకర్, రెండో!

నివ్యోరప్ర సాహిత్యశిష్యులుగా గురిపాడుకున్నామని పేర్కొని వాస్తవ్యులనే ఎంతటి అమూల్యమైనదో అవగాహన చేసుకునేందుకు నా ముదితరచనల పరిశీలన చాలునా. అయితే సాహిత్య విమర్శకులు వారి పరిపూర్ణవ్యక్తిత్వాన్ని అంగీకరించుకుందుకు ఆయన రచించిన ముదిత ముదిత వృత్తుల అభ్యయనం అవసరం.

ఇదివరకు ప్రకటింపబడినవీ, ప్రకటింపబడినవీ అన్ని రచనలను కొన్ని సంపుటలుగా వెలువరించాలని మా సంకల్పం. అట్టి ఉద్యమ తొలిపూవు ఈ వ్యాసచంద్రిక. కళలేఖ, ఆంధ్రభారత మొదలైన పత్రికలలో వ్రాసిన వ్యాసాలుకొన్ని, ఆసలు వ్రాతప్రతులలోనే వుండిపోయిన వ్యాసాలు ముద్రాకొన్న ఈ వ్యాససంపుటిలో సంతరించాము. రచించడవిలోని ఒకభాగమూ, విశ్వవిద్యాలయాలు : సంస్కృత, మాతృభాషలు, ఆధునిక ఆంధ్రవనరచన, మద్రాసు కాలిగ్రామహాశి అనే వ్యాసాలు మహాశి ఆంగ్లభాషలో రచించినట్టివి. 1918 వ సంవత్సరములో మదరాసు విశ్వవిద్యాలయ సభలో యావన్దేవతభూటగా నియంత్రించిన పదవ అప్పారావుగారు విశ్వవిద్యాలయానికి సమర్పించిన రెండు నివేదికలు యీ సంపుటిలో ఉంకొత్తాయి. రచనాకాలం, 1915 వ ప్రాంతం. భాష ఆంగ్లం. విద్యాలయాలలో సంస్కృత, మాతృభాషల బోధనాపద్ధతులు ఎలాగున వుండవలెనో “విశ్వవిద్యాలయాలు : సంస్కృత, మాతృభాషలు” అనే రచనలో అప్పారావుగారు చెప్పినారు. వివిధ స్థాన తెలుగు వచనం వ్యాసాలు ఎంతవరకు పాఠ్యగ్రంథాలుగా నియమించవలెనో వివరిస్తూ వ్రాసిన వ్యాసం “ఆధునిక ఆంధ్రవనరచన.” ఇది సుప్రసిద్ధ విద్యా పేత్త కీ. శే. కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారి సూచనలకు అనుగుణంగా మహాశి విశ్వవిద్యాలయానికి సమర్పించిన నివేదిక. విద్యానేత్రుగా ఆయన ఘనతను వెల్లడించుకున్నా వ్యాసాలు గాని.

రచించడవి, వంగీయ సాహిత్యపరిషత్తు అనే వ్యాసాలు వారికి వంగీకపుటలతో, పండితులతో గల స్నేహసంబంధాన్ని తెలుపుతున్నాయి.

కానీ ఇప్పుడు ప్రమాణమైతే, కొక్కండ వేంకటరత్నం, వావిలికొలను ముప్పా  
కొప్పు, పెదము వేంకటరాయకాశ్రమి, శ్రీగాములు సచ్చిదానందకాశ్రమి,  
చిట్టరాజు లక్ష్మణరావుపంతులు, భోగిరాజు నారాయణమూర్తి మొదలైన  
వైష్ణవులు గ్రాంథికభాషావాగాన్ని సోపపత్తికంగా పూర్వపక్షంచేసి తమ  
వ్యావహారికభాషావాగాన్ని స్థాపించారు. అప్పారావుగారు. సున ఇళ్ళల్లో  
మనం ఎలా మాట్లాడుతున్నామో, ఉత్తరాలను నీ భాషలో రాస్తు  
న్నామో అలాగునే పుస్తకాలను రాగూలని, ప్రజలు మాట్లాడుతున్న భాషకు  
తప్ప గ్రాంథికభాషకు కావ్యాలు స్థాపించేదని, వారు అనేక వ్యాసాలను  
రాశారు. ప్రపంచాలను చేశారు. ఊరూపేరూదీని పండితులు ఎవరోరానిన  
దెలిసిరిపు ఉత్తరాలను భాషాస్తులతో సమాధానా విచ్చాగు.

సంస్కృతానికీ, తెలుగుకు బన్య జనకభావసంబంధము లేదని “ప్రాచీన  
ద్రవిడము” నుండి ఆంధ్ర, కర్నాట, తమిళ, నులయాళములు విభాగిల్లినవని  
అప్పారావుగారు కొన్ని పరిశోధకవ్యాసాలను రాయ సంకల్పించినట్లు  
ఆయన 1895 సంవత్సరపు డిసెంబరు 15 తేదియచేస్తున్నది. అయితే ఆయన కృషి  
అక్షరగూఢం గాల్పలేదు. అట్టి పరిశోధనలలో వెలువడినదే “కన్నడ  
వ్యాకరణముల”నే వ్యాసం.

నన్నయకు పూర్వము ఆంధ్రకవితాతత్వం తెలుసుకుందుకు ఆధారాలు  
లేవు. తెలుగుకు రాయబడ్డ కావనాలే ఆధారం. నన్నయయే మొట్టమొదటి  
కవి అని కొందరు, కాదని మరికొందరు ఆ గోణులలో దీర్ఘచర్చలను సాగిం  
చుచు. యుద్ధమల్లుడి విజవాడ కాసనములో మధ్యాహ్నం పద్యాలు వ్రన్నవి.  
కనుక యుద్ధమల్లుడు నన్నయకు పూర్వుడు. నన్నయకు ముందు  
తెలుగున పద్యరచన కలదని తెలిసగి. శ్రీమల్లంపల్లి సోమశేఖరకర్మగారు,  
కీ.సీ. జేటూరిప్రభాకరకాశ్రమిగారు మున్నగు పండితప్రముఖులు అనేక కావనా  
ధారాలతో, ఛందోప్రమాణాలతో నన్నయకుపూర్వము తెలుగున పద్యరచన  
కలదని పరిశోధనలవలన తేటతెల్లంచేశారు. యీ వాదాన్ని పండితు  
లందరూ ఆంగీకరించడంవలన యిప్పు డీక యిది వివాదగ్రస్త విషయం కాక  
పోయింది. కాని యీ ప్రశ్న వాకనాడు ఎటూ తేలినది. వివాదగ్రస్త  
మైనది. నన్నయ పూర్వము ఆంధ్రమున పద్యరచన కలదని అప్పారావుగారు

శాసనపరిశోధనలతో, ఆధారాలతో యుక్తముని కాబాన్ని నిర్ణయిస్తూ  
“అంధకవిరాపిత” అనే వ్యాసంలో నిరూపించాడు.

విద్యావేత్తగా, భాషావేత్తగా, విమర్శకునిగా మహాకవిని “వ్యాస  
బంధుకీర్తి” నునం దర్శిస్తాము. వివిధ విమర్శలపై ఆయన అభిప్రాయం  
లేమో అవగతం చేసుకుంటాము. సుహాకవిత్వము ఆంధ్రసాహిత్యానికి,  
సాహిత్యాభిమానాలకి దొక అయిదేది.

సాహిత్యవేత్తలు, అభిమానులు మా శ్రమను అంగీకరించి ప్రశంస  
హిస్తారని ఆశ. తెలుగునాడు అన్ని విధాలుగా బేరూరి నిస్సందేని మా  
దృఢవిశ్వాసం.

— ప్రచురణకర్తలు

# విషయసూచిక

పేజీ

కావ్యాలలో శృంగారం	9
కవితము : వస్తువస్తు	17
ముత్యాలసరాల లక్షణము	20
విద్యా పునరుద్ధేవనము	29
పంగీయ సాహిత్యపరిషత్	32
రవీంద్రకవి	35
బంకిమచంద్రుని నవలారచన	44
వాడుకభాషలు : గ్రామ్యము	51
గ్రామ్యశబ్దవిచారణము	59
ఆకాశరామన్న పుత్తరాలు	72
చుట్టుచూపులేని విద్య	84
కన్నడ వ్యాకరణములు	89
ఆంధ్ర కవితాపిత	96
విశ్వవిద్యాలయాలు : సంస్కృత, మాతృభాషలు	114
ఆధునిక ఆంధ్ర వచనరచన	129
మద్రాసు కాంగ్రెసు మహాసభ	156



## కావ్యాలలో శృంగారం

కావ్యములలో శృంగార మెంతవరకు చర్చనీయ మను చున్నది తెలుసు పుస్తకాలలో జరుగుచున్నది. ఒక్కొక్క పుస్తక మునుబట్టి దానిలో పదిపంక్తులుతీసి, నాటిని పచ్చిశృంగారంగా యెంచి, పుస్తకమును గ్రహించుటన్నది అల్పదృష్టి. గతి కాలము లోను, అన్యదేశములలోను కళలస్థితిని కానక చేయు సిద్ధాంతము లుట్టి సిద్ధాంతములు కాని, గట్టి సిద్ధాంతములు కానేరవు.

పాశ్చాత్యకవులలో శృంగారము మెండా, మనలో మెండా అను విషయమున పండితులు భిన్నాభిప్రాయులయి యున్నారు. పాశ్చాత్యులు మన కావ్యములందు పచ్చి శృంగారము మెండని అనాలోచితముగా వ్రాయుటకలదుగాని, వారెంతి మంజులంపటిని వారు చూచుకున్నచో, నారు నోచుకొని నా సమ్యక్ము.

గ్రీకుదేశమున శిల్పకారులకళ దిశిమొల బొమ్మలతో నారంభమై యీనాటి క్రైంచి యకాడమి బొమ్మలుగ పరిణమించినది. ఒంటినక్కి, యవయవముల బయటబెట్టు పుట్టముల గట్టి, నేలకొలది పెద్దమనుష్యులమను మగవారియెదుట, నాటలాడి, వారి నానందమగ్నులను జేయు కౌశలము పాశ్చాత్యు



లదేకదా. ఎదుగురియగుట స్త్రీని ముద్దుపెట్టుకొనుట, ఆలింగనము చేసికొనుట, వారిలో సర్వసామాన్యమేకదా.

మిత్రగ్రంథములగుటగా బాకాసియో వ్రాసిన డికామిరన్ మొదలగు యూరోపుభాషలలోని పచ్చిశృంగారగ్రంథములమాట చెప్పనవసరములేదు. అందుగో ధ్రువీకృతమౌట లోకప్రసిద్ధమేకదా.

ఇంగ్లీషు కవులలో వాల్మీక యగు చాసరుకథలందలి పచ్చిశృంగారమునకు యీరాడు సమాధానము కల్పించుకోవలసివచ్చినది. మాస్టర్ అను కవికృతముగు “హీరో అండ్ లియాండర్” అను కావ్యమును, ఆవిడ్ అను హీమను కావ్యముల భాషాంతరీకరణమును, పేర్చియింపని “రోమన్ ఆఫ్ లుక్రీస్” “వీనస్ అండ్ యూనిస్” అను కావ్యములను, “మెరీ వైన్స్ ఆఫ్ విండర్సు, హెన్రీ ది ఫోర్త్” అను నాటకములును మన ప్రబంధములకు తీసిపోవు.

మన దేశమున పదములు మొదలుకొని సంస్కృతములో యీనాటివరకును రచితములయిన అనేక గ్రంథములలో పచ్చిశృంగారమున్నదే. సంస్కృతకవుల త్రోవనుబోయిన ప్రాచీన ఆంధ్రకవులమాట అటుంతము. ఈనాటికవులలో మొనగాండ్ర కొందరినెంచి వారి సరణిని పరీక్షించినచో కూడిన దెద్దియో కూడినదెద్దియో బయలుపడగలదు.

అందు భాషాసంస్కర్తలలో మొనగాండ్రు శ్రీ రాయబహద్దర్ వీరేశలింగముపంతులుగారు. వారిమార్గమును ముందు విచారించి చూచెదను. గ్రామ్యభాషకు ప్రాణముబోసిన వారు వీరేశలింగము పంతులుగారు. వారు తమ గ్రంథములు

నన్నిటిని తేర్చి అనేక సంపుటములుగా వచ్చొత్తిరి. తెనుగుభాషకు వారు మహాపాఠము చేసిరనుటకు సందియము లేదు. అట్టి సంపుటములలో సగ్రస్థానముపొంది ప్రథమసంపుటములో 'జీవనవి గ్రామ్యభాషలో వ్రాయబడిన కొన్ని ప్రహసనములు.

ఏ రేశలింగముపంతులుగారు ఆంగ్లేయ నాటకమహా ప్రపంచంలోనుండి తెనుగుచేసిన ప్రహసనములు చాల నుట్టుకు విషయవిసేదసాఫల్యములే. చుంబనాలింగనము లనుగూర్చి మొదట సంపుటము 10, 15, 34, 41 పుటలను బూడుదు.

లాక్షణికులలో బ్రహ్మశ్రీ వేదము వెంకటరాయశాస్త్రిల వారు అగ్రగణ్యులకదా. వారు రచించిన ఉషయను నాటకమున 13, 25, 27, 28, 37, 38, 68, 69 పుట లీవిషయమున చూడతగ్గవి.

(శ్రీ) పంతులుగారు భాషాసంస్కరణకర్తలును, సంఘ సంస్కర్తలును నైనను రక్తబలముచేత మన ప్రాచీనకవుల శృంగారము వీరికి ఆమూలాగ్రముగా నభ్యసది. అందుకు నిదర్శనము ప్రథమసంపుటములో సగ్రాసనమునకు బూనిన అపూర్వ బ్రహ్మచర్యమును ప్రహసనమే.

పచ్చిశృంగారము రెండురీతులుగా నుండును. రత్యాది వర్ణనమును, స్త్రీల అవయవములను వర్ణించుటయు నందొకటి. నిజమయిన పచ్చిశృంగారమన్నది పరకీయ శృంగారము. ఈ శృంగారమే "అపూర్వ బ్రహ్మచర్య ప్రహసనము"నందు వర్ణింపబడినది.

ఈ నాటక కథానాయకుని రహస్యకాంతిని తెలుపుటకు ఇతని మోగ్యుని భ్రాతృమిత్రుల కరటక రెడ్డి, యిం దేనిని పట్టించుచున్నాడు :

“రెండు సంవత్సరములనుండి నాభ్రాతృమిత్రులనుండి కంటపడకుండా కాపాడుకొనివచ్చినాను. అతనికి అంత యింక నాకు భార్య ఆడలేదు. పట్టెలున్న యీ వీధివారంతా ఆయన జీవానికి పురుగుమని చేయిస్తూ వున్నాడు. ఆయన మునిసిపల్ కమిషనరు, బోకల్ శండు పాణి, గంచి మేయ్రెలు, డిస్ట్రిక్టు కోర్టు స్టేడరవడం చేతి యిప్పుడు చేయి చేసి పోతానో అని అందరూ జడుస్తూవుంటారు. వాసుదేవరావు పంతులుగారిభార్య పుట్టింటకి వెళ్ళిపోవడంచేత ఆవిడనిమిత్తం మా పంతులుగారు, యీవేళి స్త్రీ మరుమీద కొన్నాడు నోన్నా పూయ్”

ఈ నాటకమునందు కథా నాయకుని రహస్యకాంతిని పంతులుభార్య పుట్టింటకి వెళ్ళుచుండును. పట్టుమని వధూకాంతిలు అయినను తన్ను వదలి పుట్టింట నామె యుండదనియు, పట్ట మానమందగనే బండిచేసుకొని, చుడుంగునవచ్చి తన స్వేచ్ఛా ప్రవర్తనకు భంగము కలుగచేయుననియు, రహస్యకాంతి పంతులుకు విచారము మెండు. వాసుదేవరావు పంతులు పెండ్లిము పుట్టింటకి పోవుచుండ, నామెను తగిలిపోవుటకు రహస్యకాంతము కొన్నాడుకు ప్రయాణమయి వెడలును. ఈ పంతులుగారి భ్రాతృమిత్రుల కరటక రెడ్డి అనునతడు రెండు సంవత్సరములకు ముందే రూపవతియగు భార్యను పెండ్లిడియున్నను, తన భార్యను యజమానుని కంట

యెదుట బట్టినెరచి తన పెండ్లికథనే యజమానునికి జెప్పి  
 గుండెను గాని, ఆనాడు యజమానుడు పొరుగుూరు పోయెనని  
 మొంది, తన భార్యను జెచ్చి యజమానునియింట ఆమెతో  
 సుఖంపఱచును. అంతలో యజమానుడు పొరుగుూరుకు పోక,  
 గుండెని మరలించి, భృత్యుని భార్యయగు మోహినిని జూచి  
 అతని భాగ్యయని యెరుగక, మగని యెరుకునే ఆమెతోడ  
 సంగసమాడ నాగంకించును.

అని చూచి భర్త దిగులొందును. ఇంతలో యజమాను  
 రాలగు శ్యామలాంబకూడా గుండెకిపచ్చును. ఆమె రాగానే  
 రహితకాంతంపొందు మోహినిని వసారాలోనికి సంపివేయును.  
 యజమానురాలుకూడ ఒక మల్లిచెట్టును చూచుటకు, ఆ  
 వసారాలోనికి పోని నుంకించును. అట్టి చిక్కునమయములో,  
 నేర్పిన ఒక పెద్దబొంకు బొంకి, తనమానము దక్కించుమని  
 రమాకాంతము కరటకరెడ్డిని రహస్యముగ వేడును. మోహిని  
 తన భార్యయనియు, పంతులుగారు యజమానురాలు నిమిత్తము  
 మంచి దానీని కుదర్చమనియు చెప్పియుండుటకు తా నామెను  
 అటకు పోప్పొనినయు కరటకరెడ్డి యజమానురాలితో  
 చెప్పెను.

శ్యామలాంబ పోయి, మోహినిని చూచి దాని రూపము  
 నకును, మాటలకును సంతసించి తిరిగివచ్చి మగనితో తనసంగో  
 షము నీ గీతి చెప్పెను : “వాళ్ల అనురాగమూ, ఐకమత్యమూ  
 చూస్తే నాకు ముచ్చటవుతున్నది.” గాని రమాకాంతము  
 నకు సంగోషము లేదు. మోహినిని తన వస్తువుగా నెంచి,  
 అత డేమనుకొనెను : “వాడు యెంతసేపటికీ కదలిరాకుండా

వున్నాడు. చొచ్చో దానికో యేమి చేస్తావున్నావో?” భార్య భర్తతో యిలాగున అనెను :

“ఈ అద్దంలో వాళ్లు కనబడుతున్నారు. మన చెక్కి పెల్లమును యేలా ముద్దుపెట్టుకుంటావున్నావో ?”

“పట్టసగలు అడదాన్ని వాడలా చెయ్యడం నీకు యిష్టముగా నున్నదా ?”

“మొగుడు పెల్లమును ముద్దుపెట్టుకుంటే అంగుళా తప్పేంపున్నది ?”

“తప్పిదం లేదుగాని నేను వక్కమాట కంటకంబున కూకలు వెయ్యవలెను. నీ వవతలకు పో.”

ఆపైని యజమానునకును, భృత్యులకును జరిగిన సంగతి వణలోని రెండు ముక్కల నుదహరింతును :

“మీకోసమే ముద్దుపెట్టుకున్నాను. అమ్మగారి మనస్సులో మీయందు నుండే అనుమానం పోగొట్టడానికే నే నా పని చేసినాను.”

“ఆ ముద్దు నాకోసం కాకుండా నీ కోసమే పెట్టినదా నని నాకు యిప్పటికీ అనుమానం బాధిస్తూనేవున్నది.”

“అయ్యా, మోహిని వకవేళ వచ్చి మోహించి నన్ను యేమయినా చేస్తే అది నా తప్పేనా? అడవాళ్ళు వచ్చి గుండునిలవబడ్డప్పుడు మగవాళ్ళు మనసు పట్టలేరు.”

తుదకు కరటకరెడ్డియు మోహినియు సంహారాలని క్షర్తిమేను రుజువించుచును. కథ కంచికివెళ్ళినది. మన మింకికి వచ్చితిమి ! కాని యీ గొప్ప కథవలన వ్యక్తమగు నీతి యెద్దియో ! శ్రీ రాయబహదర్ గారు దెలుపవలసి యున్నది.

దుష్టనర్తనునకు తగినశిక్ష జోటుకంచుకాగడాలువేసి వెతకినను  
గానరాదు. ఇది పచ్చిబూతుశృంగారమునకు గొప్పనిదర్శనము.

బ్రహ్మవివాహమును ప్రహసనాంతమున, భాను  
మూర్తి అనునతడు పాపావధానులతో నిట్లుపలికెను: “ఈ  
గోజంతా రంకుపురాణములతోనే కాలక్షేపము చేసినాము”.  
ఇట్టి రంకుపురాణములు బ్రహ్మశ్రీ వీరేశలింగముపంతులుగారు  
తాము కల్పించిన ప్రహసనమునందు నిండియున్నవి.

దానినెత్తివ్రాయుట తగదుగాని సత్యమరయగోరినవారి  
కొరకు కొన్ని పట్లు సూచించెదము.

పుట సంఖ్య

పంక్తులు

310

15, 17, 23, 24, 25,

312

26

313

14

318

మూడవరంగము

368

2, 6, 7, 11, 12

370

12, 13, 14, 15, 16

372

12, 13, 14, 15, 16, 27, 28

402

13, 15, 16, 25

415

21, 22

462

29, 30, 31

463

8, 9, 10

464

5

467

16

468

7

522

16, 17, 18

తెండ్రుపి సంపూర్ణముగానో ప్రసక్తమిదమిదము. ఇందులో  
సప్తమూలకము తెండ్రుపగుండును. సుష్కాంధ్రో మోక్షిష్ఠ్యో విష్వజ్జు  
వైషణిము. ప్రసమాత్వానమునగునల సోమ మిష్టమునో. అశ్వినో  
పాఖ్యానము. పంచమి వీధి మొదలు. రుద్ర మ సత్యమునగుడును  
ప్రాచీనులవ్రాత అంగుల క్షేమము. ఇత రిదివిధము ముఖ్య  
గణనము చుట్టూత్వానమును 11-4 వ సత్యము ముఖ్య ప్రసక్తము  
సంసర్గము తెండ్రుమగు భేద ముండును.

ఇట్టి గ్రంథగమప లోకమునకు హాని వీలును. దీనిని  
నిజాపహానునని మా మోక్షము.

## క వి త్వ ము : వ ర్ణన వ ర్ణన

వర్ణన కవిత్వమునకును, అంతకుపూర్వము కవిత్వము వ్రాసిన యింద్రియకవిత్వముల కవిత్వమునకును చాలా భేదము కలదు. అతనికి ముందు పదానెనిమిదవ శతాబ్దమున నుండిన కవులు లేండు నిశ్చయములు చేసికొనియుండిరి. అవి మొదటియైన (అ) కావ్యమున నుపయోగించుమాటలు నాజూకగను, లలితముగను నుండవలయుననియు (ఆ) కవిత్వమున వినియోగించిన వస్తువులుకూడ సామాన్యమైనవికాక నాజూకుగాను, లలితముగాను, గొప్పవిగాను నుండవలయుననియు.

మనలోకూడ కావ్యములు లోకములో వాడుకలోలేని గ్రాంథికభాషలోనే వ్రాయవలయునని లక్షణములు వ్రాసిన కవుల నిర్ణయము.

అట్లుగాక, సామాన్యమగు వస్తువులనుగూర్చి, వాని కున్న నుండుమాటలలో కవిత్వముచెప్పి కవితాసామర్థ్యమువలన వానికి గొంపు తెచ్చి చదువరుల మనసుల రంజింపజేయవచ్చునని నట్లువస్తుని అభిప్రాయము. అట్లని నాజూకుమాటల నతడు ఉపయోగించకపోలేదు. నాజూకగు సంగతులగూర్చి కావ్య



ములు వ్రాయకపోలేదు. ఇతని కాలమునుండి ఇంట్లోను కవిత్వము శోవయో మారి మిక్కిలి సంపృష్ఠికికి వచ్చినది.

నునదేశపు కవులు కావ్యములలో వర్ణించు పాత్రములు, దేవతలు, దేవతాస్త్రీలు, రాజులు, రాజకుమారులు, పెద్దయింటిపురుషులు, స్త్రీలు వీరిచర్యలు అవస్థలనే వర్ణింతురు. అందులో కథానాయకులకు లోకములో కానరాని గుణ సంపత్తి, పరాక్రమాదులు, సొందర్యమును అనుపింపుదు. తక్కువజాతినారినిగూడ వర్ణించి వ్రాయును. కవిత్వమున వ్రాయబడిన చర్యలు అట్టి తక్కువ మనుష్యుల బ్రతుకులలో నుండనేరవని మనదేశపు కవులు అభిప్రాయము. వర్ణనార్హత పూర్వపు కవులు అభిప్రాయముగూడ కొంతవర కట్టినిచ్చి.

ఆధునిక కవులు అటుగాక మనుష్యుల సుఖదుఃఖములు అన్నియును చోక్కలాకించేయనియు, మనిషి అయివుండుటలో నకనితక్కువ, నకని హెచ్చు లేదనియు, సుగుణములు, సత్త్వవర్తన గొప్ప అవస్థలో నుండునాగికిని, తక్కువ అవస్థలో నుండువారికి సామాన్యములనియు, కావ్యములను రససాయంచేయుటకు రాజుల, దేవతల, బ్రాహ్మణుల చర్యల వర్ణన యెటుల తగియున్నదో, పైతరుల, తక్కువజాతులవారి చర్యలుకూడ సుగుణనే తగియున్నవనియు నభిప్రాయపడి, గుంపయిన కావ్యములు తక్కువస్థితిలో నుండు మనుషుల సుఖదుఃఖములగూర్చి వ్రాసిరి. వర్ణనార్హత అందు చేతనే ఒక గొల్లవాడి బ్రతుకునుగూర్చి 'కావ్యము' వ్రాసెను.

మన పండితు లీ కావ్యమును జూచినచో ఇదియా కావ్యము; ఒక గొల్లవాడు కొండలంట దిరిగెనట. వాని కుమారుడు చెడుశిరుగులు తిరిగి దేశాంతరగతుడాయెనట. తండ్రి

మందూ, పాకకట్ట నాగంధించి దుఃఖముచే గాంచలేపోయెనట.  
ఇదియూ కావ్యమొనకు తగిన కథ ? అని సవ్యదును !

స్మృతకవల్లి గొప్ప రానేరదు. గుణయోగ్యతల వలననే  
గొప్పనయ్యెను. పెన్ల యవధులోనుండు దుష్టనునికన్న తక్కువ  
సినిగోనుండు సద్దనుడు నిజమైన గొప్పవాడు కాడా ?

రాన్నిసగ్ అనెను :

Kind hearts are better  
Than coronets and served  
Faith than Norman blood

పెన్ల ప్రభువులై యుండుటకంటె దయగల హృదయము  
కలిగియుండుటే శ్రేష్ఠము. రాజరక్తముకన్న నమ్మిన నీతియే  
శ్రేష్ఠము. బిక్కున అనెను :

“Rank is but the guinea stamp  
The man is the gold for all this”

లోకమూలో యెక్కువ అవస్థ అనునది తెచ్చిపెట్టు  
కున్నది. నాణ్యముపై ముద్రవహించిది. మనిషే. బంగారము.  
అసగా గుణయోగ్యతలనుబట్టి మనిషికి విలువ కలుగును. గాని  
ఉద్యోగములవలన, ధనధాన్యములవలన, పెన్లంట సృష్టించిన  
కలుగనేరదు.

మైకేల్ అను గొల్లస్థిల్లవాడు అట్టి బంగారము. గుణ  
సంపదచే ఎన్నికైన మనుష్యుడు.

## ముత్యాలసరాల లక్షణము

ఆగస్టు నెల 17 న తేదీన పునపడిన ఆంధ్రప్రదేశ్ లో ఒక శతావధానిగారు నే రాసిన ముత్యాలసరములను గేయము లను విమర్శించిరి. ఆ పత్రిక నాకు అందినప్పుడు, నే నా విమర్శ సమును చూసియుండలేదు. తరువాత కొంచెము ముద్రలు చూసి నాతో చెప్పిరి. ఇంతలో మా పుత్రిక 'భారతమాత' శతావధానిగారి వ్రాతను గర్హించుతూ వ్రాసినది. విమర్శ శతావధానిగారి విమర్శసమునుకూడా నేను వదిలివెను.

విమర్శసమును రాసినందుకు శతావధానిగారికి నేను కృతజ్ఞుడను. చర్చజరిగినగాని నిజము స్పష్టమైనది. నా ఉద్యమమువల్ల ఆంధ్రభాషకు విమర్శవిచ్ఛిన్నము భయము వారికి పొడమి, నారు కొంచెము కఠినముగా రాసియుండును. తప్పేమి? ఆంధ్రభాషయందే నారి? మిక్కిలి యభిమాన ముండుటనేకదా, సూరి మనసుకు వ్యధకలిగి ఆరీతిని వ్రాసి యుండిరి. స్వమతాభిమానమును, పగమత నిగననమును అందరి కిని సహజమేకదా !

‘భారతమాత’ శతావధానులుగారిని గురించి కొంచెము కఠినముగా వ్రాసినందుకు నేను యెంతో విచారిస్తున్నాను.

లోకోపకారకములైన గొప్ప సంగతులు చర్చించుతున్నప్పుడు, మనసులు నొచ్చుస్సొచ్చు రాసి, ఆగ్రహమునకు అవకాశము కలుగచెయ్యరాదని నా అభిప్రాయము. శతావధానులు పండితులు; పూర్వులు. వారివల్ల నాలుగు తిన్నను, చేతనైనయడల వారిని నొచ్చించడముగాని, తెలియనివోట వారివల్ల తెలుసుకోవడముగాని లాభకరము. దూషణమువల్ల లాభము లేదు.

సులభమైన క్రొత్తగ్రాంథికభాషను కల్పించుకొనడమును గురించి నా అభిప్రాయములను తెలియజేయవలెనన్నచో, పెద్దగ్రంథమును రాయవలసినప్పుడు. ఆ విషయము చర్చించుటకు నాకు యిప్పుడు అవకాశము చాలదు. శతావధానిగారు ఇంగ్లీషు నేర్చినవారవలె కనబడుతున్నారు. వారు సంస్కృత, ద్రావిడభాషల వ్యాకరణములేగాక, ఇంగ్లీషున వ్రాయబడియున్న భాషాశాస్త్ర, భాషాచరిత్రములనుకూడా చదివియున్న యెడల, వారిని అందలి సంగతులు జ్ఞాపకము తెచ్చుకొండని ప్రార్థించుటతప్ప, నేను చేయవలసినపని వ్రండబోదు.

ముత్యాలసరములుగురించిమాత్రం యిక్కడ వ్రాసెదను. ముత్యాలసరములలో కొన్ని అచ్చుతప్పులున్నవి.

పద్య సంఖ్య	తప్పు	ఒప్పు
10	చెప్పరంబు	చప్పరంబు
17	తెల్లకల్లె	తెల్లకల్లె
18	ఒక్కటి	ఒక్కటె
29	పలుకకయుండు	పలుకకయుండి

శతావధానులుగారు నా పద్యములందు మూడు పెద్ద తప్పులు పట్టినట్లు కనబడుచున్నది. ఒకటి, నేను గ్రాంథిక

భాషావ్యాకరణమును పాఠించి లేదని; గంఢము, గంధశ్శాస్త్రమును పాఠించి లేదని; మూడు, పద్యములలో కావ్యగుణములు లేవని.

కావ్యగుణములు ఒకటై ముక్త కావ్య, లక్షణ గ్రంథములెంత చదివినను, అందలి అలంకారముల తన కభ్యుముసం చేసి 'మృత'మనెనని ప్రయత్నించినను, అనేకముగఁగి పండితులు మనసును రంజించుకావ్యములు ప్రస్తుతము లేవు. అది వారి పాండిత్యమున నొక లోపముగా తలఁపరాదు. కావ్య గుణములు ముఖ్యముగా ప్రతిభవల్లనూ, కొంతవరకు కావ్య పతనా కళాజ్ఞానమువల్లనూ, కొంతవరకు పూర్వకవుల కావ్య రసము మనసును పట్టి, ప్రవర్తించియుండునట్లనూ కలుగును. అది అలాగుండేగా, గుణగ్రహణముకుండా కొంతవరకు అలవాటును పట్టియుండును. ఇంగ్లీషుసంగీతము నహించిన యింగ్లీషు వారెందో గలరు. ఒకనేళి మన లక్షణగ్రంథములనే తీసి, యంతయు గుణములు యంతయు పట్టి పట్టినవని, యెట్టి చూపినను, శతాపధానులుగారు అంగీకరింతురని నే తలచను. ఇక మన లక్షణగ్రంథములలో కానరాని కావ్యగుణముల మాటో, లక్షణగ్రంథములలో చెప్పడియునకు శక్యముకాని కావ్యగుణముల మాటో, చెప్పనేల? గ్రాంథికభాషా వ్యాకరణమును అనుసరించని తెనుగువ్రాతలు శతాపధాని గారికి అసహ్యములై యుండును. ఇందునుగురించి అట్టి చర్చించిన వినియోగము వుండదు.

ముత్యాలసరములమాట అటుండనియ్యండి. ఆంధ్ర భారతీయందు ప్రచురించిన వ్యాసములలో రెండుమూడు దక్క

తెక్కనవన్నియు తమ స్తుతి తామద్రుసరించవలెనట. బుద్ధులు లును, గద్యప్రబంధ రచనాచునును అగు 'ఆంధ్రభారతీ' విలేనికలనాతిలు శతావధానిగానికి మనస్కురించకపోవుటకు కారణము యుగాహింపజాలను.

శతావధానులుగారు ఛందశ్శాస్త్రసంస్కారము నుత్తిరి. అట్టి సంస్కారమునకు నేను పిన్న దారి కాదనిరి. “ ఛంద శ్శాస్త్ర సంస్కారము ” శతావధానులుగారికి అభిమతమైనట్లు కానవచ్చుచున్నది. ఛందశ్శాస్త్రమనగా తెలుగున లాక్షణికులు చేసిన నియమములని వారియభిప్రాయము కావచ్చును. లేకున్న శాస్త్రమునకు సంస్కారమన్న మా టీవరకు వినియుండలేదు.

శతావధానులుగారిని నేనొకప్రశ్న అడిగెద. పూర్వులు చేసిన ఛందోనియమములు మార్చుతగియున్నప్పుడు ఆంధ్ర నై య్యాకరముల శాసనము లేల మార్చరాదు ?

“ తెనుగుభాషకు అనుగుణమైన వృత్తిముల నన్నింటినీ, ప్రాచీనకవు లెరిగి నిరూపించిరి. ఇక మన స్వేచ్ఛాప్రచారము నకు అవకాశములేదు” అనేయడల కథ ముగిసినది. యూహింపి యను భాషలలో కవులు కొత్తవృత్తిములను కల్పించి భాషాభి వృద్ధిచేయలేదో? కొత్తవృత్తిములను కల్పించవచ్చునన్నచో, నా నేర్పుకొలది నేనొక కొత్తతోవ తొక్కితిని. తప్పేమి? పలు గురూ ఆమోదించిరా, నేను కల్పించిన వృత్తిమును అవలం బింతురు. ఆమోదించరా, పరిత్యజింతురు. గాని దానిని గర్హించుటలో అక్షరవిన్యాస మెచటెచట పెటుకుగానున్నదో, విరామము లెచటెచట శ్రావ్యతను చెరచెనో శతావధాని గారు శలవియ్యరై రి.

ముత్యములనుగొనుటలలో నా వసుకున్న నిరంజనమునకుఁ  
 మొదటి మూడు సరఃములలోను సామాన్యమునకు పథ్యాలు  
 గేశిమాత్రం లుండును. నాలుగో సరఃమున యేకముదలు  
 పథ్యాలుగువరికుండును. నిరంజనమున అర్థానుగ్రహమున  
 చేవి సంపగునట్లు మార్చ యిచ్చిందిహిని. ఎంతవరకు నా సామాన్య  
 మము కొనసాగెనో, మార్పులయెడ నసహనములేని గురు  
 పెరులు చెప్పవలె.

ఇక యతిప్రాసలనూట నేను అట్లుచేసే కావచ్చును.  
 కాని తెనుగు లాక్షణికులు యతిప్రాసములని చేసియున్న సంగతి  
 ములు బడికరవాళ్ళకును శాలిసియించునగుదా. నాకు తెలి  
 యకనే అవి నాపద్యములందు అమలనని శతావధానిగా గెల్లు  
 దలచితి? తెనుగు నాకు మాతృభాష అనుటను యతిప్రాస  
 ములు ఛొరికినవట. తెనుగుభాషకును, యతిప్రాసములకును  
 నైసర్గికసంబంధ మెట్టిదో శతావధానులు శిలవిస్త్రుటగొక!

పాత యింగ్లీషులో మన యతి నియమమువంటి నియమ  
 ముండెను. తరువాత అంత్యనియమము ప్రబలెను. ప్లీసప్లీ  
 మొదలైన మహాకవులు అంత్యనియమమును విడిచి  
 ఉత్కృష్టకావ్యములు వ్రాసిరి. అప్పుడు మార్పులు సహించు  
 జాలని విమర్శకులు గొల్లుపెట్టిరి. ఇంగ్లీషుభాషకు యిచ్చినైసర్గిక  
 మైనట్టా? అంత్యనియమ మయినట్టా? రెండూ కానట్టా?

తెనుగును కన్నడమును అక్కచెల్లెగ్గు. కన్నడభాషలో  
 యతి నియమము లేదే? యేమి సాధనము? తెనుగులో  
 కొన్ని జాతులకు వృత్తములకును ప్రాస నియమములేదే;  
 దీని కేమి సాధనము?

ప్రాకృతాదిభాషలలో అంత్యనియమము ప్రబలిసది. సంస్కృతమునకు స్వాభావికముకాని యీ అంత్యనియమము వీటి కేలాగు స్వాభావిక మాయెను? తెనుగున మనము యతి ప్రాసము లనునాటిని, సంస్కృత కవు లచ్చటచ్చట నలంకారములుగా తగిలించుచు వచ్చిరి. చేతగాకనా, లేక సంస్కృత భాష యీ యతిప్రాసములకు వొడగకనా, వారు నియమములుగా నుంచుకొనరైరి ?

బంగాళీలలో మొన్నటివరకూ అంత్యనియమ ముండెను. మైఖేల్ మధుసూదనదత్తు అనునతడు అంత్యనియమమును విడిచి, ఒక మహాకావ్యమును వ్రాసి, బంగాళీకవులలో అగ్ర గణ్యుడాయెను.

నేను యెక్కియె యతిప్రాసములను, అలంకారములను ముత్యాలననుములలో ప్రయోగించితిని. నియమముగా నుంచిన యడల, యతిప్రాసములకుగాను తెచ్చిపెట్టుకున్న శబ్దములు అర్థపటుత్వమును చేరచి, సందర్భమును తప్పించి, యీడ్చుకు పోవును. అందుకు శతావధానిగాను ఎత్తిన ముతకసామెతయే ప్రమాణము.

ఒకజాతి పార్శ్వగజలుయొక్క నడక ముత్యాలననుములలో తెచ్చుటకు నే యుత్పించియుంటిని. కలమునకు నచ్చినట్లు వ్రాసితినిని శతావధానిగాను అభిప్రాయపడిరి. అది నజముకాదు. కలమునకు నచ్చినట్లు రాయుట శతావధానిగానికి అలవాటుయి యుండును. లేనియడల శతావధాన మెట్లుచేయగలుగుదురు ? ఏకైకదినప్రబంధఘటికాసద్యశ్శతగ్రంథకల్పన కొందరి మతమున కవితకు మేర. ఇతరులు అర్థపటుత్వ శబ్దాచిత్యములను



సాధించుటకు మిక్కిలి శ్రమచేయును. చిత్రములు వ్రాయునప్పుడూ, ఇలుగు చేయునప్పుడూ శిల్పరూపు గొప్పపరిశ్రమనూ చేయునో, అట్టి పరిశ్రమము చేసినగాని కాన్యగుణము లన్ని నేరని మా మితము.

గ్రాంథకభాషాసంస్కరణమునుగురించి నా అభిప్రాయముల నిక్కడ రాయజాలనం"ని. దీనికి రెండుమాటలు మాత్రము రాయక నిండబట్టక రాస్తాన్నాను. శతావధానులు గారు వొక తప్పైనా లేకుండా సంస్కృతము రాయగలిగి యుందురు. ఇలుగుమాత్రము విన్నపముగా రాయజాలరు. లక్షణగ్రంథములనూ, ప్రాచీన కావ్యములనూ అనుసరించి గ్రాంథకభాషనే రాష్ట్రామని వారు యంతి యుంచిననూ, మాతృభాషా ప్రభావమువల్ల, హడుకభాషతో, ప్రయోగములు తెలిసో, తెలియకనో సందర్భంలో వచ్చి సుంచుంటవి.

లేఖకులు ; ఎక్కడ యూగనదో; రెండుమాటలు దక్క తెనుగున; వరకు చదివిన; ఉండవలయుకాని; సారాయును కాగితము; ఇట్టివి; ఇందు పెక్కులు గానబడుచున్నవి. అవి శతావధానులుగాని ప్రాసిని. “నేనపద్య అర్థము యను శీర్షికతో” నుసరిట. అకారమునకు యకారము అచ్చుతప్పు యెట్లుగును? ఇక శతావధానిగారి రాతలలోనూ, నారి మిత్రులు యం. వి. కృష్ణారావుగారి రాతలలోనూ విసంధులు కానవచ్చుచున్నవి. ఏ ఆంధ్రశబ్దముశాసనమో అందులకు ప్రమాణము? బహుశః కౌస్తుభకారుడు ప్రాచీనులమతమని ఉదహరించిన “సంహితైకపదే నిత్యా” ఇత్యాది కారికలను వారు చూపగలరు. అది కుదరదు.

నా రాశిలపలన ఆంధ్రభాషకు మున్నెట్లువచ్చును? ప్రాచీన గ్రాంథికభాష, గ్రంథములలో నున్నది. ఎక్కడి మారుమూలల గ్రంథములూ చావుదప్పు అచ్చుపడ్డవి. ప్రాచీన గ్రాంథికభాష నిర్లక్ష్యముగా తూగినవారు, ఆ భాషనే న్రాసి ఆనందింతురుగాక! ఎవరు వాద్యనిరి? పండితులు వ్రాయనూ వచ్చును. నెతకి తప్పులబట్టి ఒకరినొకరు దూషించుకొను న్యాయపరమును కల్పించుకొనూ వచ్చును. యెవరు వాద్యనగలరు? చిత్రము! నా రాతలవల్ల “త్రిలింగ” భాషకు ముప్పువచ్చెనని శతావధానిగారు విలపించుచుండగా ఆ పేజీలోనే వెంకటరాయ శాస్త్రిగారు, శతావధానులుగారి రాతలవల్ల “ఆంధ్రభాషా యోషామణి కెన్ని పాట్లు వచ్చుచున్నవి” అని వ్రాసిరి. భాషకు ముప్పువచ్చునో లేదో కాని, యీ దొన్నిలాటవల్ల ప్రజలు నడువువారికి తప్పక ముప్పువచ్చుచున్నది.

కవిత్రయమువారి గద్యములను, అనధానిగారు వ్రాసిన విమర్శన గద్యమును పాక్షికదృష్టి విడిచి, శతావధానులుగారు త్రాపారువేసి చూచినచో శబ్దములయందును, రూపముల యందును, అన్వయఫక్తియందును వారి తోపనుతప్పి వీరెంత దవ్వన నడచిరో, శతావధానులే తెలియగలరు. ఇంతమార్పును తెచ్చిన శతావధానులే భాషాసంస్కరణధుర్యులుగాక ఒరు లెట్లు కాగలరు? వారితోవ నెకదా మాబోట్లము పోవుట. “మహాజనో యేన గతస్సపంధాః”

ఆంధ్ర గీర్వాణ సాహిత్యములు కలిగి తెనుగు వ్రాయు వారు మిక్కిలి యరుదు. దేశములో నూరుమంది వుండరని నిశ్చయముగా చెప్పగలను. మాటవరసకు నూరంటిని. అంతకును

చాలతక్కువే. సంస్కృతి సాహిత్యములేవినినా కుట్రానుకోర్కె. పత్రికలలోనూ, నవీననాటకాది గ్రంథములలోనూ ఎవరి అభిప్రాయములు యెన్నపశమా? అట్టి తప్పులులేవనిను వ్రాసి, ఆ రాతను గ్రాంథికభాష అనుకొనుటకున్న, ఇప్పుటి నాగరికులును, శిష్టులును ప్యవసారిండుభాషనే రాసుకొనురానా? ప్రౌఢగద్యకావ్యములనూ, పద్యకావ్యములనూ వ్రాయువాని గ్రాంథికభాషలోని యుంపగుపదములను తీసికొందుగుగానో. సులభసాధ్యమగు నవీన వ్యాపసాగికభాషలోని ప్రయత్నము యెడల, యుద్ధిబలము కలిగియు, మూగుర్తలమున్న మనసూరిందరు గ్రంథములను వ్రాసి భాషను సృష్టించేయను? పుట్టుకవులయి, కవనమగు గ్రాంథికభాష నేర్పనినారి కటి మహాకోపకారముకదా?

వాడుకభాష కావ్యరచనకు తగదని శతావధానుల అభిప్రాయము. తగునని నా అభిప్రాయము. వాడుకభాషలేకదా కవులు రాయరాయ గ్రాంథికభాషలునవి. ఈ భారతవర్షము లోనూ, యితర దేశములలోనూ, వాడుకభాషలలో రచనవలె మైన కావ్యములు సృష్టించుండలేదా? ఇన్నిసే అను మహాకవి మాట, శతావధానులుగారు విసలేదో!

## విద్యాపునరుజ్జీవనము

విద్యలలోనూ, కళలలోనూ మునుస్సరి గ్రీకులు సాటి లేని వారై ముండేవారు. గ్రీకుల స్వాతంత్ర్యము సన్నగిలిన తరువాత రోమనులు తలయెత్తి ఆనాటి లోకమును ఏకచ్ఛత్రంగా యేలిరి గాని, విద్యలలో గ్రీకుల చాయనుబట్టి పోయిరి.

కొంతకాలానకు ఇటలీదేశము కిరస్తానులు జయించడమూ, రోమనులు కిరస్తానులు కావడమూ జరిగింది. కిరస్తానులకు గ్రీకుల విద్యలయందు ఆదరంతేక కొన్ని సంవత్సరములు అజ్ఞానాంధకారం కమ్మివుండినది.

అంతట కొన్ని కారణములచేత ఇటలీలో జాత్యభిమానమూ, దేశాభిమానమూ మొలకెత్తి బలిసినది. పాత విద్యలు నేర్చును అభిలాష కలిగినది. ఆ సమయంలో యిస్తంబూల్ తురకల పాలుకాగా, అక్కడి గ్రీకుపండితులు కొందరు యిటలీకి వచ్చి అక్కడి ప్రభువులవల్ల మన్ననలంది, గ్రీకు విద్యలను తిరిగి లేవనెత్తిరి. దీనినే “రివైవల్ ఆఫ్ లెటర్స్” అని అంటారు.

యూరోపుఖండం అజ్ఞానంలోనుండి మేలుకొవడం అప్పుడే; అదివరకు రోషీజాతులవారు కిరస్తానీమతమే నిజమైన

మతమనీ, విగ్రహారాధన చేసే గ్రీకు, లాటినుల విద్యలలో విలువవుండనేరదనీ, వారివిద్యలు చదువుకోచూడమనీ సమ్మిలుండ వారు. ప్రజలకు విద్యనేర్పితే దేశం బాగుపడుచున్నట్లుగానే భావించేవారు. బైబిలు నిర్ణీతమైన లాటినుభాషలో నిడివేనాటి. ప్రవచాస్థనలుకూడా ప్రజలకు అర్థంకాని లాటినుభాషలోనే వుండేవి. బుద్ధుని చాటి సత్యమూ, జ్ఞానమూ లేననినీ, విగ్రహారాధకులైన వుండే గ్రీకు, లాటినుల మూర్ఖులనినీ కిరస్తానులు నమ్మేవారు.

ఇటలీలో గ్రీకు, లాటిను సగవ్వని ఉగ్రునిచేగానే జనులకు కళ్యణమనక మానినది. బుద్ధిమంతులు కిరస్తానులు మూల తనమూ, మూర్ఖత్వమూ, విగ్రహారాధకులైన వుండవ గ్రీకు లాటినుల జ్ఞానమూ, కళాకాశల్యమూ చూడగలిగిరి. యూరోపులో బుద్ధికి గొలుసులు విడిచివేసి.

గ్రీకు, లాటిను విద్యలను చేపట్టటం పరువుప్రసిద్ధులకు తెరువైంది. నాటి రసానకులోనై విద్వాంసులు దేశభాషను నిరసించేవారు. గాని దేశభాషానమూ, జాత్యభిమానమూ ప్రబలుటచేత దేశభాషలో చెయిపట్టి రాలుంచింది. ఆ కథ ముందా చెబుతాను.

లాటినుకూ, ఇటాలియనుకూ ఆనాడు వుండేభేదం, సంస్కృతముకూ, ప్రాకృతములకూ వుండినట్టిది. కొంతపగకు గ్రాంథిక తెనుగుకూ, వాడుక తెనుగుకూ వున్న భేదంవంటిది. ఉత్తరదేశాలలో సంస్కృత ప్రాకృతములనేగాని, దేశభాషలలో రాయడం పరువుతక్కువని పండితులు చాలాకాలం తలచేవారు. ఇప్పుడు ఆ భ్రమ తగిలిపోయింది. బంగాలీలలో

లేనేలేదు. రవీంద్రనాథుని ఆదిరించడముకు సాహిత్యపరిషత్తు భవనంలో నభి అయినప్పుడు ఒక సందర్భంలో అన్నాడు: “ఇప్పుటి బంగళికపులు సంస్కృతకవులుగా మారినారు” అని.

తెలుగుదేశంలోనూ యిట్టిచిక్కు మునుపు కలిగింది. ఇప్పుడు కలుగుతుంది. సంస్కృతాన్ని పట్టి అప్పుడు కలిగింది. గ్రాంథికభాషను పట్టి యిప్పుడు కలుగుతుంది.

ఆంధ్రశక్తి చింతామణి కర్తన్నాడు:

“స్వస్థాన వేష భాషాభిమతాః ..”

శౌలికాలపునాటి తెలుగుకవులు తాము ఉభయభాషా కవులమని చెప్పుకోకపోతే గౌడుమూకలో కలుపుతారేమో అని “ఉభయభాషాకావ్యరచనాశోభిత” “ఉభయకవిమిత్ర” లమని తమ సంస్కృతపాండిత్యము వెల్లడించుతూ వుండేవారు. “జేనుగులోకూడా కావ్యములు రాస్తే ప్రత్యవాయంలేదని అభగ్దగ్గుడు చాటభారతం రాశాడు.

## \* వం గీ య సా హిత్య పరిషత్తు

నౌరాయణమూర్తిపంతులూ, నీనూ జస్టిస్ అనుకోష ముఖర్జీగారిని చూడ నెళ్ళిం. కొంత ప్రసంగవైం తరనాత “మీలో గొప్పవిద్వాంసులను చూడవలెనని నాకు అభిలాష కలదని” నే నన్నాను. సాహిత్యపరిషత్తులో కొందరు ప్రముఖుల్ని మమ్మి కలుసుకోవడమునకు సమానేశం చెయ్యమని, వారు దాస్ గుప్తాగారితో శలవిచ్చారు. దాస్ గుప్తాగారు సగీలు. బంకించంద్రుని “ఆనందమఠ” యింట్లోనుంచేశారు.

అయిదుగంటలకు సాహిత్యపరిషత్తుకు రమ్మని మాకు ఆహ్వానపత్రిక వచ్చింది. మేం నెళ్ళిం.

సాహిత్యపరిషత్తు మందిరం అప్పర సర క్యులర్ హాల్లో జైనమందిరానికి సమీపంగావున్నది. అది ఒక పెద్దమేడ. కట్టడానికి నలభై యాభై వేలు అయివుండును. అప్పట్లో మేడ రెండో అంతస్తులో పరిషత్తుతో సంబంధించిన యద్దీలిషను అనగా వింతలయినట్టి గొప్పవై నట్టి, వస్తువులను చూపుట జరుగుతుండెను. మేడకు దక్షిణంనైపు అరలా వొకటివున్నది. ఆ అర సభలై నప్పుడు నాటకములు ఆడటానకూ, ఉపన్యాసము

\* ఇది అప్పారావుగారి అసంపూర్తి వ్యాసం.

లింగుటకు, ఉపకరించును. ఆ అంగలో యెదురుగుండా బంకిం  
పంనుండి పూర్ణచిత్రము కన్గు. బంకించగ్గుడు వంగభాషా  
కావ్యప్రసూదమునకు బ్రహ్మ అనిన్నీ, సాటిలేని కవి అనిన్నీ  
ఆ దేశంలో పండిత పానురుల సమ్మకం. ఈయన ముఖాన  
శాంగిమూర్త్యుమా కనబడతవి.

బంగాలలో అసగా నాగరికులలో గెండురకముల  
నానులులను కనిపెట్టాను. గుండ్రనిమాఖం, పూలకాయం వకటి.  
బంగాలేపిక కోలపూపం మరివకటి. చిన్నతనంలో బంగాలీశిల్లు  
చాలా సుందరులుగా వుంటారు; గోటితో చిక్కితే పాలుకారు  
చెక్కిళ్ళు; విశాలనేత్రములూ తమచు.

బంకిం కొంచము వొలంగా వుంటాడు. ఆయన పతానకు  
యెడంవేపు భారతమును బంగాలీ గద్యగారాసిన ఒక కవివతం  
వున్నది. దానికి యెడంవేపు మైకేల్ మధుసూదన్ దత్తు, అలలు  
తీరిన కత్తిరియ్య పాపటదువ్వితా రచించిన “మేఘనాథబన్ధ”  
అను మహాకావ్యమును చేతబూని తన విశాలనేత్రములతో  
చూచిచెడివారివేపు చూస్తూ పఠంలో కూచున్నాడు. బంగాలా  
కవుల పటములు బొవుబజారు యిండియన్ ఆర్ట్స్ స్టూడియోలో  
అణాపరక కొకొక్కటి అమ్ముతవి. మధుసూదనుకి పెదవులలో  
చిన్న నన్నొక్కటి దాగిఉంది. ఈయన నాతో మాట్లాడుతున్నట్టే  
కనిపిస్తాడు. అనాటి యింగిలీషు బారిష్టరులు వీరి విద్యకు జంకే  
వారని “రీస్ అండ్ రయ్యత్” సత్రిక సంపాదకులు బాబూ  
జోగీశ్వరంద్రదత్తుగారు నాతో చెప్పినారు; గ్రీకు, లాటిన్లు  
సంస్కృతభాషను, ఫ్రెంచి, జర్మను, ఇవియేకాక తెలుగు,  
అరవములను మైఖేలు నేర్చియుండిరట.



నదుపురుషుని "అగ్ని"నే విజ్ఞానముగా చేతునకు తీసికొని  
సంకల్పించగా అందుకు అంగీకరించక నిగస్తానని అవలంబించి  
1848 వ సంవత్సరములో కొందరు చెన్నపట్నపు నివాసాధ్యాయు  
లుగోకూడి చెన్నపట్నం వెళ్ళిరి. అక్కడ జీవనం జరగడం  
కష్టమై ప్రతికలకు రాసి కాలం వెళ్ళుచున్నవనివచ్చింది.  
ఆ గోగ్గోనే బైరన్ గీతని "కాస్టల్ పేడి" అనేది యింట్లోను  
కావ్యం రాయడం. ఇంట్లోను గ్రంథములు రాసి వేసి  
ప్రతిష్ఠలు సంపాదించుమనే ఆనాటి బంగారీవిద్వాంసులు  
ఆశించిరిగాని, దేశభాషను పరిపక్వరంగురి.

మధుసూదనుడి మొదటి భార్య ఒక ఇండిగోస్టాంటరు  
కుమార్తె. భార్యాభర్తలకు సమగనచెడి ఆమె నిడాకులు  
పుచ్చుకున్నారు. పిరిగీ మధుసూదనుడు వరించిన ముంక  
దొరసాని కష్టసుఖములలోను ప్రతిష్ఠ అప్రతిష్ఠలలోను ప్రేమతో  
కనిపెట్టి తిరిగినది. ఆమెకు సంతానం కలిగెను.

యెనిమిది సంవత్సరాలు చెన్నపట్నంలో వుండి కలకత్తా  
తిరిగివచ్చేసరికి పెళ్ళినాటి పెద్దపెళ్ళిం అంటకాగింది.

## \*రవీంద్రకవి

కవిరాజైన రవీంద్రునికి బంగారా చూపిన మిక్కిలిన పు  
 పేరూ, పొరలేని భిక్షి యే నా జే రాజెరుగును ! అనుహంకవి  
 భాషను యెత్తాడు. తలపుల నెత్తాడు. చెయ్యల నెత్తాడు.  
 కీర్తి నెన్నెలల దిక్కులు నింపాడు. అది తన కీర్తి అని వంగ  
 దేశము గుర్తెరిగినది. అతడు తన సిరియని గర్వించినది.  
 దేవుడని పూజించినది.

చిత్పూర్ రోడ్డులో చిన్న సందొకటి మళ్ళితే యెమట  
 పొయిప్రొక్కిళ్ళవలె మూడుమేడలు కనపడతవి. అందులో  
 మధ్యది, కలకాలమూ దేశచరిత్రములో వన్నెకెక్కి నుండ  
 గలదు. అది రవీంద్రునిది.

బ్రహ్మసమాజమహోత్సవంగోష్ఠి చీకట్లు కమ్మేవేళ  
 పుడు నేను వెళ్ళాను. గుమ్మం దాగితే బ్రహ్మాండమైన అంగణం.  
 ఆ అంగణం చుట్టూ ఉన్నతమైన యెట్టిటికలమేడ. మేడల

\* అష్టాగ్రాయకవి, కలకత్తాలో రవీంద్రుని సందర్శించినతరువాత  
 కొంత తెలుగున మరికొంత ఆంగ్లమున తమ అభిప్రాయాలను వ్రాసివుంచారు.  
 అనేక విషయాలపై వా రిరువురిమధ్య ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు జరుగుతూవుండే  
 వని పెద్దలు చెబుతూవుంటారు. కాని అవి అన్నీ మనకు లభించలేదు. అభి  
 చిన్న వొక ఉత్తరాన్ని వున్నదన్నట్లు యిందులో ప్రకటిస్తున్నాము.

చూర్ణంబు మోరుపుడిపాలు పోలుగుతుండెనువి. అంగణముగానా సామాజికలతో బుండిపుండెను. చూడగోయిన మూలస్థిమూల, టాగూరుగురులనుబునాదూ, వ్యవస్థాపనకై పోయిమీను నిలుచుంటిని. మా కెదురుగా సాగుననునాదల మాజాభివృద్ధి నుండినది. లోపల గీపములు లేమిని, నెలుగుచీకట్లు పురుగులూడుతున్న ఆ పూజామందిరంలో బ్రాహ్మనుండనూ ఆధులలో పండ్లవనూ, నదువు గీకట్లమనునూ ముక్తకాగిలినదానూ, కనీ కాసరాక పుండిరి.

అంగణంలో దక్షిణానవు సామాజికలకు మోగుతుగా నొక మంటపం దేర్చుచున్నాను. ఆ మంటపంమీది ముందుకు రెండు మొరగాజుదీపపుచ్చెల్ల నడుమను రవీంద్రుడూ, మొక పండితుడూ, ధోవతి, అంగవస్త్రములతో కూచున్నాడు. నారియిరుప్రక్కలనూ, నెనకనూ సామాజికలతో పదుస్థానాదూ, గాయకులూ కూచున్నారు. వారిలో పండిత గెననాధశాస్త్రి గారిని, హేరంబచంద్రమిత్రగారిని పోల్చగలిగిని.

నేను వెళ్ళేసరికి రవీంద్రులు మేఘగన్ధనమునుపోలివ కంఠంతో భగవంతుణ్ణి కొనియాడుతుండెను. సామాజికలకు జ్ఞానోపదేశము చేస్తుండెను. మధ్యమధ్యను రవీంద్రుడూ, గాయకులూ భక్తిపారవశ్యంపుట్టిటట్టు కీర్తనలను పాడుకూ వచ్చిరి.

అప్పుడప్పుడు మోరుపుడిపాలు గప్పుగప్పున ఆరి నెలుగుకూ వచ్చినవి. అలా ఆరినప్పుడు భవనంమీద రాలిన చీకటి యొక్క రెక్కలమీద భగవంతుడు నన్ని హేళుడయినట్టు మనస్సుకు తోచేది. కాదా! చీకటే వెలుతురు. మరుచే జ్ఞానము.

నిన్న నాటిమాటయేమో, యిప్పుడు రవీంద్రుడు ఉత్కృష్టమైన బురుగు బతుకుతున్నాడు. శాంతుడు; భక్తుడు; దయాపరుడు; పటాపకారిమే బతుకునకు వినియోగమని నమ్మినవాడు; మంచివాడు. ఇట్టి మహాత్ములు నుండబట్టే బంగాళా బాపిని నేనై కేక్కంటి.

బ్రహ్మమతిం బంగాళీకు చాలా మేలుచేసింది. కొందరికి నా స్త్రీలకు చెరువొదల్చింది. బంగాళీకూ, సీమకూ బాట వేసింది. ఆ సుందరులు దీపమువలె దేశమునకు వెలుతురు నిస్తున్నారు. ఆ బాటను సీమనుండి నాగరికత ఆ దేశానకు దిగబడ్డది.

రవీంద్రుని సాహిత్యమర్థమును క్రోలిక్రొలి ఉత్సవం ముగిసేవరకు నుండి, తొడచొక్కిడి లావగునని యెంచి, నామిశ్రులను వీడ్కొని చిత్పూరుకోట్టకు వచ్చితిని. అక్కడ అంతకంటే తొడచొక్కిడి కానవచ్చింది. ఆ రోజు మాఘ పంచమి. బంగాళీలు సరస్వతీపూజ చేస్తారు. రాత్రి ఉత్సవంలో సరస్వతీప్రణామమిన్ని ఊరేగిస్తారు. ఆ పట్నంలో సామంతులు యిగకపాలెం. ప్రతిసామంతుడు తనయింట సరస్వతిని నిలిపి పూజిస్తాడు. ముచ్చిపనితో ధగధగలాడే వాహనాలతో, రథాలతో జనప్రవాహం ఆ వీధిలో అడ్డు కలిగిన నీటి ప్రవాహంవలె పొంగి వెనకాడుతూ, కొంత నాగుతూ, యెడతెగక కనబడినది.

ఉపాధికల ప్రతి బంగాళీయింట్లోనూ, మొదటి అంగణంలో శవ్యమైన పూజామందిరం ఉంటుంది. కాళీ, సరస్వతీ మొదలైన దేవతల వుత్సవములు ఆ మందిరంలో విశేషమైన



బెంగాల్ లో నాటకరచన దీనావస్థలోవుందని ఆయన అభిప్రాయం. 'షేక్స్పియర్-నో', లేదా మరొక ప్రఖ్యాత ఆంగ్ల నాటకరచయితనో, ఎంగ్లీషువారు అనుసరిస్తున్నారని చెప్పలేం; కొంతమంది రచయితలుమాత్రం పాశ్చాత్యసాహితీపరులతో సంపర్కం పెట్టుకుంటున్నారు. కాని వారి రచనాప్రభావం, వీరి నాటకాలను సోకడంలేదు. రంగభూమి శిథిలావస్థలో వుంది. ప్రేక్షకులను ఆకర్షించడానికై యశ్చచ్చగా పాటలను, పదాలను నాటకాలలో తేల్చిపెడుతున్నారు. మొదట ఈ నాటకాలు చారిత్రక యితివృత్తజనితాలు. ఇవి చాలామటుకు రాజపుత్ర కథలతో నిండినవే. ఇప్పుడు డిప్పుడు పౌరాణికగాథలలోనికి దిగజారిపోయాయి.

గేయకవిత్వంలో బెంగాల్ ముందంజవేసింది. రవీంద్రుడు వాడే భాష వ్యాపకారికమే. అంటే అందరూ మాట్లాడుకొనే భాష. ప్రామాణికగ్రంథప్రయోగాలకు విరుద్ధమైన భాష. వ్యాకరణసూత్రాలను తోసిపుచ్చుతూ యీరకమైన 'బెంగాలీ' భాషను ప్రయోగిస్తాడని ఆయనను పండితులు సిందిస్తారు.

ఇప్పుడు మద్రాసుయూనివర్సిటీ గ్రాంథికభాషను సంగ్రహించాలని చేస్తున్న ప్రయత్నమే, నాడు కలకత్తా విశ్వవిద్యాలయమూ చేసింది.

కలకత్తాలో జనులు మాట్లాడుకునే భాషలో తిప్పుస్తే, ఇంకొక భాషలో మనకు వ్యాకరణగ్రంథం ఎక్కడ లభిస్తుంది?

“తెడకొరి తెచ్చె” అనే పదప్రయోగముమీద రవీంద్రునికీ, నాకూ సంభాషణ జరిగింది. ఆయన కొద్దిసేపాలోచించి,

పూర్వకపుల ప్రమాదాలలో పుగడని చెప్పారు. “అ” అనేది జానపదులభాషలో కనిపిస్తున్నదిని నేను నూచించాను.

అంగ సారస్వత అధనాపహ్నులు చాలా లోప భూయిష్టంగా పున్నాయని వారి అభిప్రాయం. అంగ సాహిత్యంపై మోసాగ్లీ యిచ్చిన ఉపన్యాసాలను, రవీంద్రాచారి ఎంతో ఆసక్తిగా విన్నారు. విద్యార్థులను పరీక్షలు చాలా ఆవశ్యకాలని వారి మతం.

సిస్టర్ రోజీవీత ఆయన కథలను కొన్నింటిని అనువదించింది. కాని ఆమె చనిపోయినతరువాత, ఆ ప్రాతప్రయోలు కనిపించలేదు.

‘మైకేల్’ను రవీంద్రుడు అనుసరించారు. ఆయన గీతం లోని పాదాలు ఏ పాదానికాపాదం అంతంకావు. ప్రమాదాలనూ, వ్యాకరణ నియమాలనూ కాలదన్ని సరికొత్త శబ్దరూపాలను కల్పించినా, ఆయన సృష్టించిన ‘శబ్దాలు’ చలామణిలోకి రాలేదు. అందుచేత మన సమకాల ఒక సాహిత్య పుంటికాని కావ్యం అర్థంకాదు. భాష బలియిపోయినా సరే, “మైకేల్” అనే కావ్యం రచించేటప్పుడు ఆయన శబ్దాలంకారాలనే దృష్టిలోపెట్టుకున్నారు. ఈ విషయాన్ని నేను రవీంద్రునికి నూచించాను.

రవీంద్రుని కొక పాఠశాల వుంది. ఆ స్కూలులో తనకు తానే సహాయం చేసుకోవడం మెలాగో చెబుతూ, ఆయన ఉపజ్ఞాపతమైనవిద్యను ప్రసాదిస్తూవుంటారు. మెట్రిక్యులేషను, విశ్వవిద్యాలయపరీక్షలకుకూర్చునే విద్యార్థులు ఎన్నో విషయాలను అధ్యయనంచేయవలసివుంటుంది.

అసప్రకృతే కూర్చున్న యునికుణ్డే “కావ్యభాష”పై  
ఒక వ్యాసం వ్రాయమని రవీంద్రుడు ఆదేశించారు.



అరుణాస్పద మనే సగరాన్ని వర్ణిస్తూ పెద్దనగారు “అచటః  
బుట్టిన చిగురుగొమ్మైనఁ జేవ” అన్నారు. అదేవిధంగా కలకత్తా  
పట్టణంలో చిట్టచివరకే దోమలుపై తం పాలిటీసీ.యన్నే !



Ramgarh  
Kumaon Hills  
May 24. 1914

Dear Friend

Thank you  
for your kind letter. I  
had been forced to go through  
a very great dissipation of  
mind for a long time - so  
I have taken shelter here  
in the solitude of the Himalayas

to gather my scattered forces  
and regain my spiritual  
equilibrium. You can easily  
understand that this is most  
important for me and I cannot  
set my mind to anything  
else for some time to come.  
I am sure you will understand  
and excuse me if I fail to  
meet your demand, at least  
for the present.

With kind regards

Yours sincerely  
Rabindranath Tagore

## బంకించంద్రుని సవలారచన

నూరు సంవత్సరములక్రందలు బంగారీవిద్యారంగాలు బంగారీ భాషలో న్యాయముగాని, విమర్శముగాని లేకుండుట గని, గవి యాహ్లా, అర్థవశ్యలో బంగారీ నాడుక భాషనుండి ఒక నులభ్యమైన గ్రాంథిక భాషను పట్టుకొని, అలోకములలో యొక్క కేశ్మిని గ్రంథిప్రసంగమును కల్పించెను. ప్రపంచమున నాదిని చూచి నేర్చుకొను నేర్పయును నున్నది. అదామను. ఇకపై నను మనలో బాధింపబడులు బంగారీ భాష నుండి, దానిని గురించిని భనుమనకు కుంఠముగాన.

“ప్రభుల్ల” సమలను (శ్రీ) సుబ్బారావుగారు ఇచ్చిన నుండియూ, కన్నడమునుండియూ పోనినచిరిసి నాల్గవకము. మన శ్రేయగుదేశమున కంత గొరసన్న! బంగారీగ్రంథముల చదువనేర్చు కవి మనలో నొక్కడును లేడుగాదా!

“ప్రభుల్ల” నవలయందలి కథాముక్తి గుణగోషములు బంకించంద్రులవి. కీర్తిశేషులైన వారి తప్పులెన్నిసను చిత్తు కలగజోదు. బతికివున్న కవులకు, శ్రాద్ధము పెట్టిడము, చచ్చిన వారికి వధంతులుచేయడము యీనాడు మనవారి కలనాల్తున పద్ధతి. ఈ పద్ధతి తలకిందులుచెయ్యడమువల్ల, భాషకు కొంత మేలుకూడునని నా అభిప్రాయము.

సంగ్రహముల కథలు తెనుగై నవి నాయెదట మూ గున్నవి. (శ్రీ) సుబ్బారావుగారి ప్రస్తుత యొకటి; (శ్రీ) ఓ. వై. దొరసామయ్యగారు కన్నడమునుంచి తెనిగించిన ఆనందమత మొకటి; వాగే ఆంగ్లీకరించిన కపాలకుండలము యొకటి. ఇంతకు పుష్పిండ్రి, పువ బంకిములకథలనే రెండు మూడు చదివెయుంటిని.

“ప్రస్తుత”ను చికరి నెనుకొకగు ఆడపిల్ల లీ గ్రంథమును చదువుచున్నది. ఈమూడు నాకట్టిదో దీని విలువను తెల్పు జాలును. బంకిము వ్రాసినట్లు తాము తెనిగించితిమని శ్రీ సుబ్బారావుగారు వ్రాసితిగాని, కొన్ని చోట్ల ఆంధ్రలోకోర్కెలును, లోకోర్కెలవంటి ఆంధ్రపద్యములును వీరి తెలుగులో కానవచ్చుచున్నవి. ఇదిగాక బంకిముల రచనామార్గమునకు పొందిన నల్లనాంశములను పెంచుటకు-డ కొన్ని చోట్ల కలదు.

సుబ్బారావుగారి శైలి చిన్నయ్యసూరిగా రేర్పరిచిన శ్రోవనున్నది. ఆ శైలిని వీరి రచన మిక్కిలి గననంతముగా నున్నది. అసమానమే అనవచ్చును. 45 వ పుటలో “ప్రస్తుత ముగ్ధుని దిగ్భ్రమముజెంది” అని ఆరంభమైన వాక్యకదంబమును చదివిన, (శ్రీ) సుబ్బారావుగారి రచనాసామర్థ్యము తెలియును. వీరి శైలిలో రెండుదోషములు నాకు కనపడ్డవి. అసనసరమైన సంస్కృతశబ్దములును, వాడుకలోలేని తెనుగు మాటలును గ్రంథమందు నిండియున్నవి. సంస్కృతవ్యాకరణమును నేర్చుకుండా పాత గ్రాంథికశైలిలో వ్రాయబోనువారికి కలుగు స్థూలిత్యములు (శ్రీ) సుబ్బారావుగారికికూడ కలిగినవి. మొదట అధ్యాయములసంఖ్య వీరు సంస్కృతపదముల నిచ్చిరి. అందు వష్టమాధ్యాయము, చతుర్దశమాధ్యాయము,

ఏకాదివిమాధ్యాయమును ప్రయోగములు చేయునని. అట్లు తెలిసి కానీవును. గ్రంథవర్ణాగమముతో అధ్యాయములు సంఖ్య తెనుగుపదముల నిచ్చియు, అందులతో సమ్యక్సాధ్యాయములు మాత్రము తత్సమములు వుంచెరి. ఏమి కొన్ని వర్ణనాదులతో నున్న తత్సమములను విడిచి, అందులను తత్సమములుగాను వాడియున్నాడు.

గ్రంథవర్ణాగమము : అర్థవర్ణము. అనుప్రసంగమును హస్తగా తీసిలింపట (అ) “ఇంక నేమేములకు, పుష్పానా, భూషణముతో, గూషణముతో (ఆ) కేంపు ముప్పులు, కేంపు కొంపులు నధరంబు, కేంపులులయందును కేంపులయందును ద్విజాలియు (ఇ) అత్తయినేమియు వాసములగలిగియు దిలకులు పలుకులు పోలుపులు పలుపవనములు (ఈ) పుచ్చుపెరి విచ్చలవిడి పచ్చుచిల్లు చొచ్చుమలేక.

ఇప్పుడు మన ప్రతికలలో గ్రంథ వివర్ణనమాన్యములు కనబడుచున్నవి. ఇప్పుడు కవులను పోషి వారి గ్రంథములగు తప్పులన్న కపోషము, అయిష్టములగు కవుల గ్రంథములయందు వున్నవి, లేనివి తప్పులేయెన్ని, గుణములను మునుగు పని పడెము. ఇంతకన్న భాషకు కీడునొండబోదు; తప్పులని నాకు పోచినవి కనపరచినందుకు శ్రీ సుబ్బారావుగారు నన్ను క్షమించురుగాక.

తెలుగునవున్న బంకిమాల మూలగ్రంథములు ఇంట్లో మూలో “రొమాన్సు” అను జాతిలో చేరును. దేశకాలమును బట్టి జరగరాని సంగతులు, జరగతగినసంగతులు వుంటవి. జరగదగినసంగతులను వర్ణించునది ఉత్కృష్టకథ. జరగనేరని సంగతులతో నిండివున్నది రొమాన్సు. అందులోను అంతరులు

కలవు. బంకిముల రొమాన్సులు యింగ్లీషు 'నవలి' యగు 'స్కాట్' శోవను కొంతవగకు అనుసరించిపోవును. దేశకాల భేదములను మన్నించక స్కాటునవలలోని కొన్ని అంశములను బంకిములు తమ నవలలో చేర్చిరి. సీమలో మొదటి రిచ్చు అను రాజకాలమున రాబిన్ సూజ్ అను బుదిపోట్ల మొసగా చోక ముండెను. వానికి స్కాటు గుణసంపత్తిని కల్పించెను. ఇది స్కాటునందే కావ్యదోషమై వుండెను. రాబిన్ సూజ్ నకు ప్రతిగా, బంకిములు ప్రఫుల్లలో భవానీతాకూరను వాని నమర్చియున్నారు. ఈ భవానీతాకూరు దొంగల మోసగాడైనను శౌర్యాదార్యదేశాభిమానాని గుణసముద్రుడు; "సంపూర్ణధిషణాధురంధరుడు". ఆనందమతములో కూడా గుణసంపత్తికల బందిపోట్లకలరు. సన్యాసుల దేశాభిమానము యింతంతకాదు. అట్టి బందిపోట్లను, యిట్టి సన్యాసులును, మనసా కల్పించిన మాయాప్రపంచములోనే వుండుటగాని, లోకములోవుండి వుండలేదు. దేశోద్ధరణమునకు భవాని తాగురునకు దొరికిన సాధనము ప్రఫుల్లముఖుడును మగడు విడనాడిన ఒక పేదబ్రాహ్మణస్త్రీ. రూపసి; బుద్ధిమంతురాలు. అడవిపట్టి పోవుచుండగా ఆమెకు నట్టిజివిని చోక గాజుయిల్లు గానవచ్చెను. ఆ యిల్లు అంతటను అద్దములు కూర్చుకట్టిరిగాని, అడవి ఆ అద్దములయందు ప్రతిఫలించి అంతా యేక అడవిగా కనపడునట! ప్రఫుల్లముఖ ముఖము అద్దములో ప్రతిఫలించగా అది అద్దమని యామె పోల్చుకొనెనట. ఆ అద్దపుటింటికింద నొక నేలమాన్యములో లెక్కలేని ధనరాసులు పడియుండెను. ఆ ధనముతో పైన్యమును కూర్చుకొని భవానితాకూరు,



లట !” అనుచు బాలుకు లేచిపోయెను. అంత వివాదకులిత  
 సమయమున హరవల్లభుడు డప్పుడే సభలో ప్రవేశించిన మరియొకని  
 నా యూరినాని సత్యాపరతుడో “నే జేసిన సంబంధము మంచిది  
 కాదా ?” అని అడిగెను. “కుట్రలో జేరినవా డగుటంజేసి  
 యా మచ్చున పెదవి విడుచుచు నూరకుండెను.” ఇది 7 వ  
 పుటలోనిది.

ఇటులనే మరికొందరు గ్రామస్థులు అనుమానమును  
 బలపరుచుచు. అంతట హరవల్లభుడు తనకుకూడ లోకము  
 కులభ్రష్టత్వ మాపాదించునేమోయని భీతిల్లి తననారి నెల్ల  
 దిలిచి స్థితిగతులను వివరించి చెప్పి “ఈ యూరికి మనము  
 వచ్చిన సంగతిని గుఱించిగాని, మనము చేసిన సంబంధవిష  
 యమైగాని యెవరితోడను మాటలాడుకుండ భద్రముగా  
 నుండుడు. మన గ్రామమున నెవ్వరికైన నీ మానహీనమగు  
 స్మృతాంతము దెలియవచ్చునేని మనకు శేటుమూడును.  
 కావున సత్యంత జాగ్రత్తతోడ రహస్యమును గాపాడు” డనుచు  
 నొక్కచెప్పి యానెయి యెవరికిని దెలియకుండ మాటలనుగట్టు  
 కొని సందడిగాకుండ పయనమై తెల్లనారకమును పే నుల్లు  
 చేరెను. ఈ చరిత్రము, చిన్నస్థిలు చెప్పకొను కాళ్ల  
 చేసులూ లేని కథలను పోలియున్నది. మామగాటు ధనవంతు  
 డట. పరమశాస్త్రుడు. మొదట కులగోత్రములు తెలుసు  
 కొనకనే వినాహమును నిశ్చయించెనో? కులగోత్రము తెరుగ  
 కనే, తన ఆస్తబంధువులు సమ్మతించిరో? అప్పుడు సభలో  
 నుండిన బంధువులలో మొదట సంబంధము కుదిర్చిన రాయ  
 శారు లేమయిరి? గ్రామమునందలి పెద్ద లిట్టి దుర్మయము





## వాడు కబాషలు : గ్రామ్యము

అత్తగారూ, కోడలూ విషయమై ఒక సామెత కద్దు. రసావేశం మిక్కుటమైతే గద్యలతూగు ఆగక, మాటలు పాటలుగా పరిణమిస్తాయి. గ్రామ్యానికి అలిగి, కసితీరక కొందరు మహాకవులు ఛందోబద్ధంగా తొమ్మిదోఅష్టం పారాయణ చేస్తారు. వారికి పై సామెత వర్తిస్తుందేమో అనుకుంటాను.

శ్రీరాముల సచ్చిదానందశాస్త్రిగారు ఆరుపద్యములనే మహాస్త్రములను గ్రామ్యవలంబకులైన “కూళలపై” కృష్ణా పత్రికముఖమున ప్రయోగించినారు. ఆనాడు శ్రీరాములవారి బాణములు శత్రువులనుకొట్టి ఢిరిగి శ్రీరాములవారి చేతికి వచ్చే వట! ఈనాడు శ్రీరాములవారైన సచ్చిదానందశాస్త్రిలు గారి బాణములకుకూడా ఆ ధర్మం పట్టింది. ఒక విశేషంకో, అనగా నెయ్యిగానే నెనస్కి తిరుగుతాయి. శత్రువును ముట్టవు.

ఈ లెంపొడితే ఆ లెంప చూపమన్నాడు మహానుభావుడైన దోసు. తనలెంప తానే వాయించుకోవడం అంత కంటే గొప్పప్రశ్న కాదు? అంతశ్శత్రువులను అణగొట్టడం అన్నమాట. ఆపనే సచ్చిదానందశాస్త్రిలుగారు చేసినట్టు కాన వస్తుంది. నెనుక్కో కొక మహానుభావుడు “దుర్బాలంకో,

యేమిటో అనుకొని పోయి చెప్పాను, గర్భిణిదా?" అన్నాడు! గ్రామ్యమంటే యెక్కిన కోర్కెను పుండవకొని, పచ్చిదా సందశాస్త్రాలుగారు కష్టము, కిటాస్త్రా సాధనము. ఆ సాధనాద్వ లన్నది, వారి పద్యాల్లోనే మహాచూచినా చెప్పబడినా పోన సర్వము పుండవను. స్వగ్రంథస్తున్నను పాఠము పొరగినది.

సన్నయభక్తి ఆంధ్రోచ్చింతానము సామ్రాజ్యము, అంబ బలీయము, అప్పకవీయము మొదలైన గ్రంథములు పాఠమున, తెలుగుకావ్యములు గాయనమునని శాస్త్రాలుగా అగ్రహించు.

ఉ॥ సన్నయభక్తిసూత్రముల నాలుకచే బలుకంగమాన్మునీ.

యెన్న సహాబలీయమును నిండుకన్న సను సేవముల్లకి కన్నులచేతనైన నిక గాంచక నప్పకవీయమునా.

నన్నెలుగ్గుగ్రంథముల వ్రాయగనచ్చును గావ్యజాలమునా.

లక్షలగ్రంథముల సేకరించిన పద్యంలోనైనా, శాస్త్రాలు గారు లక్షణం ఇంచుక పోగించినారుకాదు. కనుక పద్యములు దీని మీగివున్నవి. ఒకజాతి గ్రామ్యమైనా తప్పిపోయిందా నదిక వెతికి పట్టితెచ్చి, వాటిని ఛందోబద్ధంగాబంగించి శాస్త్రాలుగాను తమ పద్యాలను గొప్ప "గ్రామ్యపదర్పనాగారముగా" చేసినారు. అందుచేతనే గాగోలు "గ్రామ్యపదప్రయోగము" నే శీర్షిక నెత్తిరి.

పద్యాలంతటనూ చీకటిరాత్రిలో చుక్కలవంటి గ్రామ్య ములు మెరుగుతుండగా, కృష్ణాపత్రిక కానకపోషడం ఆశ్చర్యం. ఆ పద్యాలను మెచ్చి, యెత్తి అచ్చొసిన శశి తేభి కానకపోషున కానకపోషునుగాక !

“శ్చర్యమేలా? ప్రాచీనుల తెనుగులక్షణం కోరి చదివే మనుషులు కొంచెం. చదివి తెలుసుకున్నవారు మరికొంచెం. నొంటబట్టినవాళ్లు, మిక్కిలి కొంచెం. నొంటబట్టిన పండితుల స్కూడా కలంచేపడితే చూడలు దొడ్లుతాయి. బ్రహ్మశ్రీ వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు, మహామహాపాధ్యాయ బిరుదాంశమున్న శ్రీ కొంకండ వెంకటరత్నంపతులుగారి ప్రసన్న రాఘవమును విమర్శించి, విమర్శించి మహామహాపాధ్యాయుల వారికి లక్షణాన్వయం యించుమించు పూజ్యమని సిద్ధాంతీకరించారు. ప్రమాణంచూపనిదే శాస్త్రులుగారు మాటాడారు. అవతారికను యీ మాటలతో ఉపక్రమించారు:

“ఈకాలములో ఆంధ్రభాషలో ప్రబంధములు పెచ్చు పరుగులున్నవికదా. వానిలో అనేకములవలన భాష కడుంజెట్టు కలుగుచుంటుం గాంచి, ఏదేని నొక గ్రంథ మాధారముగా నీ చేతులున్న విద్యార్థిజనయోగముకై భాషారక్షణే నెల్లడి సేయ చలంపున్నవచ్చెనై...”

“మహాగజా పలాయంతే మహాకానాం య కౌకధా?” అన్న లక్షణగ్రంథాలు చదివి గెండు నారాప్రతికలవల్ల మెప్పు గొన్న సచ్చిదానందశాస్త్రులుగారికే నాలుగుపద్యాల్లో నల్లభై గొడ్డు కాలుజానపప్పుడు, యిక పన్నెల్లలగతి యేమిటి? ఈ లక్షణమును స్కూలుపల్లలు నేర్చగలరనుట వెట్టిభ్రమకాదా? నేర్చుమనడం ఉట్టిగట్టుకుని స్వర్గానికి యెగరమనడం కాదా?

ఓంప్రభవం అని పల్లెకూటముల అయ్యవార్లకి లక్షణం పాఠే తెలియదు. ఇరూళ్ళలో తెలుగుమేష్టర్లకు వచ్చి రావడం. ఇంగ్లీషుమేష్టర్లకు రానేరదు. కాలేజీపండితుల

మాట మనం గురించి చెప్పడానికి వచ్చింది. కాబట్టి మనం ప్రతివా  
లేకుండా వారలో నా గురించి అక్షణం తెలియజేయాలి. ఎందుకంటే,  
“వారికి అక్షణం తెలియదని” వీరగా, తీర్పులు రాసి అమ్ముచేసే  
పుంజురు.

మా చిన్నతనంలో శ్రీ కొక్కొండ వంశీధరుశాస్త్రిల  
పంతులుగారు వెసిడెన్సీకా లేటిలో పండితులుగా స్థిరపడి ఆంధ్ర  
భాషాసంజీవని అనే పత్రికను ప్రచురించేవారు. రాజము సీతంధ్ర  
వరంలోవుండి శ్రీ వీరేశలింగంపంతులుగారు వివేకవర్ణినిని ప్రచురిం  
చేసారు. కొంతకాలానికే వీరున్నూ కా లేటిపండితులైనారు.  
ఇద్దరూ ఆరితేరిన గ్రంథకర్తలు. యూనివర్సిటీ పేషెంటులు.  
వారిని మెచ్చి గవర్న మెంటువారు మహామహోపాధ్యాయులను  
చేసిరి. వీరిని మెచ్చి రాయబహుస్థానము చేసిరి. ఆనాడు పేషెంటు  
భాషలకు వీరియవారు పట్టభద్రులై యుండనారు. గాని వీరికి  
అక్షణం రాదని వాడు, వారికి అక్షణం రాదని వీరూ గణకచ్ఛ  
పములవలె నోరాడేవారు. ఇట్లే నేనును, యుక్తం అనుకునే  
వాళ్ళం.

వారు విరిమింగి నాలుకాలమైంది. నాని గురించి ముహూర్త  
రూప పోయి తెలిపెట్టినాగాని, ఆ యుక్తరంగంమట్టకు యున్నమా  
చల్లార లేదు. కప్పులు లాగినారు. కాట్లాలు లాగినాయి.  
చరిత్ర పునగావృతమవుతున్నది. నలుగురూ లా జయ శరీరం  
మోగుతున్నాయి. యేమని? చిరుదులు గట్టిన పండితకపులకు  
తెలుగులక్షణం రాదు, రాదు, రాదని.

పదాతుల మాటా, మాటలు మోసేవాళ్ళమాటా  
చెప్పేదేవీటి!

సంస్కృతల ఉద్యమములమూలంగా తెలుగులక్షణం మట్టిగలిసిపోతున్నదని యెలుగెత్తే మహానుభావులలో లక్షణం జాగా తెలియనివాళ్ళు, లక్షణానుసారంగా రాయలేనివాళ్ళే మెండు. ఒక కోనా, కెన్నా లేకుండా, యెవడికి తోచినరీతిని నాడు తెలుగులక్షణం అడుగుడుగునా పడగొడుతూ, గొప్ప కోసం సంస్కృతంమాటలు ప్రయోగించి, కృత్తద్ధితల రూపు మాపి, లింగవ్యత్యయము చేసి, శబ్దాచిత్యమును చెడగొట్టి, లోకంలో యెన్నడూ, యేదేశం యెరగని దౌర్భాగ్యపు భాషను రాస్తూ అది తలుచుకు ఆనందిస్తున్నారు. మనుషులకు బుద్ధులు లేవా? కళ్ళు లేవా? ఇన్నివిధాల గ్రాంధికభాష తగలబడుతూవుంటే, యీ ఉపద్రవమును తొలగించ ప్రయత్నించక, వాడుకభాష రాసినందువల్ల యేమో తెలుగునకు చేటు వచ్చునని వగలబాగులుతారేమి? మనలో నాగరికులు వాడుకునే భాషా, ఉత్తరాల్లో రాసుకొనే భాషా చెడ్డవా? ఈ మహానీయులు రాసేభాష మంచిదా? అయితే లక్షణము పట్టుబడనినారు గ్రాంధికభాషను యేల రాయబూనుతారు? మీదిమిక్కిలి పద్యరచన యేల తలపెడతారు? అని అడగకలరు.

సచ్చిదానందశాస్త్రిగారి పద్యములు కొంచెం పగ్గిస్తే యీ శంకలకు సమాధానం తేలవచ్చును.

ప్రతిభ భగవంతుడు యివ్వాలి. కావ్యగుణాలు పూని నేర్చి, విసగక రాసి, మంచికావ్యములు యెడతెగక చదివి సాధించవలె. అట్టి శ్రమకోరని సులభసాధ్యములు రెండు మూడున్నాయి. ఛందస్సు వొకటి. గణాలు సరిపెడితే ఒక మోస్తరు లయ కుదురుతుంది. కడంవి నిఘంటువుల్లో మాటలూ,

న్యాయకరణాన్ని సత్వయోగమునను. ఇది వాడుకభాషలో భిన్న పోవడంచేత ఒక విలక్షణభాషగా కొలుపుతాయి. అంతేకాదు ఆనందించేనారు అనేకులు. గంభీరమైన గుర్తింపులను దయచే లోపలపనను కమ్ముతావి.

రసం ఆట్టలేని తెలపులకు గురైనాను తెలుసులు. రసం చాలనిచోట పెద్దరచన విరసం. అందుకేనే తెలుసులు తిక్కనైతే వృత్తులు నిండడంకోసం గంభీరమైన మేల్కానా పడవలె. ఆ గుడ్డలనైనా అందంగా అమర్చడం చేతకాకుండా మాటలు మాసి, అస్వయం చెడి, సద్భాష అంకరసహకలు నడిచి కవిత్వం కనిపింపని అప్పుడంది.

పెద్దకవులకే పొల్లుమాటలు లేనంతా చూరగని చలపతి మాలలనూ, ఉత్పలమాలలనూ తెలపడమే అంత్యగురువు లభింపని తుకుగాను, ఏకాక్షరశబ్దాలు అతికవలసినవైతాయి. ఎందుకంటే ప్రాసల కోసం నిరర్థకపదములను సన్నాంకు రాళ్ళవలె నిలబెట్టావి. “కావీసనంతక్షణార్థ మయంపటాభిషేక!”

రంభోపద్యంలో నియమశబ్దం ప్రాసకోసం నిండువూర్తి వలసింది. మూవోపద్యంలో ప్రాసస్థానమందు “భివిని; కవులు; అనినిని; కవిపరులు” అనిరాయి.

వృత్తిం తెల పట్టెటప్పటికల్లా భూ దేవతి శ్రీరాములువారిక శోభన సాగిస్తుంది. యుక్తమేకదా !

ముదటిపద్యంలో “ఇల”

రెండవపద్యంలో “ఉర్విలోన”

మూఁజోపద్యంలో “భువిని” “అవినిని”, ఆఁజోపద్యంలో “ఉర్విలో” అని జమిలినవి.

“సుండు” “సుమూ” కూడా ద్విర సీసచరితాల్లో తెగి లాయి. మొదటిపద్యంలో గ్రామ్యానంబకులు “కొందరు” అయి, మూఁజోపద్యంలో “అందరు” అయినారు. అందులో శాస్త్రులుగారు కలిసివో లేదో?

“కాలముచేయు చిత్రమొకొ” అని మొదటిపద్యం ఎత్తు ఒడి చేసిన్నీ, మళ్ళీ “యేమి చిత్రమో” అంటేనేగాని పద్యం ముగిసిందికాదు. “నింద్యమంచు” అనేదానిని కమ్మెచ్చు సాగ దీసి “నింద్య మటంచని” యీక్షిస్తేనేగాని, గజాలు సరిపోయి నవికావు. మచ్చలు చూపాను. ఆరుమాటల్లో చెప్పవలసిన భావం, ఆరుపద్యాల్లో చెబితే వచ్చే అనర్థకాలన్నీ యెవడి తరం చెప్పడానికి! “అమలినతారకాసముదియంబుల నెన్నను ...విధాతృనకైనను నేరఁగొలునే?”

ఇక ఆంధ్రశబ్దచింతామణి, అహోబలీయము, అప్పకవీ యము మొదలైన లక్షణగ్రంథములలోని నియమములను, పట్టుకుమని త్రొంచినట్లు కొన్ని చూపుతాను.

అరసున్న వుండవలసినచోట లేకపోవడం : (అ) ఎక్కుడు బొందగోరి (ఆ) తెల్లుజేర్పగా (ఇ) ఇలగోరుచు (ఈ) అబ్ర మహాగదా.

అరసున్న వుండగూడనిచోటవుండడం : (అ) జీవమున్ జయముగ (ఆ) తిప్పలు దెచ్చిపెట్టి (ఇ) వ్రాయగవచ్చు (ఈ) ఓకవివరులార.



సరళాదేశం చెయ్యవలసినచోట మానడం : (అ) చాల ప్రయాస (ఆ) అయిననుచేత.

సరళాదేశం చెయ్యరానిచోట చెయ్యడం : (అ) మన దెట్లు (ఆ) ఆంధ్రము బాడుసేయ.

ద్రుతిముపై గనడనాదేశము : (అ) నలఁగుంసుడు (ఆ) నలెనుమీ.

కళలందు ద్రుతాంతములుగా వాడడం : (అ) కాంచక నప్పకవీయ మాదియా (ఆ) ఇంచుక నైనను.

కక్కుర్తి ప్రయోగాలు, అపశబ్దాలు : (అ) మున్ (ఆ) వద్దు (ఇ) తిప్పలు (ఈ) ఎదుర్కోవలెను (ఉ) కష్టము గూడను (ఊ) మొండివివాదములేల యని మూర్ఖులతోడతల నంచు (ఋ) ప్రయాస.

కొనకు శ్రీరాముల సచ్చిదానందశాస్త్రులుగారు నిజం చెప్పేశారు : “దండిగ గ్రామ్యశిల్పముల దాట్టుచు నిరీక జయ్యన దెట్లను భాష యుద్విలో.”

“ఆంధ్రము నాడుసేయగా” శాస్త్రులుగారు చండత పూనారు. కడంవారిని పూనమన్నారు. కాని ఆ హేచ్చరిక అనవసరం.

## \* గ్రామ్య శబ్ద విచారణము

నవంబరు 5 వ తేదీ శశిలేఖలో మ. చినపురుషోత్తం పంతులుగారు మొదలైనవారున్న, 7వ తేదీని మా మిత్రులగు మ. లక్ష్మణరావుపంతులుగారున్న వ్రాసిన లేఖలు చూస్తాని.

శశిలేఖా సంపాదకులు నాకు చాలాకాలమునాటి మిత్రులు. చెడుగు చేతామనేపూహాతో నన్నుగూర్చి యేమిన్నీ వ్రాయరు. అచ్చొత్తరు. కాక, యేమి ప్రచురించినా, మా స్నేహమునకు భంగము రాగోదు.

విద్వాంసులగోర.లు వేరువేరురీతుల నుంటవి. హాస్య గ్రంథముమీద కొందరి కలము పరుగులిడుతుంది. కొందరిబుద్ధులు నోహాస్యములలో వాడితేరుతవి. మరికొందరి బుద్ధులు తిట్లకు తీరివుంటవి. ఈ మూడురీతులూ చాలినంత లేకపోవడము నల్లనే, మన భాష యిప్పుడీ యీ దురవస్థలో వున్నదని నా అభిప్రాయము.

కాని, కన్ను కొంచెము తెరిచి, యితరదేశములలో భాషలు యెలా పెరుగుతున్నవో, అదిన్ని, శ్రద్ధతో భాషా శాస్త్రమును తరచి, గ్రాంథిక వ్యావహారిక భాషలను పరిశీలించి,

మరి తెప్పలుపట్ట తలపడితే, ఉభయ అంకితంగా వుండును. తీర్పులు చెప్పడం సులభం; విద్యాసనిశ్రమ కిస్సం.

అంతవరకు యెవరిస్వభావానుసారముగా పోలిసి ప్రాయ నిస్తేనేతప్ప, వేస్సెత్తు యుపాధి వ్రాచుటమూ వుండదు. అచ్చతపసులు మూసి, ప్రతికాసంపాదకులు అనుసరింప గో వలసి వస్తుంది.

ఇక మా మిత్రులు మ. లక్ష్మణరావుగారిమీద. మ. రాయప్రోలు సుబ్బారావుసంతులుగాని యేమి ప్రాశ్నానో నేను చూచియుండ లేదు. లక్ష్మణరావుగారి ప్రాతినిధ్యము చూడగా వారికి, వాడుకభాషయందు నిరసనభావం వున్నట్లు కనబడు తుంది. ఏలనో? వారు దయచేసి కారణము చెప్పుదురుగాక.

గతకాలములో సపమాన్యం పారాయణం నయ్యడమందు నిపుడలైన బ్రాహ్మణావధ్యోగస్థులు నియుగును రట్టను, సరి పాటిగా ఒక స్వారస్యమైనట్టు తిట్టుతూ వచ్చేవారు. ఇప్పు డైనా కడపెడలను ఆ శబ్దం విసృంజితంకన్దు. ఈ నాడు కొందరు పండితులూ, కవులూ అట్టిదియే, గ్రామ్యాక్షి నొకటి గ్రామ్యభాషనుగురించి వినియోగించుదురు.

వారిలో తెగబడి దీవించినవారు శ్రీ బాలకవి భోగరాజు నారాయణమూర్తిగారు. వారు వ్రాసిరి:

గీ. “అజని సృష్టివిచిత్రమేమందునౌర  
ఘనుల నిరుపమ పాండిత్యగరిమమేమొ  
అంబురాశిలో గాలకూటంబువోలె  
గ్రామ్యభాషయె కొత్తగా ప్రబలె నిపుడు.

గీ. నిరత మన లక్షణముల నెగడుచుండి  
ఆంధ్రభాషతోఁ బోరాట మాడదొడక  
లంజనంతో సొత్తుకై లావుమించి  
ఊరసునితోడ బోరాట మాడునట్లు.

సీ. నవనవాంశార నవ్యనైభనమన్న  
గలనొప్పియట దీని సరణియేమొ  
నుహిని వ్యాకరణోక్తి మాటలాడుటయన్న  
వాంఛి యహసట దీని వరసయేమొ  
సాహిత్యవిధ్యుక్త స్పృక్షణములన్న  
నురిబోసికొను దీని సరణియేమొ  
వివిధ భవ్యాకారస్పృశితములన్న  
మూల డాగును దీని లీలయేమొ

గీ. తగుదానని తానుగూడను తగవు లిప్పుడు  
సేయగాఁబూనె చెల్లుతో వేయియేల  
ఆంధ్రభాషావసూటీకృహంగణమున  
దాసియై మెలగుటకునైన దగునె చెప్పుడ.

‘Appearances are deceptive’ అని చొక ఆంగ్లేయోక్తి కలదు. తిట్టగానే అనూయఁ కాబోదు. భూషించగానే అనురాగం కాబోదు. ముద్దుతిట్లూ, భక్తితిట్లూ రసభరితములు. నారాయణమూర్తిగారి తిట్లుకూడా అట్టివేమోయని సందేహం పొడముతున్నది. లేనియెడల అవలక్షణములు వారి కవిత్వమందు వా రేల వాడుదురు ?

వీరు ఆంధ్రప్రతిక సంవత్సరాదిరంఛికకు వ్రాసిన పద్యములుకాక, శ్రీ రాయబహద్దర్ వీరేశలింగంపంతులుగారి

లైబ్రరీనిగురించి ఆంధ్రప్రకాశికకు వ్రాసిన పత్రములనుకూడా నేను చదివితిని. అందు కొన్ని స్వారస్యములు కానవచ్చినవి.

(అ) స్వభాషను దేశమునందునకో పరివినాశ స్థానమును బొందగనీయక.

(ఆ) పూర్వము కలెండ్రనుమొప్పునను న్విజయనగరమునకు.

చెలంగు నీ రాజమహేంద్రవర్మకవరసభావనానాథ పుస్తక కాలయోగ్యము,

(ఇ) కల్పతిరోపమానమై

(ఈ) నవనవగ్రంథసంధానుడై యో కవి

(ఉ) అమలతేజనంఘతంబయి;

ఈ సంస్కృతప్రయోగములు మిక్కిలి సరళములు కావనుకుంటాను. ఇక తెనుగున కళలు ద్రుతప్రకృతికములగో సంబంధించిన నియమములను నీరు సంస్కరించినట్లు కనబడుతుంది.

(అ) చాల యువద్రవమయ్యె.

(ఆ) దేశభాషలందెల్లయనుచు.

(ఇ) కథలనవ్వుల కల్లమి కలలబడుట.

(ఈ) భాషను చక్కగా.

(ఉ) అటుచేతురుగాక.

ఇది గ్రామ్యమునకు వృత్తి కల్పించుటకాదా! బలియులు బలియుడు కావలయును.

పై వ్రాసిన మాటలు, రాయవలసివచ్చినందుకు చాలా చింతిస్తున్నాను. బాలకవులు ప్రతిభావంతులని వింటిని. మన ప్రాచీనకవుల గ్రాంథికభాషలో రాయడమన్నది గరిడీవిద్య. భగవంతుడు కాళ్ళొయిచ్చినందుకు సుఖంగా నడవక గెడతెక్కుచున్న; యేమిచెయ్యను?

రామాయణమును తెలుగుచేసిన శ్రీ వావిలికొలను సుబ్బారావువంతులుగారుకూడా ఆంధ్రప్రతిక సంవత్సరాది సంచికలో గ్రామ్యమునుగురించి సగసముగా కొంత ముచ్చటించిరి. “కుటుంబము మాతకన్న బహిష్కరణము మాత మెక్కువ పూజ్యరాజైనట్లు, గ్రామ్యభాషకన్న లాక్షణిక భాషయే ప్రశస్తమని బుద్ధిమంతులెల్ల నంగీకరించుచు. అట్టి సలక్షణభాష నుపేక్షించినచో గలుగు ననర్థములు పెక్కులు గలవు. గ్రంథవిస్తరభీతి సంక్షేపించెద. గాని తుద కాంధ్ర పదము నామావశిష్టమును.”

పరభాషలనేర్చుట కడుప్రకూటివిద్యగా నెంచి ఇంకొక నోట రాయడంలో సుబ్బారావువంతులుగారు పరభాషల నేర్చుట కేవల గర్వము కా దనుటకు ప్రమాణముగా యీ క్రిందిపద్యమును వ్రాదహరించిరి :

“శ్రితి స్లేచ్ఛభాష శృతి గ  
ర్హితమగునట్లే ననియె ధర్మిణి దానిన్  
మతిరాసి విడువగూడదు

సతతము వ్యవహారహాని సంధిలుకతనన్ ”

పై పద్యమున స్లేచ్ఛభాషయని రాయడములో అప్పకవి తురకలభాషను మనస్సులో వుంచుకున్నాడు. ఆ కింది ఉదా

హరణములను పంపిణీ చేసి, సుబ్బారావువంటివలుగారు యిష్టము భాషను మనస్సులో నుంచుకొనిరి. కాని శ్రీశైలస్థితమయిన స్త్రీచ్ఛితము, యిదిగాని, అదిగాని కావనుకుంటాను.

పతంజలి వ్యాకరణశాస్త్రమున ప్రయోజనములను చెప్పడములో సతపథబ్రాహ్మణంలోని ముఖ్య-శ్లోకం యెట్టిగానినాని.

తే! సురాహీల యో సేలయి ఇతి కర్పంతే సరాభూషణి  
తస్మా ద్రాప్తవ్యాసేన స స్త్రీచ్ఛితమై నాపభాషితమై  
స్త్రీచ్ఛో హనా ఏష య సుశ్రోణ్

మరినొక-శ్లోక మహాభాష్యంలో “గర్హియాసపశ్యోప దేశః । ఏకైకస్య శబ్దస్య బహునో అపభ్రంశాః । తద్వ్యాసా గౌరి తస్య శబ్దస్య గావీ, గోః, గీతా, నోపేతితి శేష్యపమాదయోప భ్రంశాః”

శృతిదృష్ట్యా, సంస్కృతపుమాట, లోకుల నోటమారి సంస్కృతలక్షణమునకు పొందకపోగా, అట్టిమాట స్త్రీచ్ఛితము లేక అపశబ్ద మగును. అంతేగాని సరళమూ, యింగళిషూ స్త్రీచ్ఛితములు కావనుకుంటాను. ఉద్యోతంలో నాగోజీభట్టు “న స్త్రీచ్ఛితమై ఇత్యేత శ్లోచ్చభాషావిషయ మితి భ్రమ నివృత్త్యర్థం తద్వివరణం నాపభాషితమై ఇతి ... అపశబ్దత్వం వ్యాకరణానుగత శబ్దస్యేషద్ర్భంశన ఏవ ప్రసిద్ధ మితి భావః॥నను స్త్రీచ్ఛోనామ పురుషవిశేషో దేశవిశేషోవాసకథ మపశబ్దః ? త ఆహ ఘటితి । నిద్దావచనా స్త్రీచ్ఛితే రితి భావః । నిద్దా చ శాస్త్రబోధిత వివరణోచ్ఛారణేన పాపసాధనత్వాత్ । ఏవం చ స్త్రీచ్ఛా భ్రత్యస్య నిద్దా ఇత్యర్థ ఇతి ధికః॥

నేడదృష్ట్యే అన్య దేశ భాషలకు స్లేచ్చితదోషము నర్తించినేరదు. “గ్రామ్యమునందుగల యనేకదోషంబుల గ్రహించియే పూర్వము ‘అపశస్తింప్రయుంజానో రారవం నరకం వ్రజేత్’ అని శాసించిరని” సుబ్బారావుగారు ఒక బాంబును నాంగోట్లమీద విసరజూడగా అని సంఘముగారిచేతిలోనే పేలి నని. యుక్తిమేకదా ?

సుబ్బారావుపంతులుగారు రామాయణమును తెని గించినారు. వారి తెనుగు సంస్కృతపదములతో నిండివున్నది. నీని సంస్కృతప్రయోగములలో స్లేచ్చితములు అక్కడక్కడ కలవు. “గావీ, గోశీ, ఆణవయతి” ఇత్యాది అపభ్రంశములను పఠించిన శిష్టేతరులకు, లోకసిద్ధి అయినా శరణమై యుండెను. స్వసిద్ధాంతప్రకారము, పంతులుగారికి యే శరణమూ కారరాదు.

గాని, ఉద్యోతంలో “ప్రకరణాచ్చక్రత్వం గోఽయం నిషేధః” అని. అహోబలపండితీయములో “అతవన వ్యాకరణ మహాభాష్యే సగోప్యపశబ్ద నిషేధః. క్రతువిషయ ఏవ ఇతి ప్రతిపాదితం” ఇటువలెనే శబ్దకౌస్తుభంలోకూడా మహా భాష్యమందు “యాన్ష్ఠీ కర్మణి సనియమో అన్యత్రానియమః” ఉద్యోతంలో “యాన్ష్ఠీ సుశబ్దప్రయోగా ధర్మోపశబ్దప్రయోగా దధర్మ ఇతి తజ్జైవతయోః ప్రయోగనియమః తదతిరి క్తస్థలేతు సుశబ్దాపశబ్దయోః ప్రయోగే అనియమః”

ఇలా రాయడంచేత సుబ్బారావుపంతులుగారి రామా యణమందు నాకు అనాదరణ కలదని భావించకండి. వీరి కవిత్వం సాఫైనది. వీరి దైవభక్తి అందరూ యెన్నతగి



యున్నది. తెనుగులో వీరిపాండిత్యము అసమానముగా. తెనుగులు సేర్పి, వీరి అశ్రీకరిణిమారు ముగ్ధులుకన్న, సంస్కృతంలో మిడిమిడిగ్గనం సంపాదించుకొని వాళ్ళునామామిడిం నదుస్థానోదయే శ్రేయము నా అభిప్రాయము.

ఆంధ్రప్రదేశ్ లో “గ్రామ్యమునం గురించును” కను వ్రాసిన వ్యాసమును బ్రాహ్మణాశ్రీకర్త బ్రహ్మయ్యగాని పోయి, తమ పత్రికలో ప్రచురించిరి. బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారు “జా వ్యాసహరికథాష “అందరి నోటంబున కులటనలె భిష్టుని సంది గుండను” అని వ్రాసిరి. బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారు దిగ్భాషా నేను చేసెపుండనపోయినా చాలాకాలమునుండి వారి నేనును చూను. వారి భాష నిర్భక్తము. విద్యయు, శాస్త్రాన్వేషణమున వారికి వ్యసనములవుటచేసె, మాలో అభిప్రాయభేదములున్నా నారియెడల నాకు విశేషగౌరవము కలదు.

వాసుకభాషను గురించిన నా అభిప్రాయములను ప్రమాణములతో విమర్శించినవారు వీరొక్కఁడే. సమాధాన ములు, మరివొకచోట చెప్పదలచితిగాని, నారు ఉదహరించిన యింగ్లీషుపుస్తకములు ప్రస్తుతవాదమునకు ప్రసక్తములు కావు. ఇక వారివాదమునకు సంస్కృతవ్యాకరణము యెటుల సహకారియో తెలియవలసియున్నది. కన్నడ గ్రాంథికభాష మారుచు వచ్చెనుగదా? ఆ మారుదలకు ఆదేశపు శిష్టులు యెటుల వొప్పిరి? తెనుగుగ్రాంథికభాషమాత్రము మారలేదా?

ఈమధ్య ‘యిలప్టే’టెడ్ లండన్ న్యూస్’ అను పత్రికలో ఛార్లెట్ అను బుద్ధిశాలి, నైరుధ్యంతేని వినోదమునుగురించి

చమత్కారముగా ముచ్చటించిరి. సీమలో Unionist versus Freetrader అనునది అబద్ధమనిచే. పాత గ్రాంథికభాషను, సలక్షణముగా వ్రాయవలసినదన్న శాస్త్రులుగారిమతమునకును, శిష్టములు యీనాడు వాడుకుంటూవున్న భాషలోనుంచి కొత్త గ్రాంథికభాషాకావ్య కల్పించుకోవలసినదన్న నా మతమునకునున్న వైరుధ్యం యెక్కడ? మా జాగాలే వేరు.

పరిశీలించి చూడగా, శాస్త్రులుగారికిని, నాకును అభిప్రాయ భేదము చాలాతక్కువ. గ్రాంథికభాష వాడుకచేసేవారు, దాని నియమములను పూర్తిగా మన్నించవలసినదనే నా అభిప్రాయము. ఆ భాషను సాధించలేనివారు, అనగా లోకాని కల్లా బ్రహ్మయ్యశాస్త్రులుగారివంటి పదిమందితప్ప కడమందరూ వాడుకభాషలోనుంచి సులభసాధ్యమైన వాక కొత్తగ్రాంథిక భాషను కల్పించుకుంటే శాస్త్రులుగారికి యేమి కొరత!

వాడుకభాషను కులట అని మర్యాదచేసే పండితులు దానిని దూరముగా విసర్జించక యేల వాడుకచేతురో? వారు “యాంటీనాచ్” కాదు గాబోలును!

ఇక కలింగదేశచరిత్రమాట : దానిని గురించి మా మిత్రులు నాతో ముచ్చటించినప్పుడు, వారు కోరకముందే వారి నిర్ణయములను యెరిగినవాడ నొటచేత యిదివరకు నలుగురూ వ్రాస్తూయున్న భాషనే వ్రాతు నంటిని. అట్టి వొప్పుదలకు కారణము దేశమున చరిత్రజ్ఞానము విరివికావలెనని మా మిత్రులు చేస్తూవున్న మహోద్యమమునకు తోడ్పడను అభిలాషే.

ఇప్పుడు లక్షణరాసంఘముగాని నాకు నాటి లక్షణ-  
శాస్త్రపెట్టినారు. వారు రాసిన లేఖలో లక్షణ ప్రయత్నమనే  
మాటకంటే ప్రయోగించారు. ఈ లక్షణం స్వభావం ఎట్టిదో  
వారు కొంచెము శ్రమచేసి సమీక్షించుటగా లోకానికి వ్యక్తి-  
గిస్తే ఉపయోగంగా వుంటుంది.

వ్రాతనున్న పోలుచుకుందామని, విశ్లేషదగ్గరకా ప్రతి  
మాలలో చూపున చేతివచ్చిన ఆంధ్రునివరితను తీసి  
చూస్తుంది. దానిలో భూమిని చూచుకొను రాసినదే. ముందు  
వాక్యకడంబును చదివిచూడగా భాష లక్షణముసాగింగా  
పున్నట్లు నాకు కానరాలేదు. “అనియమాన్యాయ్యం హి య  
త్వప్రభంశః” అనే లక్షణము ప్రమాదం అయినందున ఈ  
భాషకు గ్రామ్యత గట్టిగా వ్యక్తివున్నది. గ్రామ్యంలో నిజ-  
శాసక అగడం యెక్కడ !

అది అటుండగా గ్రామ్యశబ్దార్థం యేమిటి? “శబ్దాంధాః  
కూపం ప్రవిశంసి”. వాకడన్నాడని వాకడనడమేనా, అత్తవినారం  
కదా? సంస్కృతభాషాకావ్యశాస్త్రములో మోటుమోటులు,  
మోటు అర్థమునకూ, గ్రామ్యత అని పేరు పెట్టిరి. ఇది నాక  
కావ్యదోషము. అహోబలపండితులు గీనినిగురించి కొంత  
రాసినారు.

గ్రామ్యశబ్దానకు సాధారణమైన అర్థము మోటు. ఈ  
శబ్దమునకు విరోధి “నాగరము, నాగరకము, నాగరికము.”  
ఇంగ్లీషులో నాగరికము Polite, refined అందుకు;  
గ్రామ్యం Low, vulgar అందుకు.

“శక్తిపై గ్రామ్యతాస్థైర్యం సా సభ్యతరకీర్తనాత్”  
శిష్టలు రాత్రీపగలు నాడుకచేసేభాషను గ్రామ్య మనడము,  
అనాలోచిత మనుకుంటాను. అదే గ్రామ్యమాట నిజమైతే,  
ఇప్పుడు మనగ్రంథికర్తలంతా గ్రామ్యజనమే, ఒక్క మహా  
మహోపాధ్యాయులు తక్కు! “పామరాదిప్రయుక్తంయత్త  
స్థాగ్రామ్య మభిధేయతే.”

గనుక యిటువైసి బ్రాహ్మణాదులు వాడుకొనే నాగరిక  
మైనభాషను పండితులు గ్రామ్యమనకపోవడము ఉచితమని  
భావిస్తాను. నాగరిక మని దానికి పేరుపెట్టి గ్రామ్యమును వొక  
చీకే దించితే, శబ్దచిత్త్యము సాధిత మవుతుంది.

“అనియమా (గ్రామ్యం హి యత్పవభంశః” అని కొంద  
రనగలరు. ఆమాటకువస్తే నియమంలేని భాషే వుండదు. ఒక  
వేళ వుండుననుకున్నా గ్రామ్యభాషకు వొక నియమం చేసు  
కుంటే గ్రామ్యత పోవలెను. ఈ కారికరాసిన వైయాకర  
ుడు అయితేనేమి, అహోబలపండితుడైతేనేమి, సంస్కృత  
లక్షణానుసారంగా, తెనుగుకు లక్షణం కల్పించకోరి అనందర్థ  
ములు కల్పించుకున్నాడు.

కాదంటిరా, నియమమంటే యేమిటో, సంస్కారం  
అంటే యేమిటో, వాటి స్వభావమెట్టిదో వాటి చరిత్ర మెట్టిదో  
స్పష్టముగానూ, విపులముగానూ యెవ్వరేని ఉపన్యసించి  
ముమ్మల తరింపజేతురుగాక! సాంకేతిక సుప్రసిద్ధపదములు  
కూడా యెట్టివో తెలియగోరితిని.

గ్రామ్యభూషణుగురించి యని యని ప్రశంసించినను గియు చేసి ఆ పనికిల నాకు అంపవచ్చెను. గ్రామ్యభూషణుచ్చ గోరిన పత్రికాసంపాదకులు గ్రామ్యమున నుండి నా వ్యాసములు వారిపత్రికలలో పెట్టు ప్రచురింపబడినాక !

ఇంతవరకు వ్రాసిన పదవి మామగ్రంథానికి (శ్లో ౧౫) కవిగారి విమలాదేవి అను పవలను నొచ్చి. ప్లాట్‌వర్క్ న్యాయముగా పరిశీలించిన ఈ ప్రయోగములు కానవచ్చినవి. (అ) అను పసరమైనచోట్లను అనగా అనుకరణలు చేసిచోట్ల అన్యదేవములు. సూచీత్రములో డోరంగజులు భాయిలూ; యూహాదాయాబ్ధి; హుసారి, ఇస్లాత్ - ఇస్లాత్ చాలానలపు. (ఆ) సంధి విసంధులు పోవలు కానరావు; వలెను ఆంగ్లాభివృద్ధి; పదవి; గ్రంథకర్తను అగు; సమగ్రస్పృహ; ఇది; అప్పుడు; ఇందిరి; ఇల్లు; ఉదయమున; గొల్లు; ఆస్పర్యం గోమన చేత; రాజసింహులు; అతని ఏమి యా యస్యములు; ఇంతలో నా రాజభక్తులు ఆ పురుషుని యాస్పక్తి; బాహుని సమీపించి.

(ఇ) తనకుగల - నుత్సాహము; పిచ్చి; గట్టనాది యే ప్రథమప్రయత్నమని - దెలుపునుండ; రాజ్యమున; వారస ననియు, చంద్రావతి మహారాణిని బట్టి తెచ్చిన యాశిషు సంహోపాతిశయమున;

(ఈ) న్యాయమైన ఆడుది; సాటివంశజుడ; అన్యథా తలించి; సంరక్షణస్మరణ; ఈ ప్రయాసకూడ; కుంభకన్యని పాత్ర; నిర్హతపడి; అర్థపూర్ణదృష్టి; స్పృహింపబడి; అంతా రామమయం; నీవు చింతాక్రాంతయై; దండన; ఘటనము;

సాహాయము; జాగ్రత్తగా; అసహ్యపరుడు (అసహ్య వాత్రు  
డనుటకు) ఇతరత్ర; తన తదంతరము; కుమారిత; భగవాన్  
వశిష్ఠులవారు; ఆపద నివారణోపాయము; ఆడుబడుచు.

ఇవన్నీ తప్పలని నా అభిప్రాయమని కాదు. “అప శిష్ట  
భయంనాస్తి అప్పలాచార్యసన్నిధౌ” అని చెప్పేవ్రుంచాడు.  
బాలకవులప్రయోగసరణి కవిత్రయమువారి సరణికి చాలా దూర  
మనుకుంటాను !

## \* ఆకాశరామన్న ఉత్తరాలు

O, would some power the giftie genius  
To see ourselves as others see us

Burns

ఆకాశరామన్న బహు విశిష్టమైన. బహుప్రసాదము. గాన రాతలులేని అద్భుతకృతాలయినా, ఆయన ఆశను అనుమతముల జరిగిన సత్యముగదా? అయితే, అట్టి చాటునుంటే ముఖంపై మెరుపు నవ్వుగానూ, వాస్తవం నేర్పేవాడుకాబోలు. ఇప్పుడు యింట్లోనూ, పోస్టు, గ్రామ, ఖజానా, అంతా ప్రతిదీ సమయం అన్ని ఆధీనాలవలెనే, స్వేచ్ఛ-ఆధీనం సాధించి పోతున్నా. ఇప్పుడు రుక్మిణి మనసులో చిరజీవీ చిరంజీవుని చూపుతున్న నెలకొచ్చినప్పుడు.

వినకటి కొక యుద్ధమంటాడు తాను చెప్పిపోయినట్లు తనవారికి తంతివార్త పంపెను. రుక్మిణియుక్క. ఉపయోగమును పూర్తిగా గుర్తించిన వానితడొక్కడే. ఉంకిచాటునుంచి బాణం విసరవలె నంటు వార్తాప్రతిక చాలా సుగమం. కొంతమంది సైంధవులొక్కణ్ణి ముందు వుంచుకుని యుద్ధము

చేస్తారు. యెగిరిపోతే, వాడిబురయెగిరిపోతుంది. గలిస్తే యెవడిచబోబో అవతలాడు గుర్రెగే వుంటాడు. అభిమానం లావుగా వున్నచోటమాత్రం ఆకాశరామన్న ఆటోగ్రాఫ్ తెటర్ అందిస్తాడు. అనగా స్వహస్తలిఖితం.

ఈమధ్య నన్నుకూడా ఆకాశరామన్నగారు అనుగ్రహించారు. అంతవరకూ, వారు ఖాతరీచెయ్యవలసినపాటి అధికుడను కానని అనుకుంటూవుంటిని. యిప్పు డా కొరత తీరినది.

“నేను మిమ్ములనెరుగుదును. మీరు నన్నెరుగుదురో లేదో?” అను ప్రశ్నతో శ్రీముఖమును ఆరంభించిరి. “తమరి నరుగనివా రెవరని” ఆయుత్తరము. కవరు పెద్దాపురము పోవున వెడలినది. తమరు ఆ ప్రాంతమున వెలసియుందురు.

“కాని, నేను మిత్రుడనయే మిమ్ముల భావించుచుండ బట్టి మిమ్ములను మిత్రమా! యని పిలుచుచున్న లోపమునకు మన్నించండి” ఇది యొక లోపముగా నేను తలంచ లేదు.

“అయం నిజః పరావేతిగణనా లఘుచేతసాం

పుంసా ముదారచిత్తానాం జగదైవకుటుంబకమ్.” ఇది యును గాక “దేశమాత పుత్రులమగు మన మందరము సోదర సమానులుగాన మిత్రు లనుచున్నాను.” ఇది పై స్లోకార్థ దృష్ట్యా అల్పదృష్టేమో? మనము జగన్నాథ పుత్రులము.

దేశమాత అంటే వొకచిక్కుకూడా వున్నది. ఏ దేశం? తెలుగులకు అరవలకు వుండే భ్రాతృభావం చాల కనిపెట్టెను. బంగాళీలకు హిందూస్థానీలకూగల ఐకమత్యముకూడా కొంత వరకు చూశాను. మన తెలుగులలోనైనా దేశ మాతృ పుత్రత్వాద్భాతృత్వం తెచ్చులోనూ, వ్రాతలలోనేకాని,



సర్వలలోనూ, ఆలోచనలలోనూ, సాక్షాత్తునా, త్రాస్తానా, స్వప్నమోహితసరిత్స్వమే నానిదమో? మాలామాలా నీసమితిగానే భ్రాతృత్వం నాలామీనం పలాయనమవుతుంది. మాలానాశ్చ చూడగానే అమాంతంగా కాసిలించుకొని నాడి: దేవీహాని పేరు ముక్తిడముకు అన్యత్రానాని నా సత్సంగమృతం. దేవీమాని కథి అలా వ్రణ్ణయండి. ఉద్దాపాలతో మనము నేర్చిన సర్వభాష యగు వాడుక లేనుగుభాషకే కొంచెం అంబు సు గానమిది. మిట్టలుమింగే బావగారికి తెలుసుకొన్నదాలా!

“సంబంధ మాభిషేకపూర్వమా...” అన్నాడు మహాకవి. సోష్టుద్వారా మార్గముతోన్న మునుకు ముత్యత్వం సిద్ధంకానే వంది. దానికి నుంతి దొరికినానుండేలా! ఆకాశరామన్నను నుంట్లీశ్వరాని కొంచెం దగ్గరే ఉంచుచూస్తానగాని, స్నేహాలకు దగ్గర అంత అర్హురానేరదని నామతం. నీనుక ఆకాశరామన్న గారితో నేర్చును నాగు ముట్టాపట్టి.

ఇష్టాపట్టి అంటినా? బ్రహ్మానంద మంచవలసిన, వీలనంటిరా, నావలనే ఆకాశరామన్న గారుకూడా గ్రామ్య భాషాభిమానులు. రత్నముగా, ముత్యముగా కలిపించినట్లు వారు గ్రామ్యగ్రాంథిక పదములతో సంపన్నవంక్యములు రచించిరి :

“మహారాజశ్రీ నావిలకొలను సాబ్బరావుమరిగిలు గారు చేసిన రామాయణమును గురించి అము వ్రాసిన మాటలేమి, శ్రీ విజ్ఞానచంద్రికాగ్రంథమాల సంపాదకులును, సంస్కృతాంధ్రమహారాష్ట్రహళాః, హందీత్యాది భాషా కోవిదులును నగు శ్రీ లక్ష్మణరావుమరిగిలుగారిని గురించి

తాము నెలిగొచ్చిన యుద్దేశమేమి, శ్రీ బాలకివి భోగరాజు నారాయణమూర్తిగారు మున్నగువారిని గురించి తాము ప్రసంగించిన సంగతులేమి మాకు చాలా ఆశ్చర్యము కలుగ నేయుచున్నవి. పులినిచూచి నక్క వాతపెట్టుకున్నదనినటుల మీ చర్య శోచించుచున్నది. బహుశః” ఈపైముక్కలు అచ్చు నెచ్చుడముకు పలువుండదు. అవి కాన్ఫిడెన్స్. “మీరు విద్యాధిగులయ్యును ప్రస్తుతము దేశము శాంతికొరకు పాటు పడుచున్నదని తరుచు పత్రికలను చదువుచున్న తమకు తెలిసి యున్నను, మీ న్యాయము ఆ కల్లుత్రాగెడువారి న్యాయమువలె శోచించుచున్నది. నిజముగా ఆలోచించి చూడగా మీకు అనుభవమే యెక్కవగాని విద్యావైపునైపుణ్యత తక్కువ. మీ గుట్టు మట్టు నాకు తెలుసును. సంగతులన్నియు పత్రికా ముఖమున ప్రచురింపరచమనిన ప్రచురపరచుతాను. గాని తమ యిట్టి గొప్పకీర్తి ఆంధ్రమహాజనులకు తెలియచేయ నా కిష్టము లేదు. అయినా మీ శలవేమిటి? పంతులుగారూ... దిక్కుమాలిన హాస్యోక్తులతో ఎదుటవారి మనస్సు నొప్పి కలుగ చేయకండి. ఏమంటారు? నామాట నమ్ముతారా నమ్మరా? ప్రస్తుతము ఇంటిటితో చాలించినాను. మీకు నా యుత్తరము వల్ల బుద్ధివచ్చినటుల పత్రికాముఖమున ప్రచురించండి. నేనెవరినో మీ రెచుగుదురా? కొద్దిగోడలలో మిమ్ములను కలుసుకొని అప్పుడు చెవుతాను.”

తేభారంభమందు ఆప్రశ్న చూడగానే, మీ రెవరో యెరుగుదుననుకున్నానుగాని, తేభాంతరమందు ఆ ప్రశ్న తిరిగి పంపించడమువల్ల సందేహమునకు కారణమైంది. “పంతులు

గారు" అని నన్ను నోక్కి పిలువడం చూడగా, ఆకాశరామమ్మ గారు పండులుగాను కాచినట్లుంటాను. "మాయ" అని బహువచనం ప్రయోగించడంచేత, సుమనుకోపమనునట్లు పాలు పోకుండావుంది. మీ కేమనుకుంటాను? నువ్వు చాలా చూడకొంటావు.

ఆకాశఆస్థానమునుండి యీ ఘర్షణనా చారీకావడమునకు కారణము తెప్పకుండా నాకు బుద్ధిరావడమగును. బుద్ధి వచ్చినదన్నమాట తాము నిఖిలంగా తెలిసికొనుకోరనేను పూర్వముఖమున ప్రచురించెమని న్రాసెరి. గాని నేను బుద్ధిని ప్రచురించగలుగుదును? చిన్ననాటి బుద్ధిప్రబుద్ధులన్నియు బుద్ధి రాలేదు. పెద్దలమాట విసక దానిని వేసినపుడు కాలవిరినా బుద్ధి రాలేదు. నాటికి, నేటికి యెప్పుడోకప్పుడు బుద్ధిని యింత ఆసక్తితో బతిమాలి పులిచినా రా లేదు. అన్నది సోమ్యక అర్థగండం అన్నట్లు, యిప్పుడు మీ ముగ్ధులు నోక్కి నోక్కి ప్రాసినారని బుద్ధిని విరిచికట్టి పుచ్చిపట్టుకున్నా భరించడం కష్టం. ఆ శ్రమ నేను పూనుకోజాలను. మిగిలినవన్న నాలుగు కోట్లూ కొంచెం స్వేచ్ఛగా బతకవలసని వున్నది. ఎవరి కుండదు? అంతేగాక నావంటివాళ్ళకుంటాడా బుద్ధి కలిగితే బుద్ధి చవకైపోతుంది. కనుక ఆ బుద్ధిన్నదేనో ఆకాశరామమ్మ గారు భద్రంగానూ, రహస్యముగానూ దాచుకుంటునే వుంటుంది.

ఆకాశరామమ్మగారి మాటయందు నాకు గట్టి సమ్మతము గాని బుద్ధిరావడమన్నమాటమట్టుకు అబద్ధం. జైలులో "ది పేరబిల్ ఆఫ్ టెన్టాలంట్సు" అని నీతిబోధకమైన కథ వొకటి వున్నది. భగవంతుడు ప్రతిమనిషికి లాగో,

కొంగునూ ప్రతిభను యిస్తాడు. ఎక్కువ యివ్వలేదని తక్కువ  
పుస్తానాడు సోమరియై పుండకూడదు. తన స్వల్పప్రతిభను  
పుస్తకంగా విసియోగించవలసివుంటుంది. గాన నాకు చేతనైన  
సీనిని గుట్టుపై నికూడా రాయడమునకే తలచి యున్నాను;  
గాని ఆగతలుచుకోలేదు. దేశము శాంతికొరకు పాలుపసుచున్న  
సమయో నా రాతలవల్ల పితూరీలు కలుగునని ఆకాశరామన్న  
గాని భయపడుచున్నట్టు కానవచ్చింది. ఏల నీ భయము ?  
మేనంతా నిట్లాటలకు నీరులముగాని, తుపాకీ పేల్చడం నేర్చి  
పుండలేకు. నేర్చినవారికైనా తుపాకులు తుప్పటిపున్నవను  
కుంటాను.

ఏతావాతా నేను హాస్యోర్తులురాయడము మానుకుంటే  
ఆకాశరామన్నగారు నా గుట్టుమట్టు ప్రచురించి నా గొప్పకీర్తి  
ఆంధ్రమహాజనులకు వెల్లడిచేస్తారట. ఇతకన్న లోకోపకా  
రమూ, నాకు ఉపకారమూ కద్దా ? “కోహం” అనేప్రశ్నతో  
ఆరంభమైంది వేదాంతచర్చ అంతాను. నా గుట్టుమట్లెనో  
నాకే తెలియవుగదా, వారు శ్రమచేసి కనిపెట్టి చెప్పడంకన్న  
మిత్రత్వ ముండునా ? లేక యే కారణముచేతనయినా వారికి  
నా యెడల ఆగ్రహము పొడమి, పత్రికాముఖమున నాలుగు  
రానిస్తమని బెదిరించ తలచియుందురా ? వృధాశ్రమ. ఒక  
రాతిస్తంభమును భూమిపై యెంత చరితార్థమో నన్ను  
మన్నించినా అంతే.

అయినా నేను ఆకాశరామన్నగారికి యే విధమైన  
అపరాధమైనా చేసివుందునా అని తలపోసి చూస్తుని. కాన  
గాలేను. శ్రీ సుబ్బారావుపంతులుగారూ, లక్ష్మణరావుపంతులు

గానూ, చింతించుకొనూ నా పరాభవము లాప గానమును వినిపింపజేసివారికానిం. నాకు ఆంధ్రేశ్వరుని ప్రసాదమును నాకు నానికి లోక ఆగ్రహము ఆకాశరామన్నగారు నాకు నాకు నాకు కష్ట పురిగి.

అంతలో కొంత సమయము ప్రసాదము నాకు నాకు అడిగినట్లు: “నామొకటి మొదటి భాగము నుండినట్లుగా నాకు నాకు మేనా?” అని. అప్పుడు ఆనాటి విష్ణుమిత్రులగు నాకు నాకు భాగము నుండినట్లు. అంతలో నాకు నాకు నాకు: “నామొకటి రాజా! నేను భాగము నుండినట్లు నాకు నాకు నాకు నాకు మట్టుకు యిచ్చునకు కలుగునట్లు!”

లోకంలో యిట్టి వింతలున్నానా, ఆకాశరామన్నగారు మట్టుకు నిజంగా నాపైని కోపించినా. ఈ మధ్య నాకు నాకు సరికొత్త వృత్తమున నా నూప దీక్షావిలాసమును నాకు నాకు ఈ లోకంలో ఆకాశరామన్నగారు నా గుణసంపత్తి వల్లించి. మొత్తముమీద తమ హస్తము హస్తగతము ప్రాణములతో నిరర్గళ మయినదిగా నాకు నాకు అని వ్రాసి, మొదటి నిరర్గళము లయ్యును అని వ్రాసి, తిరిగి “నిజముగా అనాదినిచిహ్నంగా మీకు అనుభవమే యెక్కువగా విద్యావైఖ్యత నాకు నాకు అని వ్రాసేలే అని శంకించగలరు. నాకు శిలవిచ్చిప నాకు మాటలూ యధార్థమే. శిష్ట సనగతమునై నట్టిన్నీ, నట్టిచ్చి ప్రయుక్తములై నట్టిన్నీ “నీక, నేను” ఇత్యాది ప్రతిక శిష్టముల అర్థమా శాస్త్రమువల్ల కల్పించుకోవలసినదా లేక, నట్టిచ్చి సయోగమును అంగీకరించవలసినదా అని ప్రశ్న వేసుకుని

సంభాషించుచు వచ్చిరి. \* “యస్తు అభిముక్తాః శబ్దోద్ధమ శిష్టాః  
ఇతి, స్మృత్యంతే అభిముక్తతరాః పక్షిణాం పోషణే బంధనే చ  
స్వేచ్ఛాః” అని. నాకు శాస్త్రములు రాసగూని చిన్ననాడు  
అనుగ్రహించి నేర్చుకొన్నాను.

ఆకాశరామన్నగారి మాటలకు గూఢార్థంకూడా వొకటి  
వున్నది. ప్రియో అను సుహృద్వాక్కు యీనెల “రివ్యూ ఆఫ్  
రివ్యూస్” అను పత్రికారత్నముతో యిప్పటి పాస్లి మెంటు  
యెలెన్న నులను గురించి ప్రజలతిరస్కరణ వ్రాస్తూ హిట్టియరుకని  
రాసిన రెండు చరణములు ఉదహరించిరి :

† “I set the plain man's common sense  
against the Pedant's pride.”

విద్యలవిషయమై ఆకాశరామన్నగారి అభిప్రాయము  
లను ముందు విపులముగా న్యాఖ్యానముచేసి చెప్పదును.  
రాస్తీ నాగే రాయాలి. వ్యాఖ్యానం చేస్తే నేనే చేయాలి.

మనుష్యుల విద్యలను పోల్చడమేకాకుండా, ఆకాశ  
రామన్నగారు నైద్యశాస్త్రంలోకూడా ఉద్బంధులు. నా అదృష్టం  
చుట్టిగోగాని నాకు పరిచయం కలిగే మనిషిల్లా వేలతోయెన్న  
తగినవాడై వుంటాడు. కోట్లలో యెన్నతగినవాడై వుంటాడు.  
ఆకాశరామన్నగారుకూడా యెక్కడో వొకచోట ఆ గణనలో

\* మాటలకు, మాటల అర్థములను శిష్టులు బాగా యెరుగుదురంటివా  
చెప్పుతాను విను: పిల్లలను పట్టుకోవడము పెంచడము, ప్లేచ్ఛలు మరీబాగా  
యెరుగుదురు.

† చదువుకున్న మూడుడిగర్వముకన్న చదువుకోనివారి లోక  
జ్ఞానము మేలని తాత్పర్యం.

గానూ, గొలకనిగానూ నా మాటలను అనురాధింపకు. నీలని వలసినవారుకాదు. నాకు ఆరిశేరిన గ్రంథకర్తలు. అయితే నారికి లేని ఆగ్రహము ఆకాశరామన్నగారికి కలుగునా? నిక కథ వుంది.

సవకటి కొక నాన్న ప్రభువు తన మానకొండపట్టె అడిగినట్లు: “యేమండీ మీకు భంగు వున్నదంటావ్వా? నిజమేనా?” అని. అప్పుడు ఆవాగ్ధ విన్నవించుమున్న మహానుభావుడు యెదుటనే వుండవట. అంబా కా పండితుడైనను: “మానరాజా! నేను భంగు నేవిస్తానన్నమాట సత్యమేగాని, మున్నె మట్టుకు యీయనకు కలుగుతుంది!”

లోకంలో యిట్టి వింతలువున్నా, ఆకాశరామన్నగారికి మట్టుకు నిజంగా నాపైని కోపంలేదా. ఈ మధ్య నిక రవి సరికొత్త వృత్తమున నా రూపరేఖావిలాసములను వర్ణించిరి. ఈ లేఖలో ఆకాశరామన్నగారు నా గుణసంపత్తి వర్ణించిరి. మొత్తముమీద తమ హస్తము హాస్యరసము ప్రాచుర్యంలో నిరర్గళ మయినదిగా తోచుచున్నది అని వ్రాసి, మీకు విద్యాధికులయ్యెను అని వ్రాసి, తిరిగి “నిజముగా ఆలోచించిచూడగా మీకు అనుభవమే యెక్కువగాని విద్యానైపుణ్యత తక్కువ” అని వ్రాసేరేలని శంకించగలరు. వారు శలవిచ్చిన గెండు మాటలూ యథార్థమే. శిష్టా నవగతములై నట్టిన్నీ, స్త్రీచ్ఛ ప్రయుక్తములై నట్టిన్నీ “పిక, నేమ” ఇత్యాది నైదిక శబ్దముల అర్థము శాస్త్రమువల్ల కల్పించుకోవలసినదా లేక, స్త్రీచ్ఛ పయోగమును అంగీకరించవలసినదా అని ప్రశ్న వేసుకుని

సరిగ్గా స్వయము పుట్టి శిశువు. \* “యగ్రు అభిముక్తా శబ్దార్థేషు శిష్టాః  
ఇహ, ఇహోచ్యతే అభిముక్తతరాః పక్షిణాం పోషణే బంధనే చ  
స్వేచ్ఛాః” అని. నాకు శాస్త్రములు రావుగాని చిన్ననాడు  
అమ్మలాట నేర్చుకున్నాను.

ఆకాశరామన్నగారి మాటలకు గూఢార్థంకూడా వొకటి  
వున్నది. ‘ప్రెజ్డ్’ అను మహాప్రజ్ఞుడు యీనెల “రివ్యూ ఆఫ్  
రివ్యూస్” అను పత్రికారత్నములో యిప్పటి పాస్లి మెంటు  
యెలెక్షనులను గురించి ప్రజలతరపున వ్రాస్తూ హిట్టియరుకవి  
రాసిన రెండు చరణములు ఉదహరించిరి :

† “I set the plain man's common sense  
against the Pedant's pride.”

విద్యలవిషయమై ఆకాశరామన్నగారి అభిప్రాయము  
లను ముందు విపులముగా వ్యాఖ్యానముచేసి చెప్పదును.  
రాస్తే వాగే రాయాలి. వ్యాఖ్యానం చేస్తే నేనే చేయాలి.

మనుష్యుల విద్యలను పోల్చడమేకాకుండా, ఆకాశ  
రామన్నగారు వైద్యశాస్త్రంలోకూడా ఉద్బంధులు. నా అదృష్టం  
యెట్టిదోగాని నాకు పరిచయం కలిగే మనిషిల్లా వేలలోయెన్న  
తగినవాడై వుంటాడు. కోట్లలోయెన్నతగినవాడై వుంటాడు.  
ఆకాశరామన్నగారుకూడా యెక్కడో వొకచోట ఆ గణనలో

\* మాటలనా, మాటల అర్థములనా శిష్టులు బాగా యెరుగుదురంటివా  
చెప్పుతాను విను: పిట్టలను పట్టుకోవడము పెంచడము, మేచ్చును మరీబాగా  
మెరుగుగురు.

† చదువుకున్న మూఢుడిగర్వమునకు చదువుకోనివారి లోక  
జ్ఞానము మేలని తాత్పర్యం.



రావలెననినానో. పోయి నీమనములు కనిపెట్టుటలో నేనో ప్రవీణుడనని నా గర్వం.

చిన్నతనంలో గొమ్మలాట, నీర్విప్రులతోనేతల లోకమనో రంగంలో చిత్రకోటిరీతులను ఆటాడే మనుష్యులనే, పుత్రులుల సొగసునే కనిపెట్టుటకు నాకు అలవాటైనది. సొగసు లేని మనుష్యుల వుండుట, స్నేహమా, ప్రేమా అనేవి అనాదిఅయినవి, యెప్పుడో గరికొత్తగావుండే చెండునులుగులను పునిమీది పిప్పి కాంచి పే వింత వింత సొగసులు బయలుదేరుటవి. అనగా అనే అంధ కారణో అంతా ఏకనలుపే !

అందులో జ్ఞాపకము వ్రుంచుకోతొన మూస పలికినవాడు. యెన్నికైనమనషే అని నా అభిప్రాయము. అట్టమాట బ్రాసుకు తెవువును దేనినైనా చూపేమాటైతే అది పలికినవాడు మహాను భావుడుకాడా? ఆకాశరామన్నగారు అట్టివా గే. వారిమాటలు వివండి:

“నిజముగా మీరు వ్రాసినవారియందు తప్పులేయున్న వచకుండాము. అట్టి తప్పులను పత్రికాముఖమున ఆంధ్ర మహా జనులయెదుట రసవంతముగా చెప్పవలె. గాని దిక్కుమాలిన హాస్యోక్తులతో ఎదటివారి మనసు నొప్పి గలుగచేయకండి.”

ఇప్పటి దేవాసురయుద్ధకాలంలో యీ అన్యుతమయ మైన వాక్కులు సాక్షాత్తు ఆకాశవాణి వాక్కులు కావా ? విని మనమందరమూ బుద్ధి తెచ్చుకోవద్దా ? ఆ రసవంతముగా తప్పులు చెప్పట ఆకాశరామన్నగారియొద్ద నేర్చుకొనవద్దా ? మనమంతా అనగా మీరంతా అని అర్థము.

దీనాసురఃకుష్ఠమని యేల అంటినా ? భారతయుద్ధము పట్టనిమిది కోజులకోనూ, రామరావణాయుద్ధము ఇరవై యేడు కోజులకోను చచ్చారెనట. నన్నయ్యను గురించిన యుద్ధమూ, కవులు, కుష్ఠమూ, యింతటంతట చల్లారేట్టు కానరాలేదు. ఈ పెట్టెలాడేవారంతా బుద్ధిమంతులూ, ప్రజ్ఞావంతులూ, విద్వాంసులూ అన్నందుకు సందేహము కద్దా ! వీరిలో ప్రసిద్ధి లేని వారెవరు ? మనసు రజించునట్లు రాయనేరని వారెవరు ? విద్యాబలంలోనూ, బుద్ధిబలంలోనూ ఈవత్సారతమ్యము ఉండు గాక ! అది యెవడు తూచగలడు ? ఒకరికొక విషయము యెక్కువ తెలిసియుండవచ్చును. మరొకరికి మరొక విషయము యెక్కువ తెలిసియుండవచ్చును. విద్య వొకరిసొమ్ము కాదు. అడుగుపెట్టినచోటల్లా జ్ఞానపు గను లున్నవి. కన్ను తెరిచి చూసేసరికి గనులలో లక్ష్మి పెట్టోవచ్చినిలుస్తుంది. ఇక కవితా శక్తిమాట. మన దిక్కుమాలిన గ్రాంథికభాషలో పద్యా లల్లడానికి కొండను త్రవ్వి ఆంధ్రగీర్వాణములు అభ్యసించ వలెనుగాని యింగ్లీషు, యింకా మరికొన్ని భాషలలో యీ రట్టులేదే ! చచ్చిచెడి ఆంధ్రగీర్వాణములు నేర్చినా, నాలుగడుగుల కొకమాటు కాలు మెట్టపడుతూ వుంటుంది. మరిన్ని యెవడు వ్రాసిన పద్యాలు వాడికే అర్థం కావాలి. కావ్యాలు రాసినవారు పుస్తకములు అచ్చువేసి కట్టలుకట్టి అటకమీద భద్రముచేసి యెలకలపాలు చెయ్యవలె. బంగారీ లను చూసి మనము నేర్చుకోరాదా !

విద్యావివాదాలలో పెద్దలయెడల కనపరచవలసిన విలువలు, వినయాది గుణములు సిన్నలు మరువరాదు. పెద్దలు

సిన్నలయెడల నాశ్వల్యతి ముసలరాదు. ఒకానొకప్పుడు కొంగుల రహస్యంగా పెద్దలను గుట్టు పెన్నలు, చిన్నలను గుట్టి పెన్నలు నిరసనగా మాట్లాడడం వనుస్వభావం. అందుకు తేలిక పోల్లమైన కారణము భగవంతుడు పెద్దలనూ, చిన్నలనూ గూడా లోపములు పోండా నృసింహకృపించెను. అందుకు తోడు భగవంతుడు మంచిచెప్పులను యెన్నే పనికిమాటిని ఇచ్చి ఆసక్తి ఒకటి పెద్దగీ పెన్నగీకుండా కల్పించాడు. పెన్నలు లోకాలు తినివుండుటను కొంత సహనమును ప్రకటించెను. పెన్నలకు ఆ సహనం వుండదు.

కనుక రహస్యముగా ఆ తప్పులు పలికన నిరసనవాక్కుల ఒకప్పుడు చెవి సోకెనేని మనసున పెట్టకపోవడము న్యాయము కాదా? తండ్రి కొడుకును అంటాడు. కొడుకు తండ్రిని అంటాడు. అన్న మంచిమాటలను జ్ఞాపకం వుంచుకొని, నిందలు మరచిపోవలెను. లేకున్న మనిషికి సుఖమేదీ?

ఇన్ని శ్రీరంగసీతులు పలుకుతున్నారగుడా మీ “మాటా మంతి” మాటమని అడగగలగు. నా అంత మృదువుగా తప్పులు విజ్ఞాపనచేసేవాడు లేడని నా అభిప్రాయము. కోరి వెళ్ళి నేను తప్పులుపట్టలేదు. గ్రామ్యభాష దిక్కుమాలిన శ్రీ. ఆమెను పండితులు నిష్కారణముగా గూపించి అవమానించగా కనికరించి ఫిజులేకుండా వకాల్తి పట్టితిని. సమయా సమయములలో ఆమెను అనలంబించినవాగే తిట్టడము భావ్యముకాదంటిని. వకీలుకు యేమన్నా చెల్లుతుందిగాని, అంత అధికారముండే నే నేమంటిని? ఒక్కదూషణవాక్కు పలుకలేదే! నన్ను మృదువుతప్పితినిని నిందించుట మొగనికొట్టి మొగసా

అక్క-సగ్గి నున్నది. ఆకాశరామన్నగారు పేర్కొనినవారలలో శ్రీ బ్రహ్మచ్య, సుబ్బారావుపంతులుగారి యెడల నాకు భక్తి కలను. శ్రీ లక్ష్మణరావుగారు నాకు ముఖ్యమిత్రులు. వారి విద్యను, దేశాభిమానమును నే నెరిగినట్లు ఆకాశరాములు యెరిగినారా! శ్రీ బాలకవిగారు యింకా ముందుకు రావలెనని నిర్వ్యాజ్యమైన ఆసక్తి నాకు కలదుగాని, గ్రంథకర్తలు విమర్శ సముపసాదించినచో, భాష అభివృద్ధి అగుట యెట్లు?

తలనరివలె ముఖము మాడ్చుకొని పీక ఉత్తరించడము నాకు చేతకాదు!

సిన్నలయెడల సాత్వల్యత మరవరాదా. ఒకానొకప్పుడు కొందరి రహస్యంగా పెద్దలనుగూర్చి సిన్నలు, సిన్నలనుగూర్చి పెద్దలు నిరసనగా మాట్లాడడం మనుష్యస్వభావం. అందునీ తేలికై మైన కారణము భగవంతుడు పెద్దలనూ, సిన్నలనూ గూడా లోపములు వేకుండా సృష్టించకపోవడమే. అందునీ తోడు భగవంతుడు మంచిచెడ్డలను యెన్నే పనికిమాలిన శక్తి ఆసక్తి ఒకటి పెద్దనీ సిన్ననీగూడా కల్పించాడు. పెద్దలు ధోరణులు తినివ్రుండుటను కొంత సహనమును నేర్చుకుంటారు. సిన్నలకు ఆ సహనం వుండదు.

కనుక రహస్యముగా ఆ తప్పులు పలికిన నిగసనవాక్కు ఒకప్పుడు చెవి సోకెనేని మనసున పెట్టకపోవడము న్యాయము కాదా? తండ్రి కొడుకును అంటాడు. కొడుకు తండ్రిని అంటాడు. అన్న మంచిమాటలను జ్ఞాపకం వుంచుకొని, నిందలు మరచిపోవలెను. లేకున్న మనిషికి సుఖమేదీ?

ఇన్ని శ్రీరంగసీతులు పలుకుతున్నారగదా మీ "మాటా మంటి" మాటేమని అడగగలరు. నా అంత మృదువుగా తప్పులు విజ్ఞాపనచేసేవాడు లేడని నా అభిప్రాయము. కోరికెన్ని నేను తప్పులుపట్టలేదు. గ్రామ్యభాష దిక్కుమాలిన శ్రీ ఆమెను పండితులు నిష్కారణముగా దూషించి అవమానించగా కనికరించి ఫీజులేకుండా వకాల్తా పట్టితిని. సమయా సమయములలో ఆమెను అవలంబించినవారే తిట్టడము భాష్యముకానంటిని. వీటిలకు యేమన్నా చెల్లుతుందిగాని, అంత అధికారములేదే నే నేమంటిని? ఒక్కదూషణవాక్కు పలకలేదే! వన్ను మృదువుతప్పితినిని నిందించుట మొగనికొట్టి మొగసా

లెక్కినరీతి నున్నది. ఆకాశరామన్నగారు పేర్కొనినవారలలో శ్రీ బ్రహ్మయ్య, సుబ్బారావుపంతులుగారి యెడల నాకు భక్తి కలదు. శ్రీ లక్ష్మణరావుగారు నాకు ముఖ్యమిత్రులు. వారి విద్యను, దేశాభిమానమును నే నెరిగినట్లు ఆకాశరాములు యెరగరేమో ! శ్రీ బాలకవిగారు యింకా ముందుకు రావలెనని నిర్వాజమైన ఆసక్తి నాకు కలదుగాని, గ్రంథకర్తలు విమర్శనమునకు వెరచితే, భాష అభివృద్ధి అగుట యెట్లు ?

తలవరివలె ముఖము మాడ్చుకొని పీక ఉత్తరించడము నాకు చేతకాదు !

## చుట్టు చూపు లేని విద్య

ఈనెల 2, 5 తేదీలను శ్రీ కాశీగిరి బ్రహ్మయ్య శాస్త్రిలు వారును, శ్రీ శివమళ్ళ రాజగోపాలరావుసంతులు గారును, శ్రీ కోటిశ్వరశర్మగారును శశిలేఖలో ప్రచురించిన జాబులను చదివితిని. శ్రీ బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలువారి లేఖ ప్రచుర మైనతరువాతనే కోటిశ్వరశర్మగారి లేఖ ప్రచురమాయెను.

“ప్రమాదో ధీమతామపి” అని శర్మగారు వ్రాసిరి. “ప్రమాదో ధీమతామేవ” అని నేనంటాను. నేలను నడిచేవాణ్ణి మీదినుంచి పడడమనేది వుండదు. విఫలమైన విచారణచేసి వ్యాసములు రాసేవారి అభిప్రాయములు ఒకప్పుడు తేలిపోవడం సహజము. అట్లు తేలిపోవడంవల్ల ఆ గ్రంథకర్తల ప్రతిష్ఠకు ఒకలోపం లేదు. లోపము లన్నవి యెవరుపడితే నాగు పట్టగలరు. అది యొక ప్రజ్ఞకాదు.

బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలుగారికి ‘ఇదమిథం’ అని శాసించి రాయడం కొంత అలవాటనుకుంటాను. అది వక తప్పుగా నేను యెంచను. “సంశయాత్మా వినశ్యతి” అన్నాడు. తన శక్తియందు తనకు నమ్మకంలేనివాడు గట్టిపని యేచే చెయ్యలేడు. దేహోపాక శోషత్రాస్కినవాడల్లా లోకోపకారి. నిజముతేలుటకు అది సాధనము.

విక్రమార్క “సంవత్” వ్యవస్థానిగురించి యెడతెగని వినోదం ప్రబలియున్న హోటల్లో శిల్పకళాకుశలులయిన ‘ఫస్ట్ సన్’ యోమినిర్ణయముచేసెనంటే, “విక్రమార్క శకారంభ కాలముందు విక్రమార్కుడనేరాజు వుండివుండలేదు. మరి ఆరువందల సంవత్సరముల వెనుకనుండెను. జ్యోతిషముతో సంబంధించిన గణనలకొరకు శకారంభకాలము ఆరువందల రెండున్నెనుకకు బరిపెను” అని. ఇట్టిసిద్ధాంతము తత్వనిర్ణయము నకు సహకారి అని కీర్తిశేషులైన మాక్సుముల్లరు దొరగారు ‘వాటిండియా టీచెస్ అడ్’” అను గ్రంథమున మెచ్చి వ్రాసి ఆ సిద్ధాంతము ననుసరించి కొందరు సంస్కృతకవుల కాలమును యేర్పరిచిరి. ఇది కాదనువారు క్రీస్తుశకము 544 కు ముందు “సంవత్” వాడుకొనునటుల చూపుచుచుకాక! అనిరి.

అంతట కీల్టారన్, బూలర్ అను జర్మను పండితులబట్టి దర్శనములను చూపిరి. ‘వాటిండియా టీచెస్’ అను గ్రంథము రెండవకూర్పులో మాక్సుముల్లరు దొరగారు తమ వ్యాసమును విస్తరించిరి. అట్లునే బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలుగారుకూడా బెజవాడ శాసనము విషయమై తమకు నిజము తెలిసిన వెంటనే సవరణను ప్రచురించిరి. బెజవాడశాసనము ఘండోబద్ధమైతే యేమొచ్చె? కాకపోతేయేమొచ్చె? అది యెవరూచెప్పరు. అసలు శాసనమును “అందున్నవి సౌష్ఠవములేని వచనములు” అని బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలుగారున్నూ ‘యిందలిది భాషకాదు’ అని రాజగోపాలరావుగారుచు దించివేసిరి. గ్రాంథికభాష మారుననుమాట నమ్మనివారేమందురో!



ఈనాడు చుట్టుచూపుగా వెనకచూపు లేనివిద్యను విద్యగా పరిగణించరు. చుట్టుచూపు అనగా సరిహద్దు తారతమ్యము తెలిసి చదువుట. ఒక దేశపుచరిత్ర బాగా తెలియవలెనంటే యితర దేశముల చరిత్రను కూడా నేర్చి చరిత్ర స్వభామును గుర్తెరగవలె. ఒకభాషను బాగా తెలియవలెనంటే యితరభాషల చరిత్రము కొంతనేర్చి భాషాశాస్త్రము నెరుగవలె. నన్నయనాడు ఆంధ్ర కర్ణాటక భాషలు రెండను నేర్చిన కవులుండిరి. నాడు కన్నడ భాషాస్థానమును నెలుతురును తెనుగుపై పఠసి కొత్తసంగతులు తెలివినవారు శ్రీ రాజగోపాలరావుగారొక్కరు కనబడుచున్నారు. గాని నేను కర్ణాటక ఛందస్సును చాల కాలముకిందనే యెరిగియుంటిని. కన్నడభాషను నేర్వనివాడుకూడా కన్నడ ఛందస్సుల సులభముగ గ్రహించుటకు సాధనమున్నది. మంగుళూరు బేసిలేమిషనుప్రెస్సులో అచ్చుపడిన నాగవర్మ ఛందస్సులో కన్నడ ఛందస్సును గురించిన్న కన్నడ కావ్య ప్రపంచమును గురించిన్న విపులమైన వ్యాసములు యింగ్లీషున వ్రాయబడి యున్నవి. వ్రతీ పద్యముయొక్క లక్షణముకూడా ఆ వ్రస్తకములో ఇంగ్లీషున తెలుతెల్లముగ వ్రాయబడినది. అక్కరల లక్షణము 102; 108 పుటలోనూ, అక్కరల లక్షణము 109 పుటలోనూ అక్కరలలో వాడబడే గణములలో వివరము అయిదవ ఆధ్యాయారంభములోనూ యాయబడినవి. నాగవర్మ ఛందస్సున్నూ కర్ణాటకసాహిత్యలక్షణ సంగ్రహమున్నూ కలిసి తెన్నపట్టణము గ్రంథరత్నాకరము ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చుపడినవి. ఇందులో యింగ్లీషులేదు. నెల

తెలుగులు. గండవనాగవర్మ కృతమైన కర్ణాట భాషాభూషణమునే వ్యాకరణమును బ్రెస్టోరగారు బెంగుళూరు గవర్నమెంట్రాస్లో అచ్చువేసిరి. ఈ వ్యాకరణము సంస్కృత సూత్రములు వృత్తికలిగి యున్నది. గ్రంథము రోమను అక్షరములతోను కన్నడఅక్షరములతోనూ కూడా అచ్చు అయి వున్నది. సంస్కృత మెరిగినవారు యీ వ్యాకరణమును సులభముగా జదువుకోవచ్చును. ఈ పుస్తకములో నాగవర్మను గురించిన్న కన్నడ కావ్య ప్రపంచమునుగూర్చిన్న యింగ్లీషు వ్యాసములుకలవు. 6 వ పుటకు యెదురుగనున్న పటములో కన్నడ లిపికి కలిగిన మార్పులు చూపబడినవి. నాలుగు అయిదు కాలములలోని అక్షరములను తెలిపారువేసి చూసిన యెడల తెనుగునకూడ తలకట్టెట్లు మారినవో తెలియవచ్చును. మైసూరు గవర్నమెంటుప్రెస్లో శ్రీ ఆర్. నరసింహాచారిగారు నాగవర్మకృతకావ్యలోకనమును కర్ణాటక భాషాభూషణమును కలిపి ముద్రించినారు. ఇంగ్లీషున విపులమైన ఉపోద్ఘాతము కలదు. అందులో ఛందోంబుధి వ్రాసిన నాగవర్మ, కావ్యలోకనాదిగ్రంథములు వ్రాసిన నాగవర్మ భిన్నులని ఋషిపు పరిచిరి.

కేశవరాజు రచించిన శబ్దమణి దర్పణమును వ్యాకరణమును మంగుళూరు బేసిల్ మిషన్ ప్రెస్లో కిట్టెలు దొరగారు ముద్రించిరి. ఇందు సూత్రములు కన్నడపద్యములుగా నున్నవి. సూత్రార్థమింగ్లీషున మార్జినలో నీబడినది. భట్టకలంకదేవుని కర్ణాటకశబ్దానుశాసనము విపులమైన వ్యాకరణము. దీనిని బ్రెస్టోరగారు మైసూరుగవర్నమెంటు సెంట్రల్

ప్రెస్ లో అచ్చువేయించిరి. సంస్కృతమున సూత్రములు, వృత్తి వ్యాఖ్యకూడా కలవు. పుస్తకము రోమనులిసిని కన్నడలిసిని కూడా అచ్చుఅయినది. కర్ణాటకకవిచరిత్ర 'మొకటి ఆర్'. నరసింహాచారిగారు, ఎస్. నరసింహాచారిగారు మైసూర్ వెస్టియన్ మిషన్ ప్రెస్ లో అచ్చువేయించిరి. ఇంగ్లీషున ఉపోద్ఘాతము కలదు.

నృపతుంగుని కవిరాజమార్గము కె. పాఠక్ గారు మైసూరు గవర్నమెంటు ప్రెస్ లో అచ్చువేసిరి. విప్రులమయిన ఇంగ్లీషు ఉపోద్ఘాతము కలదు. గ్రంథము రోమనులిపిసికూడా అచ్చువేసి యున్నది. కెటిల్ దొరగారు కన్నడ, ఇంగ్లీషు నిఘంటువును రచించిరి.

## \* కన్నడ వ్యాకరణములు

భట్టకలంకుడు జైనుడు. కర్ణాటక శబ్దానుశాసనమనే గొప్ప కన్నడవ్యాకరణం రాశాడు. 1604 సంవత్సరంలో గ్రంథం పూర్తిఅయినట్లు కనపడుతుంది.

ఈనాటికి నిలిచిన కన్నడవ్యాకరణములలో మొదటివి, రెండవనాగవర్మ రాసిన కర్ణాటకభాషాభూషణము, కావ్యా లోకములో మొదటి అధికరణమును. రెండవ నాగవర్మ పన్నెండవశతాబ్దమధ్యకాలంలో వుండెను. భాషాభూషణము ఆధారంగాచేసుకుని, పదమూవోశతాబ్దంలో కేశిరాజు శబ్ద ముణిదర్పణం అనే వ్యాకరణం రాశాడు.

డాక్టర్ బర్నలుఅనే విద్వాంసులు శబ్దముణిదర్పణమును గురించి యిలారాసినారు: "The great and real merit of Sabdamanidarpana is that it bases the rules on independent research and the usage of writers of repute; in this way it is far ahead of the Tamil and Telugu treatise, which are much occupied with vain scholastic disputations".

---

\* కన్నడ, తెలుగు వ్యాకరణాలు, భాషాసంబంధాలనుగురించి అపూర్వావగాహన వ్రాయ తలపెట్టి పూర్తిచేయని వ్యాసం.

శబ్దమణిదర్పణములోని సూత్రాలు ప్రత్యేక స్వతింత్ర పరిశోధనమీదనూ, గొప్ప ప్రాచీనకవుల ప్రయోగాల మీదనూ ఆధారపడి రచింపబడినవి. నిరర్థక పాండిత్య ప్రకర్షకమైన వివాదగ్రస్తవిషయాలతో నిండిన తెలుగు, తమిళ వ్యాకరణాలకంటె శబ్దమణిదర్పణం ఎంతో మునుపటి అని దీని భావం.

భట్టకలంకుల శబ్దానుశాసనమనే గ్రంథాన్ని మైసూరు ప్రభుత్వమువారు 1890 వ సంవత్సరములో బెంగళూరులో అచ్చువేయించినారు. ఇప్పుడు ప్రతులు దొరకవు. మైసూరు గవర్నమెంటు లైబ్రరీలోవున్న పుస్తకాన్ని నేను ఎరువు తెచ్చాను. అది తిరిగీ యిచ్చివేయవలసిన కాలం వచ్చినందున అందులోనుంచి తెనుగువారికి తెలియతగిన భాగాలు కొన్ని యెత్తి రాస్తున్నాను. ఈ గ్రంథాన్ని గురించి రైసుదొర యిట్లు రాసినారు:

"It is....not an antique treatise dealing with archaisms and obsolete terms, interesting as a literary monument though of little practical value now, but has the advantage of treating of the whole range of the language down to the modern period and its rules are such as apply to the present time".

.. ప్రాచీనమైనవీ, యిప్పుడు వాడుకలో లేకుండా నశించినవీ అయిన అనేక శబ్దప్రయోగాలసరళిని తెలిపే వ్యాకరణాలు వున్నాయి. ఇవి ప్రస్తుత కాలానకు ఉపయోగపడక పోయినప్పటికీ ప్రాచీనభాషాప్రయోగ సంప్రదాయాలను గ్రహించడానకు ఉపకరిస్తాయి. అయితే శబ్దానుశాసనమనే

వ్యాకరణం ప్రాచీనమైనది; కాని ప్రాచీనకాలంనుంచీ ఆధునిక కాలంవరకూగల భాషార్థవాన్ని గురించి ప్రస్తావించే అవకావాన్ని యీశబ్దాను శాసనం కలిగివున్నది. శబ్దాను శాసనం లోని సూత్రాలను ప్రస్తుతకాలానకుకూడా అనువర్తింప జేసుకోవచ్చును అని పై వాక్యాల తాత్పర్యం.

“Some what curious statements are made in works that have come to hand regarding the constituent parts that combine to form Kannada. Thus the unknown author of Subhashita or Neetikanda an old Jain work says :

ఒళుగన్నడ బెళుగన్నడ  
తెళుగన్నడ అచ్చుగన్నడం సక్కజముం  
ఎళగన్నడ హళగన్నడ  
సలదేశియ కెనెయదుట్టై కన్నడికిళె యోళో.

“Local (or home) Kannada, white Kannada, clear Kannada, and derivaties from Sanskrit young (or new) Kannada, old Kannada, being combined in the language of the country, is there any equal to Kannada in the world ? ”

ఏ అంతర్భాషావలన కన్నడ మేర్పడినదో వాటిని గురించి తెలుసుకోవద్గ కొన్ని వింతసంగతులు యిప్పుడు మనకు లభించిన గ్రంథాలలో కనిపిస్తున్నవి. సుభాషిత అనే ప్రాచీన జైన గ్రంథకర్త పేరెవరో తెలియదుకాని, ఆయన యిలా వ్రాస్తున్నారు :

“ఒళు, బెళు, తెళు, అచ్చు, ఎళ, హళ మొదలైన కన్నడములు దేశభాషతో కలిసిపోయినవి. కన్నడభాషకు

సరితూగగల మరహాకభాష లోకమున కలదా ?" లేదని పై వాక్యముల సారాంశము.

హళగన్నడ మనగా పాత కన్నడమనీ తెళుగన్నడ మనగా తేట అయిన కన్నడమనీ అర్థము.

ఇదేవిధముగ యీ శతాబ్ద ఆరంభమున దేవచంద్రునిచే రాయబడిన "రాజావలి కథై" అను గ్రంథమున యిట్లుకలదు. దేవచంద్రుడు జైనుడు.

హళగన్నడ తెళుగన్నడ

వళగన్నడ పాసతెంబుదుం

తెళుగన్నడ మిశ్రదినిద

నిశేయోళు సత్పురుష లోడికేళ్యేడు సతతం.

This, in which old Kannada, white Kannada, local Kannada, pure Kannada, and that called new, are mingled into clear Kannada, may good men in the world ever read and listen to"

పాతకన్నడము ప్రాచీనక, కొత్త, కన్నడాదులు తెళుగన్నడభాషలో కలసిపోయినవి. దీనిని లోకములోని మంచి మనుష్యులు సదా చదువుతూ వింటూ వుండదురుగాక ! అని దీనిభావము.

హళగన్నడ or హళకన్నడ is the early form of the language, Belu Kannada or white Kannada, seems to refer to a belief of theJains, who attribute substances to sound and say that it is white. Thus Kesiraju in his grammar Sabdamanidarpana has the following :

(1) శబ్దద్రవ్యం జనియిసుగుం స్వేతం

(2) శబ్దం జనియిసుగుం ధవళవర్ణం అక్షరరూపం

బెళుకన్నడ లేక తెళుకన్నడ అనే దానికి ప్రాచీన రూపం హళగన్నడము లేదా హళకన్నడము. శబ్దాన్ని ద్రవ్య రూపముగా జైనులు భావిస్తూ వుండేవారు. మరి కొంతమంది దానిని అక్షరరూపంగా భావించారు. జైనసంబంధనైన శబ్ద ద్రవ్యం శ్వేతరూపంగా పరిగణింప బడినది. మరివొకచోట జైన సంబంధనైన శబ్దము అక్షరరూపముగనూ, ధవళరూపముగనూ తన శబ్దమణిదర్పణములో కేశిరాజు పేర్కొన్నాడు. ధవళ మంటే స్వచ్ఛమైనదని అర్థము.

హళగన్నడ లేదా ఓళదేశకన్నడ, refers to the word called దేశ్య, the native tongue including local peculiarities and dialects. అచ్చగన్నడ is the universal term of pure కన్నడ; తెళుగన్నడ means clear, transparent కన్నడ, and from the same root derived the name Telugu, the other language which has so close an affinity to Kannada and which is written in the same characters."

హళగన్నడము లేదా ఓళదేశ కన్నడ మనేది దేశ్యమనే శబ్దానికి చెందుతున్నది. దేశ్యమనగా మాతృభాష. ఇందులో మాండలిక భేదాలు, భాషలు చేరివున్నవి. శుద్ధకన్నడ మనేదానిని విశాలమైన అర్థంలో అచ్చగన్నడ మందురు. తెళుగన్నడమంటే తేటయిన కన్నడమని, పలుచనిదని, సన్ననిదని అర్థము. స్ఫటి కము వంటి స్పష్టమైన భాష తెళుగన్నడము. తెళుగన్నడమనే పదమునుంచే, మరివొక భాషావాచకమైన "తెలుగు" అనే మాట వుట్టినది. కన్నడమునకును, తెలుగునకును ఎంతో దగ్గర



సంబంధము కలదనీ, తెలుగుఅక్షరములవ్రాత కన్నడలిపిని పోలియుండుననీ రెయిను దొరగారి వ్యాఖ్యానమునకు అర్థము.

పైది రెయిను దొరగారి పీఠికలోనిది.

ఈ కిందిని గ్రంథారంభ మంగళ శ్లోకము :

“ నమశ్శ్రీవర్ధమానాయ విశ్వవిద్యావభాసినే

సర్వభాషామయీభాషా ప్రవృత్తాయన్మృఖాంబుజాత్ ||

ఏ వస్తువునుండి అన్ని భాషలకూ సంబంధించినదాని వంటి భాష కలిగినదో సంపత్తును కలుగచేసే టటువంటిన్నీ, అన్ని విద్యల్నీ తెలియచేసేటటువంటిన్నీ ఆ వస్తువుకు ప్రణామ ములు.

ఈశ్లోకము పైవ్యాఖ్యానంలోని కొంతభాగమిది. శబ్దానుశాసనం హి ప్రస్తుతమ్ | తత్రచ అనుశాసనవిషయభూతాః శబ్దాః కర్ణాటకా ఏవ | తేచసంస్కృతశబ్దా వ త్సకలదేశప్రసిద్ధాః సకలశాస్త్రప్రయోగితయా సకల మహాజన పరిగ్రహ్యశ్చ నభవంతి | భాషావిషయత్వాత్ | భాషాయాంచ పామరాణామేవాధి కారోన పండితానామేతి వై తేనుశాస్యాః | ప్రయోగా నర్హత్వాదితి | కేసాంచితస్సంస్కృతాగ్రహగ్రహగ్రస్తానాం పండిత మ్మన్యానామ్ మనసిప్రఖ్యాతా మన్యభాఖ్యాతిం ప్రత్యాఖ్యాతు మేత దేవవిశేషణ ముపపర్ణి తవాన్ గ్రంథకారః ఇదమత్ర కూతమ్ | యథాసంస్కృతశబ్దాః సాధ్వసాధువివేచన విషయ తయానుశాసనార్హాః తథాభాషాశబ్దాః అపి | యదిచామీ నానుశాస్యాః కథంతర్హి భగవద్భాషా తన్నయీస్యాత్ | నహ్యపశబ్దమయీసా ”

శబ్దమేరీతిగా ఉపయోగింపబడుతున్నదో యిప్పుడు మనం చెప్పకుండాం. అందులో ముఖ్యంగా యిప్పుడు మనం తెలుసుకోవలసినది కన్నడశబ్దాలు యేలాగున ప్రయోగింపబడుతున్నవనే విషయం. సంస్కృత శబ్దాలు అందరిచేతా పరిగ్రహింప బడుతున్నట్లు, అన్నిచోట్లా ప్రసిద్ధమైనట్లు, అన్నిశాస్త్రాలకు సమన్వయించినట్లు కన్నడశబ్దాలు పరిగణింపబడడంలేదు. ఇక భాషను గురించి ముచ్చటించుకుండాం; జనుల నాడు కలో వుంటున్నది కనక, పండితులకు గ్రంథాలలో వుపయోగార్హమైనది కాదుకనక పండితులకు భాష ఉపయోగపడక జనులకు మాత్రమే మిక్కిలి వుపయోగ పడుతున్నది. అందులోనూ సంస్కృతం తెలియని కొందరు తాము పండితులమనుకుంటూ కొన్ని అనుకూల శబ్దాలను అననుకూలమైనవిగానూ, మరికొన్ని అననుకూల శబ్దాలను అనుకూలమైనవిగానూ పొరపాటు పడుతున్నారు. అటువంటి పండితమృన్మలను గురించి మాత్రమే మేమిక్కడ ప్రస్తావిస్తున్నాము. సంస్కృతశబ్దాలను అవసరానవసరాలనుబట్టి యేలాగున ప్రయోగించుకుంటున్నామో అలాగునే యీ భాషాపదాలుకూడా వుపయోగించుకోవచ్చును. అన్నివిధాలా యీ భాషాశబ్దాలకు సంస్కృతంతో సంబంధ మున్నది కనక యివి సర్వదా ప్రయోగార్హములే. వీటిని అపశబ్దాలని యెంతమాత్రం పేర్కొనడానకు వీలులేదు. ఇది వ్యాఖ్యానం.

పై వ్యాఖ్యానమును మన తెనుగుభాషా పదాలకుకూడా అనువర్తింప చేసుకొనవచ్చును.

## ఆంధ్రకవితాపిత

‘ధరణి వహంకె, ధూళిదన్నిస భానుని గానరాదు.

‘కాటమరాజుకు కష్టమోడె’

“నన్నయభట్టు ప్రథమాంధ్రకవియేనా?” అని ప్రశ్న వేసుకుని మా మిత్రులు శ్రీ లక్ష్మణరావుగారు రెండు వ్యాసములు వ్రాసిరి. చదివి సంతోషించినాను. ఒకప్పుడు నేనుకూడా నన్నయ్యను గురించి విపులముగా వ్రాయదలచి యుంటిని. మా మిత్రులు శ్రీ జయంతి రామయ్యవంతులుగారు కూడా వ్రాయదలచిరని విని, ఆగితిని. వారే రాసినదో, యితరులకు వ్రాయనలసినది ఆట్టే మిగిలియుండదని నా నమ్మకము.

కాని ఢంకాదెబ్బ విన్నతరవాత యుద్ధంలో జొరక నిల్వడం కష్టం! ఫలితము రెండు తెగలవారివల్లనూ దెబ్బలు తినడమే కావచ్చును. అదీ ఒక ముచ్చటే!

లోకం పుట్టినదగ్గరనుంచీ, లోకులు ప్రాణంపెట్టి దెబ్బలాడే అన్ని వివాదాంశములూ, కొంచెం నిదానించిచూస్తే ‘అవునూ, కాదూ, కూడా’ అని తేలుతవి. ఈ రహస్యమును మా మిత్రులు లక్ష్మణరావుగారు గ్రహించి నన్నయవాదానికి

తగిలించినారు. ఇట్టి తీర్పులలో తేటతెల్లమైన మెరుగొకటి కలదు. నిజం యెటుప్రక్కను వున్నా మన ప్రక్కనకూడా వుండకతీరదు. మా మిత్రుల అభిప్రాయముతో నేను పూర్ణముగా యేకీభవించును. గాని వొకరుఅన్నమాటే మనకూడా అనడం సాగనుకాదని తోచి, కొత్తమాట యేమైనా అందామని విశ్వప్రయత్నం చేయ్యగా, ఒకటి దైవవశాత్తు స్ఫురించింది.

అది యేమనగా, “నన్నయ ప్రథమాంధ్రకవి అవునన్నమాటా, కాదు. కాడన్నమాటా, కాదు.” ఇదీకాక, అదీకాకపోతే, అయినమాటేది? ఏదో చెబివొగ్గి విసండి. “మనకు తెలియదన్నమాట!” దేనికైనా సందేహంవుండవచ్చుగాని, దీనికి సందేహం వుండబోదు. ఈమట్టుకైనా తెలియడమన్నది సామాన్యమైన మాటకాదు. వెనుకటికి గ్రీకులలో సోక్రటీసనే పండితాగ్రేసరుడు వుండేవాడు. అతనికడకు పోయి మనబోట్లాడిగిరిట : “ఏమయ్యా! లోకానికల్లా నీవే మహాజ్ఞానివని ఒక దేవతచెప్పినది. మాకన్న తెలిసిన దేమిటి?” సోక్రటీస నెనట : “నాకు యేమీ తెలియదు. ఆ సంగతిమట్టుకు నాకు తెలుసును. మీకైతేనో, ఆ తెలియదన్నమాటా తెలియదు. అదే, నా ఆధిక్యత కావచ్చును.” ప్రథమంలో తీర్పుచెప్పివేశాంగనుక, యిక ఆ తీర్పు నిలబెట్టుకోవడమునకు తగిన యుక్తులు కల్పించుకుందాము.

ప్రపంచము యే రీతినివున్నా ఆరీతినే అది వుండడమునకు మనము వడబడ వలసివచ్చిందిగదా అని లోకంలో పుట్టిన పండిత పామరులు ప్రతివారికీ, ఒకప్పుడైనా విచారం పొడమక మానదు. “ఇది యిలావుంటే బాగుండును” అని

మనకు తోచినప్పుడల్లా, లోకంయొక్క స్థితిలో సంఘటితమైన దానిని మరమ్మతు చేయడంపై పూర్వము మనకు కలిగినదనే అర్థము. మాటలన్నవి ప్రపంచములోనివేగనుక, సృష్టి యావత్తావలెనే అవికూడా లోకములతో కూడియుంటవి.

ప్రాయోగ సామగ్ర్యవిశౌగుణానాం  
పరాజ్ఞుః విశ్వసృజః ప్రవృత్తిః ॥

విద్వాంసుల జుత్తులు తెలివోవడము, యీ శబ్దమువల్లనే. రామన్నగారు ఒకమాటకు, ఒక అర్థంచేసి, ఉపన్యాసం ఆరంభిస్తారు. ఆ అర్థంలో నాలుగు వాక్యాలు సడచిన తరువాత, అయిదో వాక్యంలో మరో అర్థం అందుకుంటారు. మరి పది సంక్తులైన వెనుక మరియొక అర్థాన్ని దాటుతారు. అలా కోటి, చెట్టుమీదనుంచి చెట్టుమీదికి దాటునట్లు, అర్థంమీదనుంచి అర్థంమీదికి దాటి, తుదకు సిద్ధాంతం చేసేవేళకు “మొదటినుంచీ, యీ చెట్టుమీదే ఉన్నామయా!” అంటారు కృష్ణయ్యగారు; ఆ అర్థాలలో వాక అర్థం తీసుకొని పచ్చడి చేసి విడిచిపెడతారు. తరువాత, ఆ వాదములో నొరబడే పెద్ద, పిన్నలు తలొక అర్థం లాగుతారు. తుదకు అర్థం అనర్థమవుతుంది. ఇది లోకపాటి.

నేను లోకంలోవాడనే అవుటను దాట్లు వెయ్యడంలో ప్రవీణుడనే. మీరంతా వున్నారు కనుక, అట్లా దాట్లు వేసేటప్పుడల్లా హుంకారం చెయ్యండి. ఈ కట్టుదిట్టంతో చర్చ వుపక్రమిస్తాం.

కవి అనగా యెవరు? ఒక అర్థము ఒప్పో, తప్పో నాలుగు పదాలు అల్లినవాడల్లా కవియే అని. ఈ అర్థమున

నన్నయ్య ప్రథమాంధ్రకవి కాదనుకుంటాను. కిందటి సంవత్సరము మా మిత్రులు కృష్ణశాస్త్రిగారు వ్రాసిన శాసన పరిశోధన రిపోర్టులో 31, 81, 82 వ పేజీలలో పుదాహరించబడిన యుద్ధమల్లుని శాసనము, మా మిత్రులు వ్రాసియున్నట్టు ఛందోబద్ధముగానే వున్నది.

స్వస్తిపాంకుశాత్యస్తసత్సల నత్యత్రిణేత్ర  
విస్తర శ్రీయుద్ధమల్లుణ్ణ నవద్యవిఖ్యాతకీర్తి  
ప్రస్తుత రాజాశ్రయుణ్ణ ద్విభువనాభరణుణ్ణ సకల  
వస్తుసమేతుణ్ణ రాజసల్కిభూవల్లభుణ్ణర్థిన్ ।

ఇది మొదటి పద్యము మధ్యాహ్నం. నన్నయ అక్కరలందువలెనే, దీని యతి అయిదవగణమున నిలిచినది. ప్రతి అర్థము చరణమునను, మూడవగణమున బ్రహ్మగణము అనగా సూర్యగణముగాని, సగణ, గగములుగాని అయివుంటుంది.

బెజవాడలోని యుద్ధమల్లుని శాసనము రాజరాజనరేంద్రునికన్న చాలా ప్రాచీనమనే నా అభిప్రాయము. లిసినిబట్టి అలా అనక తీరదేమో అనుకుంటాను. 1893 సంవత్సరములో గవర్నమెంటు యెసిగ్రాఫిక్ డిపార్టుమెంటువారు యీ రాతిపైని కాగితము వత్తి అచ్చుతీసిరి. దానిని ఆ దరిమిలాను మా మిత్రులు శ్రీ గిడుగు వెంకటరామమూర్తిగారితో కలిసి పరిశీలించియుంటిని. తరువాత అ శాసనపురాతిని కూడా చూచితిని.

యెసిగ్రాఫిస్టుగారి 1893 సంవత్సరపురిపోర్టులో 12 వ పుటలో యీ శాసనముగూర్చి యిట్లు వ్రాయబడియున్నది :

“తెనుగు చాలా ప్రాచీనమైన అక్షరములతో నున్నది. గాఢా తాతముల్ల పరాజని వున్నది.”

ఆసంసత్సర మెత్తిన శాసనపు అచ్చుకాగితము పైవిలియ కాగా యిప్పటి యెఫ్రెగ్రాఫిస్టులును నా మిత్రులును అం శ్రీ కృష్ణశాస్త్రిగారు కిందటి సంసత్సరం దిరిగి ఒక అచ్చు యెత్తిరి. 2వ పేజీలో దానినిగూర్చి “ఆ ప్రాంతమునందువున్న మిగుల ప్రాచీనమైన తెలుగుభాషలో వ్రాయబడిన శిలా శాసనములలో వొకటి” రి2వ పుటలో “శాసనము అందిందుగా క్రీస్తుశకము తొమ్మిదవ శతాబ్దమునాటి దని చెప్ప వచ్చును.”

ఇలియట్సుదొర తెనుగుశాసనములలో యీశాసనమును గూర్చి యిట్లు వ్రాయబడినది. “గర్భాలయమునకు తూర్పున నదిమంటపమునకు పుత్తరముగా వున్న తూముమీద అష్టగా వేసియున్న రాయిమీద శాసనము. ఈ రాతి పలకను తెలియని అక్షరము లున్నవి.”

ఇలియట్సు దొరగారు నియోగించిన పండితులు పదకొం డవ, పన్నెండవ శతాబ్దముల శాసనము లెన్నో సులభముగా భేదించిరి. ఈ శాసనమును భేదించలేకపోయిరి.

కృష్ణశాస్త్రిగారి కోరికపైని యీ శాసనపురాయి బెజవాడ మ్యూజియములో భద్రపరచబడి అందరూ చూచు టకు అనువైయున్నది, అందలి అక్షరములను పదకొండు, పన్నెండవ శతాబ్దముల లిపులతో సరిచూసిన అవి ఛాతవని చూచినంతనే తెలియును. ఆ శాసనపు లిపిని పరీక్షించగోరిన వారికి బూల్ డొరగారి ఇండియన్ పెలియోగ్రఫీయున్నా,

బర్మల్ దొరగారి సోలిండియన్ పెలియోగ్రఫీయున్నా సహాయ పడును. మొదటి పుస్తకములోని పటములు బర్మను ప్రతిలోనే గాని యింగ్లీషు ప్రతిలోలేవు. ఆ పటములలో 8 వ పటము నాలుగు, అయిదు, ఆరు కాలములలో తూర్పుచాళుక్య లిపు లీయబడినవి. అందులో అయిదవ కాలములోని లిపి రెండవ అమ్మరాజు (A. D. 947-970) శాసనమునుండి యెత్తబడినది.

ఈ రెండులిపులకును చాలభేదము వుండబట్టి బూలరు దొరగారు అమ్మరాజు శాసనలిపికి, మధ్యకాలపు లిపి అనిన్నీ, రాజరాజు కాలపు లిపికి పాతకన్నడలిపి అనిన్నీ పేరుపెట్టిరి. ఈ పాతకన్నడలిపి అన్నదానికీ, బర్మలుదొరగారు మారుదలపు లిపి (ట్రాన్సివనల్) అని పేరిడిరి. ఈ పదకొండవ శతాబ్దపు వేంగీదేశపు శాసనములలో మొదట బయలుపెడలినది.

అమ్మరాజునాటి లిపులకును, రాజరాజునాటి లిపులకును గొప్పభేదమొకటి యే దనగా అమ్మరాజులనాటి లిపిలోని అక్షరములు తలకట్టు సూక్ష్మముగా శాశ్వతవలె నుండును. రాజరాజునాడు కొమ్ములవలె తలకట్టులేచి కొణము తేరినవి. రెండవ అమ్మరాజు శాసనములపటము యిండియను యాంటిక్వరీ 12, 13 సంపుటములలోనూ, బటర్వర్తు నెల్లూరు శాసనము మొదటసంపుటి 164 పుటలోనూ యియబడినవి. వీటిలిపిని కోరుమల్లి శాసనపు లిపితో సరిజూసి, ఆపైని యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శాసనపు లిపిని పరీక్షించినయెడల, అది రాజరాజు నాటికి ప్రాచీనమని స్పష్టపడగలదు. ఎపిగ్రాఫిక ఇండియా 5 వ సంపుటములో 118 పుట వెనుక ఆ తూర్పుచాళుక్య



శాసనముల పటము లీయబడినవి. వాటిలిప్తులు తొక్కుచి, పది శతాబ్దములనాటివి.

బూలర్ ఇండియన్ వెలీయూగ్రఫిక యిన్స్టిట్యూట్ తిష్టమా బొంబాయిలో యెడ్యుకేషనల్ సొసైటీ ప్రెస్ లో దొరుకును.

“శాసనమునందున్న పురుషులనుబట్టి, కాలమునుబట్టి తెలిసికొందుమనిన నట్లుగుచో నీ శాసనము రాజరాజనరేంద్రునకు తరువాత వ్రాయబడినట్లు తోచుచున్నది. గాని పూర్వము నందు వ్రాయబడినట్లు తోచుటలేదు. శ్రీయుత అప్పారావు పంతులువారీ శాసనము రాజరాజ నరేంద్రునకు బూర్వము దని వ్రాయించిరి. కాని వారు వ్రాసినదానితో నే నేకీభవింప జాలను” అని బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలుగారు వ్రాసిరి.

ఇట్టి అభిప్రాయమునకు శ్రీ శాస్త్రిలువారు చెప్పిన యుక్తులు యివి అని అనుకుంటాను : (అ) బెజవాడ శాసనములో శాసనకర్తపేరు మల్లుడు, యుద్ధమల్లుడు అనికూడా వున్నది. తాతపేరు మల్లపుడు. ఇట్టి లక్షణములుగల (యుద్ధ) మల్లుడు రాజనరేంద్రునకు బూర్వమునందులేడు. (ఆ) ఈ శాసనమున పేర్కొనబడిన యుద్ధమల్లుడు తూర్పుచాళుక్యుడని వ్రాయబడియుండలేదు. (ఇ) రాజరాజనరేంద్రున కిటీవల మల్ల పుడేవుని మనుమడైన మల్లడొకడు కన్పించుచున్నాడు. ఇతడు క్రీస్తుశకము 1202 లోఁ బరిపాలనము చేసినాడు.

బెజవాడ శాసనపు యుద్ధమల్లుడు క్రీస్తుశకము 927 నుండి 934 వరకూ తూర్పుచాళుక్యులసింహాసనమెక్కి పాలించిన యుద్ధమల్లుడయే వుండునని నా అభిప్రాయము.

శాస్త్రులవారు పేర్కొనిన మల్లపుడేవుని శాసనము క్రీస్తుశకము 1202 నాటిది. ఆ సంవత్సరమున ఆరాజు పితాపురమున పట్టాభిషిక్తుడాయెను. ఈ శాసనము యెపిగ్రాఫికా ఇండియాలో 11 వ సంపుటములో 231 పుటను ప్రచురింపబడినది. పటము ఆరవ సంపుటము 270 పుటను కలదు. ఈ శాసనపు లిపి బెజవాడ శాసనపు లిపితో చేర్చిచూచిన వెంటనే దీని కొత్త బయలుపడును. గాన నీమల్లపను గూర్చి చర్చించుట అనవసరము. అయినను పితాపురపు శాసనపు తెలుగుభాగము మొదటను, మల్లప పేరిట్లే నీ బడినది. 80 పంక్తి “స్వస్తి శ్రీ సర్వలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజులైన మల్లపదేవ చక్రవర్తి” బెజవాడ శాసనములో యీతినిలేదు.

బెజవాడ శాసనములో యుద్ధమల్లునిగూర్చి “రాజ్య పట్టంబుగట్టినపతి” అని వ్రాసియున్నది. “బాడబు మహారాజాధి రాజ”ని గుంటూరు శాసనమున నున్నది. యుద్ధమల్లుడును, అతనిసంతతి వారు తామే పూర్వచాళుక్యరాజ్యమునకు హక్కుదార్ల మను వాదమున నిలిచియుందురు. “రాజసల్కిభూవల్ల భుండ”ను చోట “సల్కి” అనుమాట “చాళుక్య” అనుమాటకు దేశ్యము. ప్రాచీనమగు శివానందయోగీశ్వరుని మరాఠీవంశావళియను గ్రంథములో “చాల్కె” అనుపేరు “చలకియా” “సాళోంగే” రూపములుగాకూడ నీయబడినది. కవిరాజ మార్గము ఉపోద్ఘాతం 8 వ పుట చూడుడు. చాళుక్య అను మాటకుగల రూపములను గురించి స్లీస్ “డైనాస్టీస్ ఆఫ్ ది కేనరీస్ డిప్రెస్సిన్ యిన్ బొంబే” గజెట్ వాల్యూం. 1 పార్టు 2 పేజీలు 336, 337 లను చూడుడు.

“చాళుక్యలో” అను రూపము కుంజవిష్ణువర్ధనుని సంతారాశాసనములో నున్నది. ఇలియటు చోరగారు సంపాదించిన శాసనములవల్ల వేంగిగొంకరాజును నతడు యుద్ధముల్లుననుశ్రేణుమువాడయినట్లు కానవచ్చుచున్నది. నా ప్రతి శుద్ధమైనదికాదు. శాసనపు రాతిలో కొంతముక్కకూడా విరిగిపోయినట్లు తెలియుచున్నది. అసలుశాసనమును చూడడము ఆవశ్యకము. ఇలియటు చోరగారి ప్రతిలోని పంక్తులు కొన్ని యీ క్రింద ఉపహరించెదను :

“సదరుజల్లా రావిమట్ల గ్రామంలో నూరికి పదిమీరవయిపున తాడిమళ్ళ ప్రకాశనాయుడుగారి లోగిలి ప్రహారీగోడకు ఉత్తరభాగమున వడివేన్న నల్లరావిమీద లిచు.”

పయి పలకవ్రాత యీ రాయవరస కొంత విరిగిపోయినది. అందుచేత రాతకూడా కొంతపోయినది :

“పుత్రస్తస్య త్రిణత్రప్రభు...

రాజేత్యవ్వర్థ సంస్థా కుముద

వనహితశ్రీ...వతంస...

...వేంగి గొంకేశనామా...

యుద్ధమల్ల నృప వంశాంభోధి

త్నస్యతస్మాప్తో...సహ

గతమహ మమాత్యశ్చ సనాపతి

యశ్చాసోగుడి యూరిపూ

ర్నకబహు గ్రామాధినాథః”

“స్వస్తిశక వర్షంబులు 1100 అగు నేటి పుత్తరాచార్యునిమిత్తంబున గుడియూరి వెన్నవరెడ్డి కొడుకు దండనాయక

మల్లిరెడ్డి దన్నేలిన శ్రీ మహామండలేశ్వర వేంగి గొంక రాజునకు ధర్మముగా మాద్యపల్లి శకటేశ్వర మహాదేవర గుడియును మంటపము గోపురప్రాకారపరివారసహితముగా దను యెత్తించి దేవరకు సాలునకు మానులకు నిబంధన నై వేద్యములకు..."

ఇలియట్టుదొరవారి శాసనములోనే మరివక శాసనము కలదు. అది యిట్లున్నది : "బందరు జిల్లాలోని గణపవరం గ్రామములో గ్రామానకుతూర్పున సువర్ణగుండం దక్షిణపు వైపున వేంచేసియున్న శ్రీ సువర్ణేశ్వరస్వాములవారి దేవాలయం ముఖమంటపంలో వాయవ్యమూలస్తంభం పడమర వైపు పలకమీద శాసనము. "స్వస్తి సమధిగత పంచమహాశబ్ద మహామండలేశ్వర...పురనరాధీశ్వర, మానవ్యసగోత్ర హరీ త్రివ్రత సోమవంశార్జునచంద్ర, సత్యహరిచ్చంద్ర, దళితరిపుదర రాజకందర్ప, యుద్ధమల్లవంశసముద్ధరణ, భయలోభ...హర్ష షట్పహస్రావసీనాయక, వయిరి భయదాయక శ్రీ మల్లేశ్వర మహాదేవదివ్య శ్రీపాదపద్మారాధక పరబలసాధక నామాది సమస్తప్రశస్తిసహితము శ్రీమాన్ మహామండలేశ్వర వేంగి మల్లి దేవరాజు కొడుకు గోకరాజులు శకవర్షంబులు 1066 అగు నేటి ఆమాసకృష్ణ ఏకాదశియు బుధవారమునాడు దక్షిణాయన ...తినిమిత్తం శ్రీ మహాపదానీపురమున శ్రీ సర్వేశ్వర మహాదేవరకు నఖండవర్తిదీపమునకు నిచ్చిన సురభలు శి0. దీనింజేకొని తోకలకొండబోయిండు పుత్రానుపాత్రికముగా సాగనీయంబెట్టి నిత్యం మా నెడు నెయ్యి : నడువంగలనాడు. శ్రీ వేంగి సాకాచారి లిఖిత."

పై శాసనములలో గణపవరం శాసనమున సూర్యుల దొరగారి జాబితాలలో ఒకటవసంపుటి 39 వ పేజీలో ఉదహరింపబడియున్నది. ఇకము 1096 గా నీబడినది. ఇలియును దొరగారివి సూర్యులదొరగారివి సరియైన ప్రతులు కాకపోవడం చేత లేఖకులు ఒక అంకెనే 6 గాను 9 గానూ చదివియుందురు. ఇట్టి శాసనములున్నవని తెలుపుటకంటే వీటి ప్రయోజనము వుండబోదు. చాళుక్యుడు మల్లుని సంతతివారు కృష్ణాజిల్లాలో సామంతప్రభువులుగా వుండిరనుటకు యీ నిదర్శనములు చాలు ననుకుంటాను.

ఇతర స్తలములలోకూడా యీవంశమువారి శాసనములు కలవు. బెజవాడలోనే వేంగిగొంకరాజు కొమారుడున్న మల్లవరాజు మనుమడున్న అయిన మహా దేవరాజు శాసనములు రెండుకలవు. 1893 సం॥ యెక్కిభిష్టుగారి రిపోర్టును 11 వ పుట చూడుడు. ఒక శాసనపుకాలము 1062 శాలివాహనశకము.

బెజవాడ శాసనపు యుద్ధమల్లుడు చాళుక్య వంశము లోని వాడన్నమాట బెజవాడ శాసనములోనే చెప్పబడి యున్నది. ఆరవ పంక్తిలో “రాజసల్కిభూవల్లభుండు” అని వున్నది. “సల్కి” అనగా చాళుక్య. రెండవ పులికేళియొక్క హైదరాబాదు శాసనములో “చిలిక్య” అనే రూప మున్నది. చాళుక్యుల యింటిపేరు అనేక రూపములుగా వుండెను. శ్రీ గౌరీశంకరు ఓఖాగారి సోలంకేయులచరిత్రకూడా చూడుడు.

యుద్ధమల్లునికథ యిండుక ముచ్చటెందును. హియంత సాంగుడను చీనాదేశపు వాద్ధపండితుడు యేడవ శతాబ్దారంభ మందు మనదేశమునకు వచ్చెను. అప్పుడు దక్కను దేశమును

చాళుక్యరాజగు రెండవ పులికేసి సత్యాశ్రయుడు పాలించు చుండెను. అతను ఆంధ్రదేశమును జయించినట్లు అయిహోవి శాసనమందు చెప్పబడినది. ఈ శాసనకర్త రవికీర్తి అనే జయనుడు. సంస్కృత కవిత్వమందు అభిరుచికలవారీ శాసన మును చదవవలెను. సత్యాశ్రయుని తమ్ముడు కుబ్జవిష్ణువర్ధనుడు తూర్పుచాళుక్యశాఖకు మూలపురుషుడు. ఇతని సంతతిలో విష్ణువర్ధను డనెడిరాజు క్రీస్తుశకము 843-844లో పద్ధెనిమిది మాసములు రాజ్యము చేసెను. విష్ణువర్ధనునికి ముగ్గురు కొడుకులు. జ్యేష్ఠుడగు గుణక విజయాదిత్యుడు 844 నుండి 888 వరకు 44 సంవత్సరములు పాలించి సంతానములేకుండా గతించినట్లు కనబడును.

అతని తమ్ములు మొదటి విక్రమాదిత్యుడు, మొదటి యుద్ధమల్లుడు. ఉభయులకూ సంతతి కలిగియుండెను. ఇక జట్టిలకు కొదవేమిటి ?

గుణకుడు గతించగానే విక్రమాదిత్యుని మొదటి కొడుకగు చాళుక్యభీముడు రాజ్యమునకు వచ్చెను. ఇతనికి దాయాదులవల్ల చిక్కలు కలిగినట్లు శాసనములవల్ల కనబడును. ఇతని కాలానకు పశ్చిమ చాళుక్య రాజ్యము అంతరించి, మన్యఖేట రాష్ట్ర కూటరాజులకు చేరినది. పశ్చిమ దేశం యేలే యీ రాష్ట్రకూటులకున్నా, తూర్పు చాళు క్యులకున్నా అనుశ్రుతమైన వైరమున్నట్లు శాసనవచ్చుచున్నది. పూర్వచాళుక్యరాజుల దాయాదులను కొందరిని వెనక వేసుకొని యీ రాష్ట్ర కూటరాజులు వేగిదేశముపై దండెత్తి వచ్చుచుండిరి. మొదటిభీముడు రాష్ట్రకూటరాజగు రెండవ

కృష్ణానితోనో తన దాయాదులతోనో యుద్ధముచేసి జయించి నట్లు నాకు దొరకిన కళింగోట శాసనములో వ్రాయబడినది. ఈ దాయాదులలో భీమునికి పినతండ్రి అయిన యుద్ధమల్లుడు గాని అతని కుమారుడు తాడపుడుగాని వుండివుండవచ్చును. ఇది వ్రాహ్. భీముడు 888 నుంచి 919 వరకూ 30 సంవత్సరములు పాలించెను. ఇతని అనంతరము ఇతని పెద్దకొడుకు కొల్లభిగండ విజయాదిత్యుడు ఆరు మాసములేలెను. తదనంతర మతని పెద్దకుమారుడు మొదటిఅమ్మరాజు 925 వరకు ఏడేళ్లేలెను. ఇతని కుమారుడు బాలుడైన బేతవిజయాదిత్యుడు పదిహేను రోజులు ఏలెను. ఇతనిని కంఠికావిజయాదిత్యుడందురు.

ఈ ప్రకారము మొదటిభీముడి సంతతిలో అతని మునిమునిమనమడివరకూ రాజ్యము వచ్చెను. అంతట భీముడి పినతండ్రియు మొదటియుద్ధమల్లుని కొడుకును అగు తాళపరాజు బాలుడగు కంఠికావిజయాదిత్యుని తొలగించి రాజ్యమాక్రమించుకొని ఒక్కనెల రోజులు యేలెను. మొదటి భీముని పెద్దకొడుకగు కొల్లభిగండ విజయాదిత్యుని సంతతివారు రాజ్యభ్రష్టులై యేమీ చెయ్యబాలక ఊరకుండిరిగాని, భీముని రెండవకుమారుడైన రెండవ విక్రమాదిత్యుడు తాళపరాజును చంపి, రాజ్యమాక్రమించి, పదకొండు మాసములు రాజ్యము చేసెను. అంతట రాజ్యభ్రష్టుడైన బేతవిజయాదిత్యుని తమ్ముడొకడు, మూడవ భీముడనువాడు, తన పినతాత అగు రెండవ విక్రమాదిత్యుని జయించి ఎనిమిదిమాసములు రాజ్యము చేసెను. ఆపెనుక యీ మూడవ భీమునికొట్టి తాళపరాజు

కుమారుడగు రెండవ యుద్ధమల్లుడు రాజ్యమును ఆక్రమించు కొని 927 నుండి 934 వరకు యేడేండ్లు యేతెను.

ఇది భీరకాయసీమ. ఈ యుద్ధమల్లుడే బెజవాడ శాసనపు యుద్ధమల్లుడు కావచ్చునని నా అభిప్రాయము. ఇతనికి దాయాదులు మనకు తెలిసినవారు ముగ్గురు: మొదటిభీముని మనుమడు రాజ్యభ్రష్టుడైన బేత లేక కంఠికావిజయాదిత్యుడు; పదకొండు మాసములు రాజ్యముచేసి తాళపరాజువలన తొలగింపబడిన విజయాదిత్యుని పినతాత రెండవవిక్రమాదిత్యుడు; కంఠికా బేతవిజయాదిత్యుని పినతండ్రియగు రెండవభీమరాజు.

క్రీస్తుశకము 934 లో యీ మాడవ దాయాదియగు రెండవభీముడు యుద్ధమల్లుని జయించి దేశమునుండి వెడలగొట్టినట్లు శాసనములవల్ల కనబడును. ఏషిగ్రాఫికా ఇండికా వాల్యూం 7 పేజీ 181; వాల్యూం 9 పేజీ 49; నెల్లూరు ఇన్స్టిట్యూషన్ వాల్యూం 1, పేజీలు 170, 171 ల వలన యీ విషయము తెలియుచున్నది.

రెండవ భీమునకు రాజ్యము సులభముగా సంప్రాప్తము కాలేదు. అతని శత్రువులకు రాష్ట్రకూటరాజుగ నాలుగవ గోవిందుడు తోడ్పడెను. రాజ్యకాంక్షులై పోరిన దాయాదులతో యుద్ధమల్లుడు కంఠికావిజయాదిత్యుడునుజేరి యుండిరి. ఇతరశత్రువులు యవరనిన, రాజమయ్య; ధశగ తాతజిక్కి; బిజ్జి; అయ్యప; లోవదిక్కి. వీరిలో తాతవిక్కి బేతవిజయాదిత్యుని పినతాత అయిన విక్రమాదిత్యుడని నేను పోల్చినాను. ఒక శాసనములో ఇతనిపేరు తాత చిక్కన అని వున్నది.



పశ్చిమ చాళుక్యరాజగు ఆరవ విక్రమార్కుని శాసనములలో విక్కలన్ అనుటకలదు.

కంఠికావిజయాదిత్యుని, యుద్ధమల్లుని, రెండవభీముడు దేశమునుండి తొలగించెనంటిమి. ఈ జేతవిజయాదిత్యుని సంతతి తూర్పునచేరి, గాంగులతో సంబంధములుచేసి, తిరిగి కొంతకాలమునకు తలయెత్తినట్లు కనపడును. అటువలెనే యుద్ధమల్లుని సంతతి కృష్ణాజిల్లాప్రాంతమందు రాష్ట్రకూటుల సహాయమువలన కొంతరాజ్యము కల్పించుకొని కొంతకాలము మన్నినట్లు కనపడును. ఇందుకు ఆధారము యెస్సెగ్రాఫిస్తురాగి 1909 సంవత్సరపు రిపోర్టులో చెప్పబడిన గుంటూరు శాసనము 109; 110 పేజీలు.

శాసనకర్త విష్ణువర్ధనతాళరాజు. ఇతనివంశము పూర్వ చాళుక్యవంశము. ఇతను పైనచెప్పిన పూర్వచాళుక్య రాజగు తాళపరాజు సంతతిలోనివాడు. ఈ శాసనములో మొదటి తాళపరాజు మొదటిభీముని తమ్ముడని ప్రాయబడియున్నది. సిన తండ్రి పెత్తండ్రి బిడ్డలను, అన్నదమ్ములను వాడుక మనదేశమున నున్నది. మొదటితాళప కుమారుడు యుద్ధమల్లుడు. ఇతనికి యిద్దరు కుమార్తెలు. మహారాజాధిరాజ పరమేశ్వర బాడబరాజు; విష్ణువర్ధనతాళరాజు.

గుంటూరు ప్రాంతమందు రెండవ యుద్ధమల్లుని సంతతి వారు రాజ్యముచేసి యున్నప్పుడు ఆకాలపు లిపినవున్న బెజ వాడ శాసనములోని యుద్ధమల్లుడు పూర్వచాళుక్యలలోని యుద్ధమల్లుడయి వుండడనుటకు కారణములు నాకు కానరాలేదు.

ఇక పేరులకా? యుద్ధమల్లుడనుపేరు “మల్ల, మల్లవ” అనియు, తాళరాజనుపేరు, “తాహ, తాళవ, తాలవ, తాల, తాడవ” అనియు పైశాసనములలో కానవచ్చుచున్నది. నేను పైనుదహరించిన శాసనములే ప్రమాణము.

చాళుక్యరాజులందు గల యుద్ధ (అహవ) మల్లులలో రాజనరేంద్రునకుతరువాత వారుకూడగలరు అని శ్రీ బ్రహ్మయ్య శాస్త్రిలువారు వ్రాసిరి. పర్యాయపదములనుపెట్టి సేర్లు మార్చడము కారణాంతరములులేనిదీ యుక్తము కాదనుకుంటాను. బెజవాడశాసనపు యుద్ధమల్లుడు కాక యితర చాళుక్య యుద్ధమల్లులు కావలసినచో కలరు. †

కన్నడభాషలోని పంపభారతము అరికేసరి అనేది చాళుక్యరాజుకోరికను వ్రాయబడినది. ఈ రాజయొక్క పూర్వులలో యుద్ధమల్లుడనే ఆయన వేంగిదేశమునుండి కన్నడ దేశమునకు వచ్చి ధార్వాడకిల్లాప్రాంతమందు ఒక సంస్థానమును స్థాపించెను. ఆ యుద్ధమల్లుడి తరువాత అయిదో పురుషుడు మరియొక యుద్ధమల్లుడు. అరికేసరి యితని మనమడే. పంపభారతము శాలివాహనశకము 863 వ సంవత్సరములో వ్రాయబడెను. గనుక యీ యుద్ధమల్లులు రాజరాజును ప్రాచీనులే.

రాజరాజు తరువాతకూడా చాళుక్య యుద్ధమల్లులు వుండివుండలేదని యెవరు చెప్పగలరు? దేశచరిత్రయు

† చూ. ఫ్లిట్సు కేసరీస్ డైనాస్టీస్ 211; 212; 880; 881 పుటలు; రియిస్ దొరగారి కర్ణాటక భాషాభూమియు ఉపోద్ఘాతము 13, 14 పుటలు.

పూర్తిగా నున్నచో యిట్టివా రుండి యుండలేదని చెప్పటకు అవకాశము వుండును. మనపూర్వులు చరిత్రముఖమే యెరుగరే! ఒక్కపేరునుబట్టి యితడు యితని నిర్ణయించరాదు.

బెజవాడశాసనపుభాషకు నన్నయభట్టుభాషకునువ్యత్యాసము వున్నది. అందుగూర్చి ముందు చర్చించెదను.

\* విశ్వవిద్యాలయాలు :

## సంస్కృత, మాతృభాషలు

మద్రాసువిశ్వవిద్యాలయంలో సంస్కృతభాషా బోధన సత్ఫలితాలకు దారితీయలేదనీ, మాతృభాషల అధ్యయనం విఫలమయిందనీ సాధారణంగా అందరూ చెబుతున్నారు. ఇవి యిలాగున యెందువలన పరిణమించినవో కారణాలను తెలుసుకుందుకు ఇటీవలనే విచారణ ఆరంభమయింది. అయితే, యీ పరిశీలన యింకా ముగియకుండానే గవర్నమెంటు చేసిన గ్రాంటును యెలాగున వినియోగించాలనే సమస్య నిర్ణయింపబడవలసివచ్చింది.

ఎలిమెంటరీ, మిడిల్, హైస్కూళ్ళలో చెప్పే విద్య నుంచి కాలేజీలలో బోధించే పాఠ్యవిషయాల్ని వేరుచేసి దేనికది స్వతంత్రమైనదని మనం పేర్కొని పరిశీలించకూడదు. అలా అయితే తీర్థానికి తీర్థమే, ప్రసాదానికి ప్రసాదమే ! స్కూళ్ళల్లో చెప్పేవిద్య గట్టివునాదులమీద లేనపుడు కాలేజీలలో.

---

\* మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ పెనేటుసభ్యులుగా ఉపాధ్యక్షులుగా ఆంగ్లంలో వ్రాసి సమర్పించిన పరిశీలనాత్మకనివేదికకు యిది ఆంధ్రానువాదం.

బోధించే విద్యను గురించి మనం పెద్దపెద్దపథకాలు ప్రణాళికలు వేసి లాభంలేదు.

సంస్కృత, మాతృభాషలను కళాశాలలలో ఎలాగున బోధించాలనేవిషయం చర్చించినది, వాటిని శుష్టంగా తెలిసిన పండితులుకాదు. ఆ భాషలలో అభినవేశం లేనివారు, కేవల ఊహలతో తమకు తెలియనివాటిని గురించి మిడిమిడిజ్ఞానంతో చర్చించారు. ఆధునిక విద్యాబోధనాపద్ధతులంటే యెలా వుంటాయో వాటి ముక్కూ మొహమూ తెలియనివారు యిలా యిలా వుండాలని గీట్లగీసి మరీ మరీ చెబుతున్నారు. పాండిత్యానికి కావలసిన ఆధునిక విజ్ఞానం ఏమిటో మృగ్యం. చెన్నరాష్ట్రంలో సంస్కృతమాతృభాషల పాండిత్యమున్న వాగు చాల అరుదు. ఆ భాషల స్వరూపస్వభావాలను తెలియని వారు, అతిముఖ్యమైన విద్యాసమస్యలజోలికి పోవడంవల్ల వాటితో ప్రమేయం పెట్టుకుని అవకతవకనిర్ణయాలు చేయడం చేత ఎంతో హానీ, ముప్పు కలిగింది.

కళాశాలలలో మాతృ, విదేశభాషల స్థితి ఎలాగున వున్నదో పరిశీలించడానికి సెనేటు వొక కమిటీని వేసినప్పుడు, ఆ కమిటీ కొన్ని ప్రశ్నలజాబితాను తయారుచేసింది. ఈ జాబితా ఎంత పెద్దదైనప్పటికీ వొక ప్రధానమైన ప్రశ్న ప్రధానంగా యెంచబడి ఆఖరుకు నెట్టబడింది. న్యాయంగా దీనిని ప్రత్యేకం వొక శీర్షికగా విషయంగా భావించి చర్చించ వలసి వుండదు. ఈ ప్రశ్నను గురించి సంపూర్ణమైన విషయ సేకరణ చేయవలసివుండగా దీనిని అప్రస్తుత విధానమనుకొని కమిటీ వొక మారుమూలకు పోసివేయడం వింతగానేవుంది.

సంస్కృత మాతృభాషలు సాహిత్యబోధన కళాలలో ఎందుకు విఫలమవుతున్నదనే ప్రశ్నకు “మీరేమి జవాబిచ్చారని” నేనొక గొప్పవిద్యావేత్తను అడిగాను. ఈ ప్రశ్నకు యివ్వవలసినంత ప్రాధాన్యతను కమిటీ యియలేదు కనుక తాను “స్లుప్తంగా” సమాధానమిచ్చాననీ, తనసమాధానం తనకే సంతృప్తినియలేదనీ ఆయన నాతో చెప్పాడు. మాతృ, సంస్కృతభాషలు కళాశాలలలో యెందువల్ల విఫలమయాయో చెప్పడానికి కేవలం ఊహలతో లాటరీవేసి చెప్పితే సరియైన సమాధానం గొరకదు. ఈ భాషల్ని మిగిలినచోట్ల ఎలాగ బోధిస్తున్నారో గమనించి మన పద్ధతులతో సరిపోల్చి చూసుకుంటే అసలువిషయం తెలియవస్తుంది. అట్టి ‘తారతమ్య పరిశీలన’ వొక్కటే మంచి ఫలితాల్ని యిస్తుంది. యిందుకోసం మన యిరుగుపొరుగునవున్న కలకత్తా, బొంబాయి విశ్వవిద్యాలయాలను పరిశీలిద్దాం.

బెంగాలు బొంబాయిలలోవున్న యించుమించు అన్ని కళాశాలలలోనూ సంస్కృతం బోధించడానకు పట్టభద్రులైన లెక్చరర్లు ప్రాఫెసర్లు వున్నారు. వీరిలో ఎక్కువమంది మన భారతీయ విశ్వవిద్యాలయాల్లోనో, లేదా విదేశ విశ్వవిద్యాలయాల్లోనో ఏం. ఏ. డిగ్రీ వుచ్చుకున్నవారే. ఈ రెండు రాష్ట్రాలు గొప్పగొప్ప పండితుల్ని తయారుచేసినవి. వీరికి యూరోపులోకూడా పేరుప్రఖ్యాతు లున్నవి. సైంటిఫిక్ సొసైటీలు వెలువరించే పత్రికలలోను సంచికలలోను వీరి వ్యాసాలు అచ్చుపడి మన్ననలను పొందుతున్నాయి. ప్రాకృత సంస్కృత శాస్త్రాలకు యీ పండితులు వ్యాఖ్యానం రాసి ప్రచురిస్తు

న్నారు. మద్రాసు ప్రెసిడెన్సీ కాలేజీలోనూ, స్వదేశ సంస్థానాల కళాశాలలలోనూ ప్రత్యేకం పట్టభద్రులైన లెక్చరర్లు వున్నారు. కాని సంస్కృతవిద్యాబోధనాభివృద్ధికి చెన్నపట్టణం చేసిన కృషి. చెప్పకోతగ్గదిముటుకు కాదు.

మనకూ బొంబాయి బెంగాలు విశ్వవిద్యాలయాలకూ వున్న తారతమ్యం యిది : (అ) బొంబాయి బెంగాలులలో గి. ఏ. చదివేవారు సంస్కృతభాష తప్పనిసరిగా చదవవలసి వుంటుంది. (ఆ) ఈ రెండు విశ్వవిద్యాలయాలలోనూ గొప్ప గొప్ప పండితులు బోధకులుగా వుంటూ, ముఖ్యంగా బొంబాయిలో సంస్కృతభాషావేత్తలైన డాక్టర్ బుట్లీట్, కీల్ హార్న్, పీటర్ సన్, భండార్కర్ మొదలైనవారు సంస్కృతం చదివే ఆసక్తిని విద్యార్థులకు కలిగించారు. ఆధునిక పద్ధతులలో భాషాసాహిత్య పరిశోధనలను నిర్వహించారు. (ఇ) బొంబాయి బెంగాలు రాష్ట్రాలలో వాడుకభాష సంస్కృతానకు సన్నిహిత సంబంధంగల భాషలనుండి యేర్పడింది. సంస్కృత కావ్య పతనమును సంస్కృతిలో వాక అంతర్భాగంగా ఆ రాష్ట్రాల సారగ్రత సంప్రదాయం పరిగణిస్తుంది.

ఇంత సౌలభ్య మున్నప్పటికీ వంగీయ సాహిత్యపరిషత్తు 1894-95 సంవత్సరాలమధ్య పరిశీలన చేసినమీదట వాక సంగతిని గ్రహించింది. బెంగాలు స్కూళ్ళలోనూ కాలేజీలలోనూ సంస్కృత భాషాబోధన అసంతృప్తికరంగావున్నదనిన్నీ, సాధారణ పట్టభద్రులకు సంస్కృతంలో మిడిమిడిజ్ఞానంతప్ప గట్టితనం లేదనిన్నీ బెంగాలు సాహిత్యపరిషత్తు తన నివేదికలో పేర్కొ

న్నది. సంస్కృతభాషలో పాండిత్యం సంపాదించడం కష్టం. సంస్కృతకావ్యాలో చాలభాగం వాడుకలోవున్న నుడికారం నశించిపోయినప్పుడు, సంస్కృతం మృతభాషగా తయారైనప్పుడు వ్రాయబడ్డవే. దేశంలో తదితర-చోట్లకువలె, బెంగాలులోని ఉపాధ్యాయులకు దానిని బోధించడం తెలియదు. వంగీయ సాహిత్యపరిషత్తు యీ విషయమై విచారణ చేస్తున్నప్పుడు బరంపురం కళాశాలకు ప్రిన్సిపాలైన శ్రీ బాబూ ప్రజేంద్రనాథ్ శీల్ ఎం. ఏ; గారిలా తమ అభిప్రాయాలను తెలియజేశారు : “విద్యమీద ఆసక్తి ప్రేమా లేనంతకాలం, విద్యకు గల ఆదర్శాలపట్ల గౌరవం మృగ్యమాతున్నప్పుడు, దాని సిద్ధాంతమూ ఆచరణా తెలియవచ్చును నాగరికదేశాల్లో విద్య యెలాగున అభివృద్ధి అయిందో దానిచరిత్ర పట్టించుకోనంత వరకూ మనం పెద్దపెద్ద పరుగులు పెట్టకూడదు. ఇవన్నీ మనం గ్రహిస్తే అప్పుడు మనదేశంలో ఉన్నతవిద్యను బోధించే బాధ్యతను స్వీకరిద్దాం. విద్యను చెప్పేటప్పుడు సిద్ధాంత ఆచరణల్లో ఆధునికపద్ధతులున్నాయి. నాగరికదేశాల్లోని జాతీయ విద్యాసంస్థలు అవలంబిస్తున్న మార్గాలూ మూత్రాలూ నిజంగా గొప్పవి. ఈ విద్యారహస్యాలనన్నిటినీ మనం గ్రహించి ఆధునికపద్ధతుల్ని మన విశ్వవిద్యాలయంలో ప్రవేశపెడదామంటే తొడదొక్కిడిగా ఛాందసపండితులు వచ్చి అడ్డుతగుల్తాయకదా ! ఎవరో కొందరు తెలివైనవాళ్ళుతప్ప మిగిలినవాళ్ళందరూ దీనికి అభ్యంతరమే ! ఇదిమాత్రం సాకెంతో బాధగా వుంది.”



ఇక్కడా బెంగాలులోనూ సంస్కృతభాషలు అతి  
 స్వీచక పోవడానికి అసంబద్ధమైన భాషనాపద్ధతులను అవలంబించ  
 డామే ప్రధాన కారణం. కావ్యభాషల్ని మాతృభాషల్ని చెప్ప  
 డానికి అధ్యాపకులకు “తగినంత రిసెర్చిజ్ఞానమూ విమర్శనా  
 జ్ఞానమూ ఆధునిక యూరోపియనుపద్ధతులలో వుండాలనీ”  
 మద్రాసులో యీమధ్య పదేపదే చెప్పబడుతోంది. కాని తీగా  
 చూస్తే యివన్నీ వట్టిమాటలుగానే మిగిలి పోతున్నాయి. కాని  
 ఆచరణలో యెట్టికృషి కనిపించదు. ఉత్తరసర్కారుజ్ఞానంలో  
 ప్రత్యక్షబోధనాపద్ధతుల్ని అవలంబించడంలో యేట్లుదొరి  
 విద్యావిధానంలో ఆధునికతను ప్రవేశపెట్టే ప్రయత్నాలు  
 చేశాడు. పర్లాకిమిడిలో శ్రీ గిడుగు రామమూర్తిపంతులు  
 గారు యేట్లు ప్రభావప్రద్యులాలవలన చెప్పకోతగ్గ  
 సత్ఫలితాలను యిందులో సాధించారు. అయితే ఉపాధ్యాయులకు తగిన శిక్షణయివ్వడం ఆధునికపద్ధతుల్లో అభివృద్ధి  
 అభ్యుదయాన్నీ సాధించడం దుస్సాధ్యం. ఇంతకంటే ప్రధాన  
 మైన విద్యాసమస్య మరొకటిలేదు. కలకత్తా వెనిడెన్సీకాలేజీ  
 ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ హెచ్. ఆర్. జేమ్స్ “1797-1910 మధ్య  
 భారతదేశంలో విద్యారాజకీయజ్ఞాత” అనే తన గ్రంథంలో  
 యిలా రాశారు : “మరుగున పడిపోయివున్న ప్రాథమికవిద్యను  
 ఉద్ధరించడానికి యోగ్యతకలిగిన మంచి ఉపాధ్యాయులు  
 అవసరం. ఏదైనా మంచి సాధించాలంటే, సమ్రాజకలిగిన  
 విద్యాసేవకులు ఎంతోమంది ఉత్తేజంతో కృషిచేయవలసి  
 వుంటుంది. సమ్రాజ శిక్షణ కలిగివున్న అధ్యాపకులు చాల  
 ముని ‘నా బాంధో’ అని సేవచేస్తే గొప్ప ఫలితాలు చేకూరు

తాయి. విద్యావేత్తలు ఏరికి శిక్షణ యిచ్చి నిర్మాతలుగా తయారు చేయాలి” 1897 లో వ్యాసుకాబడిన తీర్మానం “ఉపాధ్యాయులకు శిక్షణ” యాయవలసిన ఆవశ్యకత యెంతో పున్నదని నొక్కినొక్కి చెప్పింది. “ఉపాధ్యాయులకు శిక్షణ” యిచ్చే స్కూళ్ళకు కాలేజీలకు ఎంత డబ్బు యిచ్చినా దండుగ లేదు. తరిఫీదులేని, యోగ్యతలేని ఉపాధ్యాయులు నడిచే గ్రాంటుస్కూళ్ళకు డబ్బు పెట్టడమంటే కేవలం ఆ సొమ్మును వృధాచేయడమనే అర్థం. సరియైన ఉత్తేజంతో ఆదర్శంతో బ్రెయినింగు కాలేజీలు కృషి సల్పితే ప్రతినవతనరం మంచి మంచి ఉపాధ్యాయులను హైస్కూళ్ళకు పంపించగలుగుతాయి. ఉన్నత ఆదర్శాలంటే ఉత్సాహం, పట్టుదల మొత్తం సెకండరీ విద్యావిధానాన్ని విప్లవాత్మకంచేయగల నూతనబోధనా పద్ధతులవల్ల శ్రద్ధపున్న ఉపాధ్యాయులను యీ బ్రెయినింగు కళాశాలలు హైస్కూళ్ళకు పంపించగలిగితే ఎన్నో సత్ఫలితాలు కలుగుతాయి. ఇదివరకు యింగ్లీషును పాఠశాలలలో చెప్పే పద్ధతులు బహుచెడ్డవి.”

ఇంగ్లీషుభాషనుగురించిన ఆఖరివాక్యమే యధార్థమైనట్లయితే అది సంస్కృత మాతృభాషలవల్ల మరీ నిజం. ఈ రాష్ట్రంలో వీటిని బోధించే విధానమున్నదే అది ఎంతటి దోషభూయిష్టమైందో మాటలతో వర్ణించి చెప్పలేం. వీటిని చెప్పే పండితులు మృతజీవద్భాషల్ని రెండింటినీ నొకేజాగున చెప్తారు. వ్యవహారంలోపున్న అర్థాలకు మారుఅర్థాలీయ బడిన అనేక పర్యాయపదాలుగల నిఘంటువులు, ప్రామాణికంకాని వ్యాకరణాలు వల్లవేసి వాటిసహాయంతో భాషల్ని

బోధిస్తూ వుంటారు. ఈ గొడ్డకొట్టుడు చదువులు పఠాల్సినవి వినుకునీ విముఖతనూ కలిగిస్తున్నాయంటే ఆశ్చర్యం వేసిన!

ప్రభుత్వమిచ్చిన గ్రాంటును యూనివర్సిటీ టెక్నికా వినియోగించడలుచుకుంటే సంస్కృతం చెప్పడానికి విశ్వవిద్యాలయంలో వాక జర్మనుపండితుణ్ణి ప్రోఫెసరుగా నియమించడం మంచిది. మృతజీవద్భాషలను ఆధునికపద్ధతులతో బోధించగల సామర్థ్యం వున్న పండితుణ్ణిమాత్రమే విద్యాలయంలో ప్రోఫెసరుగా వేయాలి. ప్రోఫెసరుగా యెవని వేసినా అతనికిమాత్రం నిష్పత్తమైన పాండిత్యం వుండాలి. అతను విద్యావేత్తగా మన్ననలు పొందినవాడై వుండాలి. ఇంతటి పేరుప్రఖ్యాతులున్న పండితుడు మనకు దొరకాలంటే అతనికిచ్చేజీతం హెచ్చుగా వుండకతప్పదు. డబ్బును పొదుపుగా వాడుకోవాలని చెప్పడం యీ విషయంలో వాకనేరమే. హైస్కూల్స్లో ఆధునికపద్ధతుల ననుసరించి భాషల్ని బోధించడానికి ఎలిమెంటరీస్కూల్స్లో పండితులకు ఉపాధ్యాయులకు శిక్షణయిచ్చేందుకు పట్టభద్రులను నియమించవచ్చును. పట్టభద్రులకు శిక్షణయిచ్చేందుకు గవర్నమెంటు ట్రైనినింగుకాలేజీలలో పైనచెప్పిన యోగ్యతలుకల ప్రోఫెసరును నియమించవచ్చును.

మహారాష్ట్ర బెంగాలులలో ఉన్నతమైన పాశ్చాత్య సంస్కృతిని అలవడుచుకున్న పండితులు వున్నారు. ఎంతో పట్టుదలతో ఆసక్తితో తాము పూర్వభాషలలో కృషిచేయగలమని వారు పూనికవహించారు. గత ఆర్థికతాత్విక కాలంలో బెంగాలుభాష సాధించిన అభ్యుదయం అద్భుతమైనది. దక్షిణ

దేశంలోని మాతృభాషలు సాధారణంగా సంస్కృతిలేని మిడి మిడి జ్ఞానంగల మహామహుల చేతుల్లోపడ్డాయి. సారస్వతకళ కారతపక్షట్టు స్పష్టంగా కనిపిస్తూనేవుంది. మాతృభాషలు విఫల మెందు కయినవో అని విచారణచేసే వారిదృష్టినుంచి కారణాలన్నీ తప్పించుకుపోయాయి. వారిదృష్టికి మూలహేతువులు కనిపించనేలేదు. అయినప్పటికీ దీనిక్కారణ మేమిటో అన్నే పించడానకు మనం ఆత్మేదూరం పోనక్కర్లేదు. దుస్సాధ్యమైన కృతకభాషను విద్యావిధానంలో ప్రవేశపెట్టడమే యీ అనర్థానికి కారణం; ప్రాచీనగ్రాంథికాన్ని కావ్యభాషగా స్వీకరించడమే యిందుకు హేతువు.

1912 అక్టోబరు నెలలో వెలువడిన “ఏషియాటిక్ క్వార్టర్లీ”లో వొక రచయిత ఈశ్చురో అరబిక్ భాషల స్థితినిగురించి బహుచక్కని వ్యాసంరాశాడు. ఆయన చెప్పిన మాటలు దక్షిణ భారతదేశ మాతృభాషలకు సాధారణంగా వర్తింపజేసుకోవచ్చును. విశేషించి తెలుగుభాషకు ఆయన వాక్యాలను అన్వయింప జేసుకోవచ్చును : “జనులు మాట్లాడే భాష వొకటి, కావ్యాలలో ఉపయుక్తమాతున్న దింకొకటి. రెండూ రెండు వేర్వేరు భాషలుగలదేశం వొక యీశ్చు మాత్రమే కాదు. భాషలను యిలాగ వ్రుపయోగించడ మనేది తదితర దేశాలలోకూడా కనిపిస్తున్నది. ఈ విధంగా యెందుకు జరుగుతున్నదో తెలుసుకోవాలనే కుతూహలం మనకు జనించడంసహజమే. వాడుకభాష వొకరిరిగను, కావ్యభాష మరొకరిగను వుండడమనే ద్వంద్వస్వభావం వొక చెడుగుకు కారణమయింది. ప్రతిభ సన్నగిల్లింది. బుద్ధి

వికసించక కుంటుపడి సాహిత్యం ముదగించింది. వ్రాచ్య దేశాలలో చాలావాటికి, పాశ్చాత్య దేశాలలో కొన్నింటికి యిదే స్థితి. ఈ దేశాలలో మాతృభాషలవిద్య యెందుకూ పనికిరాకుండా పోతున్నదని గాభరాపడ్డ పెద్దలకు మున్నందు వొక విషయం తెలియవస్తుంది. తమ దేశంలో వాడుకభాష కాని దానిని, కావ్యభాషగా అంగీకరించడంవల్ల ఆకృతకథాపా సంప్రదాయం అభివృద్ధికి ఆటంకం కలుగజేస్తున్నదని త్వరలోనే మీరు గ్రహించక తప్పదు.”

నేడు వున్న తెలుగువ్యాకరణం అచ్చంగా 11 వ శతాబ్దంలో రాయబడ్డ కావ్యభాషకు చెందినది. వ్యవహారంలో భ్రష్టమయిన శబ్దాలతో, ప్రాచీన రూపాలతో వ్యాకరణం నిండివుంది. సంస్కృత శబ్దాలనుంచి తత్సమతద్భవాలను చేయడం మెలాగునో, సమాసం కట్టడం మెలాగునో యీ వ్యాకరణం సూత్రీకరిస్తుంది. దీనికీ, ప్రస్తుతభాషకూ సంబంధమేమీ కనిపించదు. గత శతాబ్దపు చివరి అర్థకాలంలో కావ్యభాషలో ఆధునిక వచనరచనను సృష్టించడానికి పాశ్చాత్య సంస్కృతిగో చాలీచాలని తగుమాత్రం సంబంధంకలిగిన కొందరు పెద్దలు ప్రయత్నాలుచేశారు. తమ ప్రయోజనసిద్ధికోసం వ్యాకరణసూత్రాలను పుల్లంఘించారు. ఇప్పుడు వ్రాస్తున్న తెలుగువచనం చాలాభాగం బూతులబుంగ. కృతకమైన తప్పులతడకలతో నిండిన దోషభూయిష్టమైన పడికట్టురాళ్ళవంటి యీ తెలుగు భాషనే ప్రాథమిక ఉన్నత పాఠశాలలలోని పిల్లలకు నూరిపోస్తున్నారు. వాడుకభాష కొక నిఘంటువనేదిలేదు. పోనీ, మృత జీవదాభిషల వ్యవస్థలను తెలిపే శాస్త్రీయపద్ధతులలో తయారు

చేసిన వ్యాకరణం అంతకుముందే లేదు. భాషంటేనూ, వ్యాకరణమంటేనూ, పండితులనబడేవారికి అసలు సినలు అభిప్రాయాలు లేవు. చాలామందికి వాటినిగురించి పున్నజ్ఞానం అశాస్త్రీయమైనది; ఆధారాల్లేనిది.

తెలుగుభాషావ్యయనంలో అభివృద్ధి సుతారాం కనిపించదు. అలాంటప్పుడు తెలుగుభాష కొక ప్రాఘనరును వియమించి డబ్బు దండుగపెట్టడం అనవసరం. ఒక ప్రాఘనరు యూనివర్సిటీలో కూచుని పనిచేయతగ్గంత విషయంపత్తి తెలుగులో యింకా జతచేయబడి వుండలేదు.

తెలుగుభాషను శాస్త్రీయపద్ధతులమీద పరిశీలించానని యిప్పుడు చెప్పుకోగల పండితుడు భారతీయుడుకానీ, లేదా యూరోపియను కానీ మనదేశంలో కనిపించడు. ఒకే వాక శ్రీ గిడుగు రామమూర్తిపంతులు తప్ప యీ విషయంలో నిర్దుష్టమైన ప్రామాణిక శాస్త్రపద్ధతులలో కృషిచేసిన పండితుడంటూ యింకొకడు లేడు. ప్రాఘనరు పదవిని పొందడానికి తెలుగుభాషా సాహిత్యాలపై పరిశీలనచేసి చక్కని గ్రంథాలను వ్రాసి అర్హత సంపాదించుకున్న భారతీయుడు కానీ, లేదా యూరోపియనుగానీ యింతవరకు ఎవరూ లేరు. పదవిని పొందిన తరువాత మెల్లమెల్లగా ప్రాఘనరుగిరికి కావలసిన నేర్పు, చాకచక్యవ్రూ అతనే సంపాదించుకుంటాడని అనడం కేవల మసంగతం.

గత సంవత్సరం విజయనగరంలో జరిగిన సమావేశ వివరాలను తెలిపే వ్రతాన్ని యిందుకో జతపరచి వుంచుతున్నాను. తెలుగును ఏయేపద్ధతులలో బోధించాలనే విషయం

చర్చకువచ్చి ఆ సమావేశం వాక తీర్మానాన్ని చేసింది. అనేక శతాబ్దాలనుంచీ వివిధదశలలో ప్రజలు మాట్లాడుకుంటూ వుండే తెలుగు ఏలావుండేదో తెలిపే సరియైన దాఖలాస్త్రాలు కనిపించడం లేదు. కనుక శాస్త్రీయపద్ధతులలో అధ్యయన మనేది జీవద్భాషలతోనే ప్రారంభించవలసివుంది. కావ్యభాషనుగురించి ఎవరైనా నాలుగు విషయాలు తెలుసుకుందాకు పూనుకుంటా డనుకుందాం. అప్పడతనికి అడుగడుగునా, కాలుజారి ప్రమాదాల్లోకి తీసుకుపోతూనే వుంటుంది. గట్టితనమేమీ లేని జారుడు నేల మీద తాను కాలుమోపితిని అతను భయపడవలసివస్తుంది. పద్యరచనలో లాఘవం లేనందువల్ల, దీర్ఘసమాస రచనవల్ల పాదపూరణార్థమై శబ్దాలు మారిపోవడంవల్ల కావ్యభాషలో యేది కృతకమో యేదికాదో తెలియని దిక్కుమాలిన అవస్థ యెదుర్కొంటున్నది. ఈ కావ్యభాషలో యెంతమటుకు జీవ ద్భాష వున్నదో దానిని యేయేజిల్లాలలో యేయేకాలాలలో జనులు వాడుతూవుండేవారో, పోల్చుకోవడం కష్టమైనపని. కావ్యభాషలో ప్రయుక్తంకాని కొన్ని ధ్వని యుచ్చారణలు వాడుకభాషలో కనిపిస్తున్నవి. భాషలో కలిగిన యీస్థితికి ధ్వనియుచ్చారణ వలన కలిగినమార్పు యెంతమటుకు కారణమో, నిర్ధారించడం కష్టం. అదేవిధంగా తెలుగుభాషలోని ధ్వనులను యథాతథంగా రూపకల్పన చేయుటకు, ప్రాకృత అక్షరసమామ్నాయానికి యేయేచోట్ల తగినంత సామర్థ్యం లేదో తేల్చిచెప్పడంకూడా తేలికైనపనికాదు. జనులు మాట్లాడుకునే మాండలికభాషలను వాకదానితో వాకటి సరిపోల్చి జాగ్రత్తగా తారతమ్య పరిశీలనచేసిన తర్వాత కాని

ప్రాచీనకావ్యభాషను సమగ్రంగా తెలుసుకోవడం సాధ్యపడదు.

గ్రాంథులో కొంతభాగం తెలుగురీసెర్చికి పంజీతులకు శిక్షణ యిచ్చేందు కుపయోగించవలసివుంది. తెలుగు భాషను శాస్త్రీయపద్ధతులలో పరిశీలించి తగిన విషయసంపత్తిని సేకరించేందుకుగాను, పీఠ కృషిచేయగలరు. వ్యాకరణాలు, భాషానిఘంటువులు, ప్రాచీనకవులనుగురించిన సమాచారం, శాసన పరిశోధనలు యెన్నో జరగవలసిన ఆవశ్యకతవుంది. శిష్టవ్యావహారిక భాషానిఘంటువును తయారుచేసినట్లయితే అది భారతీయులకీ, విదేశస్థులకీకూడా ఉపయోగపడుతుంది. మాతృభాషలను గట్టి సునాదులమీద విద్యాలయాలలో బోధింప దలుచుకుంటే ప్రభుత్వం జాప్యమేమీ చేయకుండా నెంటునే ద్రావిడభాషల పరిశీలనకు పూనుకోవలసి వుంటుంది.

ఈ పని మానుకుని వ్యక్తుల స్వంతలైబ్రరీలోవున్న వ్రాతప్రతులను సేకరించి లాభంలేదు. వ్యాఖ్యానసహితంగా ప్రాచీన కావ్యాలను అచ్చువేసే కార్యం పైవేటు కంపెనీలకు వాదిలిపెట్టడం మంచిది. స్వతంత్రమైన తెలుగు కావ్యరచన యితరభాషలతో సరిపోల్చి చూసినట్లయితే మొన్న మొన్న టిడే అనిపిస్తుంది. కృతకంగానూ కవిసమయాలతోనూ నిండి వుండడంచేత యీ కావ్యాలు అంత అభిరుచిని కలిగించడం లేదు. స్వతంత్రప్రాచీన తెలుగుకావ్యాలలో మనకు ఆసక్తిని సృష్టించేవి గ్రంథావతారికలలో వర్ణించిన కవివంశావళుల కవిపోషకుల చరిత్ర. కానీ యివికూడా పైపై మెరగులేకాని నిజమైన చారిత్రకజ్ఞానాన్నీయవు.



తెలుగులో రీసెర్చ్ చేయడానికి విశ్వవిద్యాలయంలో రెండు ఫెలోషిప్పులు, మూడు స్కాలరుషిప్పులు నుండాలని నా ప్రతిపాదన. అవి ఎన్ని సంవత్సరాల కాలంనుండాలో, వాటికి నెలకు యెంత ధనాన్ని వినియోగించాలో సిండికేటు నిర్ణయించుకోవచ్చును. వీటిని పొందుతున్న పండితులు ఆధునిక పాశ్చాత్య పద్ధతులలో శిక్షణ పొందవలసి నుంటుంది. తెలుగు భాషను మాత్రమేకాక అధమపక్షం ద్రవిడభాషలలో ప్రధానమైన వాకభాషనైనా వీరుచక్కగా పసి చాలి. ఇదే విధంగా తమిళ, మళయాళ భాషలలో పండితులను నియమించడంమంచిది. మళయాళీ కన్నడుల జనాభా మన రాష్ట్రంలో తక్కువ. ఈ భాషల అభివృద్ధికి ప్రత్యేక శ్రద్ధతో తిరువాంకూరు కొచ్చిరులు పాటుపడుతున్నవి. మంగళూరులోవున్న బేసిక్ మిషను పండితులసహాయాన్ని సేవను కన్నడభాష పొందుతున్నదంటే అది నిజంగా కన్నడుల అదృష్టం.

ఇండియా ప్రభుత్వం చ్చిన గ్రాంటు విశ్వవిద్యాలయ ప్రత్యేకావసరాలకే ఉద్దేశింపబడినదని నా ఊహ. మాతృ భాషలను శాస్త్రీయపద్ధతులమీద ఉద్ధరించడమనేది అత్యవసరమైన కార్యం. విద్యా స్వరూప స్వభావాలకు యివి ప్రాతిపదికలను చేకూర్చగలవు. వీటిసబట్టే సాహిత్యసృష్టిలో గుణం నిర్ధారించబడుతుంది; వీటి ప్రోత్సాహంమీదనే సాహిత్య రచన బహుళంగా జరగడమో, లేక జరగకపోవడమో సంభవిస్తుంది. ప్రజలందరినీ విద్యావంతులను చేయడమనేది మాతృ భాషల అభివృద్ధిమీదనూ, వ్యుత్పన్నమౌతున్న సారస్వతం మీదనూ ఆధారపడి వుంటున్నది. మాతృభాషలను బోధించే

వారి రూపొందించేవారి భుజస్కంధాలపై నేడు మహత్తరమైన బాధ్యతవుంది. ఈ సత్యాన్ని వారు గ్రహిస్తారని నే నాశిస్తున్నాను.

ఇప్పుడు అమలులోవున్న దోషాలను రూపుమాపాలంటే అతులబంధాలను వాటిపై కప్పి ప్రయోజనంలేదు. ఆధునిక సద్గుణాలలో మాతృభాషలను బోధించడానికి ఉపాధ్యాయులకు నిక్షణయిచ్చే ప్రణాళికలను జాగ్రత్తగా రచించితీరాలి. వాటిని విస్తృతంగా, ధారాళంగా ఆచరణలో సాధించాలి. ఏ పని చేయదలచుకున్నా దానిని సమగ్రంగా, పరిపూర్ణంగా చేయవలసివుంటుంది. ఒకదానికొకటి పరస్పర విరుద్ధమైన ప్రణాళికలను ఊహించి వున్న ఆ కాస్త సొమ్మును ఎందుకూ పనికిరాకుండా వెచ్చించరాదు. అలా అయితే ఏ ప్రణాళికా నెరవేరదు. పేసిన అన్ని ప్రణాళికలూ ధ్వంసమౌతాయి.

భారతదేశ ఆర్థికశాస్త్రాన్ని, విషయాలను పఠించవలసిన ఆవశ్యకత యొక్కోకదవి నేను పూర్తిగా గుర్తిస్తున్నాను. అది చాలా ప్రధానమైనదని నా నమ్మకం. ఇది మోక్షోపాక రాష్ట్రానికి సంబంధించినదికాదు. ఇంతవరకూ జిల్లాసంఘాలు స్థానిక ఆర్థిక విషయాలపై పెద్దపెద్ద ప్రసంగాలు చేయడపు ఉత్సాహంతో అదైనా యేడాది కొక్కసారి సమావేశాలు యేర్పాటు చేస్తున్నవి. ప్రజలు ఆర్థిక విషయాల పఠనమునకు గల ఆవశ్యకతను, ప్రాధాన్యతను గ్రహించి మేలుకొంటారని ఆశిద్దాం. మద్రాసు ఆర్థికసంఘం యేర్పడడం యొక్కో శుభసూచన. ఈ సంఘానికే ప్రస్తుతం ఆర్థికశాస్త్రాధ్యయన మనే కార్యభారం వొప్పగించవచ్చునేమో!

సంస్కృత పాఠీ ద్రావిడభాషలలో అధునిక విద్యా  
బోధనా పద్ధతులను ప్రవేశపెట్టే ప్రణాళికకు ఇండియా గవర్న  
మెంటు ప్రాతాహమిచ్చే సూచనలు కానవస్తున్నవి. శిక్షణా  
పాఠశాలలను నెలకొల్పడానికి మెచ్చుగ్రాంటు కావలెనని  
విశ్వవిద్యాలయం రాష్ట్రప్రభుత్వంద్వారా ప్రభుత్వాన్ని  
అడగవలసివుంది.

మాతృభాషల్లో ఉపాధ్యాయులను తరిఫీదు చేయడ  
మనేది విశ్వవిద్యాలయాల విద్యుక్తధర్మం. ఎలిమెంటరీ,  
సెకండరీతరగతుల ఉపాధ్యాయులకు శిక్షణయిచ్చేందుకు  
ఆక్సుఫర్డ్ యూనివర్సిటీకి చక్కని సంస్థ వొకటికలదని నేను  
వేరే మీకు చెప్పనక్కరలేదనుకుంటాను.

## \* ఆధునిక ఆంధ్రవచన రచన

శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి వాదనల ధోరణిని, సారాంశాన్ని నేను సమంగా బోధపరచుకున్నట్టయితే, అవి యివీ : ఈ ప్రతిపాదనల్ని చేయడంలో ఆయన ఉద్దేశం “తెలుగు ఉపయుక్తమైన జీవద్భాషగా సరియైన దానిలో పెంపొందున”ని ! మాతృభాషలకు, భౌతిక ప్రకృతిశాస్త్ర గ్రంథాల పఠనమునకూ, వాకవిధమైన సంబంధము కుదిరినపుడు యీ లక్ష్యం నెరవేరగలదు. ఇటువంటి సంబంధాన్ని కలగచేయడముకు ఆధునిక అభిరుచులుగల విషయాలపై రాశిన వచన గ్రంథాలను మెచ్చుగా పాఠ్యభాగాలుగా నిర్ణయించాలి. ఇవి ఒక సాధనమనినీ యిలా చేసినట్లయిన, గ్రంథకర్తలను ప్రోత్సహించినట్టవుతుందనినీ ఆయన అభిప్రాయం.

ఇందుకుగాను ఇంటర్మీడియటు పరీక్షల కీ దిగువ విధంగా పుస్తకాలుండాలని శ్రీరెడ్డిగారు ప్రతిపాదిస్తున్నారు. (అ) ఆధునిక విషయాలపై ఆసక్తిని కలిగించే వచన గ్రంథాలు మొత్తము పాఠ్యభాగంలో సగానికి సగం వుండవలె.

\* మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ సెనేటు సభ్యులుగా వున్నపుడు అప్పారాయకవి విద్యాలయ పాఠ్యప్రణాళికపై కావించిన పరిశీలనము ; అంగమునకు తెలుగు,

(ఆ) పుస్తకాలలో కొన్ని భాగాలనుగాక పూర్తిగ్రంథాలనే నిర్ణయించాలి. ఆరువందలపేజీలవచనం విద్యార్థులు చదవడానికి భారమైనట్టిదని అనుకోరాదు. (ఇ) వొక సంవత్సరగానకు వేసిన టెస్టు బుక్కులు తిరిగి వేయగూడదు.

బి. ఏ. పరీక్షకులకు వెళ్ళే విద్యార్థులుమీదఉదహరించిన వచనగ్రంథములవంటివి మూడింటినైనా చనువవలసివుంటుంది. ఇంటర్మీడియటునందువలెనే ఆరువందలపేజీలవచనమును పాఠ్యభాగముగా నిర్ణయిస్తూ, ఒకసారిపోసిన పుస్తకమును మళ్ళీ టెస్టుబుక్కుగా నియమించరాదు.

ఇవీ శ్రీ రామలింగారెడ్డిగారు చేసిన ప్రతిపాదనలు. ఆధునిక అభిరుచులపై ఆసక్తికలిగించే వచనగ్రంథాలను పాఠ్యభాగాలుగా వేయాలని ఆయన అంటున్నారంటే పోనీ అవి “తెలుగులో నవలలనబడే పుస్తకాలైనా” కావు; సైన్సు పుస్తకాలను పాఠ్యగ్రంథాలుగా విద్యార్థులకు నియమించాలని ఆయన సూచన. విద్యార్థుల భాషాభివృద్ధికి మనం కోర్సులను పెట్టేటపుడు ఆ పుస్తకాలు “మంచి సాహిత్యం” కలిగినవైనా, వుండాలి; లేదా భాషాసాహిత్యచరిత్రలపై విద్యార్థులకు కొంత విషయజ్ఞానం బోధించేవిగావైనా వుండాలి. టెస్టుబుక్కులకు యీనియమాలు వుండాలనేవిషయం శ్రీ రామలింగారెడ్డిగారు విస్మరించినట్లు ఎవరికైనా బోధపడకమానదు. కాని శ్రీ రెడ్డిగారుమాత్రం తన జాబితాలోవున్న గ్రంథాలు ఉదాత్తమైన సాహిత్యలక్షణాలు కలిగినవని అంటున్నారు. అందులో కొన్ని పుస్తకాలు ఆయన మాటల ప్రకారం “స్వకీయప్రతిభకు ఉపజ్ఞకు పరిశోధనకు మహత్తర

మైన దృష్టాంతాలు; దుష్టమైన, పాండిత్యప్రకర్షను చాటే భాష వీటిల్లో మృగ్యం. మధురమైన సుశరీతిని సాగజైన శైలితోను యీ గ్రంథాలు రచించబడ్డాయి."

తమ జాబితాలోవున్న గ్రంథాలకు శ్రీ రామలింగా రెడ్డిగారు చెబుతున్న యీ లక్షణాలేవుంటే, ఆయన నూచించిన రీతిలో కొంత ప్రయత్నంచేయ తగును. వెంటనే ఆమార్గాలను ఆచరింపకతప్పదు. కాని ఆ పుస్తకాలను పఠించినతరువాత నాకు కలిగిన అభిప్రాయాలు శ్రీ రెడ్డిగారి ఊహలకు భిన్నములు. ఇలా చెప్పవలసివస్తున్నందుకు విచారంగానేవున్నది. కొంత వివరణలతో యీ గ్రంథాలను సమాలోచిస్తాను.

శ్రీ రెడ్డిగారి జాబితాలోని పుస్తకములను మూడు విధాలుగా విభాగింపవచ్చును. (అ) సైన్సు టెక్నీక్సుకులు లేదా ఏదోవిధాన సైన్సుకు సంబంధించిన గ్రంథాలు (ఆ) చారిత్రక (ఇ) కల్పనా గ్రంథాలు.

సైన్సుకు సంబంధించిన గ్రంథాలపై శ్రీ రెడ్డిగారు వొత్తివొత్తి చెప్పడమువలన ముందుగా వాటినిగురించే తెలియచేస్తాను. విజ్ఞానచంద్రికామండలివారి 3, 6, 7, 11, 12, 14, 18, 22, 23, 25, 26, 27 నంబరుగల ప్రచురణలు ఎలిమెంటరీ సైన్సుకు చెందిన టెక్నీక్సుపుస్తకాలు. ఇందులో రెండువైద్య గ్రంథాలు : వొకటి కలరామీదను, మరొకటి మలేరియా మీదను వ్రాయబడ్డాయి. ఆంధ్రభాషాభివర్ధనసమాజం వారచొత్తించి ప్రచురించిన గ్రంథాలలో వొకటి ఆరోగ్య శాస్త్రానికి సంబంధించినదీ, మరొకటి పశువైద్యానికి సంబంధించినదీ! ఆంధ్రప్రచారణసభ సీరీసులో సైన్సు గ్రంథాలు

లేవు. కేవలం అవన్నీ నవలలే. కొవ్వొస్తులను తయారుచేయు డము గురించి వాక గ్రంథరాజమూ, అగ్నిపెట్టెల ఘోషరీల గురించి యింకొక పుస్తకమూ మానవసేవాసమాజంవారు ప్రచురించారు.

(శ్రీ) రామలింగారెడ్డిగారు రాసిన అర్థశాస్త్రమనే గ్రంథం తప్ప, మిగిలిన యీ సైన్సుపుస్తకాలన్నీ స్వకీయప్రతిభతో కూడివున్నవీకావు; స్వతంత్రమైనవీకావు, అక్కడవీ యిక్కడవీ తెచ్చి వర్చికూర్చిన గ్రంథాలు యివి, ఇస్కూలుపిల్లలకు జనులకు సైన్సును గురించిన కొన్ని ప్రాథమికవిషయాలను తెల్పేటందుకుగాను వీటిని ప్రచురించారు. అదే ప్రచురణకర్తల ఉద్దేశం. ఈ ప్రచురణలను సాహిత్య గ్రంథాలుగా ప్రచురణ కర్తలుగాని లేదా రచయితలుగాని చెప్పుకోవడంలేదు. ఇంగ్లీషు టెక్టుబుక్కులకు యివి అనుసరణములు; లేదా యింగ్లీషు వ్యాసాలకు తెలుగుకూర్పులు. ఇంతకంటే మరేమీకావు!

తాము అలవాటుపడని భాషలలోని సైన్సు విషయాలను తెలుగులో రాస్తున్నప్పుడు రచయితలు సమానార్థకళబ్ధాలకు, సాంకేతికపదాలకు ఎంతో అవస్థపడ్డారు; కాని వారిచ్చిన పారిభాషికపదాలు సులభద్యోతకములు కాకపోతేమానె, వాటికి అర్థమేమో తెలియని తికమకావస్థలో మనంపడతాము. తామీ పనికి కొత్త వారమని రచయితలు పీఠికలో చెప్పుకొన్నారు. విజ్ఞానచంద్రికామండలి సంపాదకులు తమ ప్రచురణాలయప్రకటనలోనూ, సాధారణపీఠికలోనూ యీ విధంగా సెలవిస్తున్నారు : “మా గ్రంథాలన్నీ జనోపయోగమునకై వ్రాయబడినవి. ఇంగ్లీషుభాష తెలియనివారికి ఇంగ్లీ

మన వ్రాయబడిన విషయాలను తెలియచెప్పి జ్ఞానమును కలిగించు ఆశయముతో యీ ప్రచురణములను ప్రారంభించితిమి.”

“భౌతికశాస్త్ర ప్రాథమికవిషయాల”నే గ్రంథపీఠికలో రచయిత యిలాగున వ్రాసినారు. “ఇటువంటి విజ్ఞానశాస్త్ర విషయములను గురించి వ్రాయుట నాకిదే ప్రథమప్రయత్నముగాన, యిందు స్థానిత్యములుండిన నుండవచ్చును . . . క్రిందితరగతుల జదువువిద్యార్థుల యవసరములను దీర్చుటకై వారి కుపయోగపడునట్టి గ్రంథమును రెండుభాగములుగ విభజించుట జరిగినది.” ప్రకృతిశాస్త్ర విషయాలపై రాసిన ప్రైమరులను చిన్న పిల్లలకు పనికివచ్చేవిధంగా అచ్చొత్తించామని వారే రాస్తున్నారు.

తమకోసం పుస్తకాలను రాసేవారికి సాహిత్యరచనలో చయ్యి తిరగవలెననికానీ, లేదా వారు విషయమెరిగిన పండితులు కావలెననికానీ, విజ్ఞానచంద్రికామండలి సంపాదకులు కోరడములేదు. మాన్యుయల్ ఆఫ్ బయాలజీని కూర్చినది శ్రీ లక్ష్మీవతిగారు. అప్పుడు ఆయన, యం. బి. సి. యం. వైనలు క్లాసు చదువుతూవుండిరి. “తమకు తీరికే చిక్కిన వేళల్లో” ఆయన యీ గ్రంథమును రాశారట! ఇదేవిధంగా మాన్యుయలాఫ్ కెమిస్ట్రీని జతకూర్చిన శ్రీ విశ్వనాథశాస్త్రిగారు ఆ గ్రంథమును సమకూర్చునప్పటికి ఎం. ఏ క్లాసును చదువుతూవుండిరి.

ఈరకమైన గ్రంథాలను “నిర్దుష్టమైనవిగానూ, అనవసర పాండిత్యప్రకర్షను చూపేభాషలో కాకుండా నాజూకైన మధురభాషలో రాయబడినవిగానూ” శ్రీ రామలింగా



రెడ్డిగారు ఉదహరిస్తున్నారు. ఈ గ్రంథాలకు కలవని శ్రీ రెడ్డిగారు చేస్తున్న క్లెయిమ్మును వాటి ప్రచురణకర్తలే చేయడము లేదు. మీదను రెడ్డిగారు పేర్కొన్న లక్షణాలు తమ గ్రంథాలకు పట్టవలెనని రచయితలను సంపాదకులే కోరివుండ లేదు. దానిమాటకేమి, గ్రంథకర్తలకు వ్యాకరణ పరిజ్ఞానము చక్కగా కుదరవలెనే కోరికనుసైతం సంపాదకులు కోరివుండ లేదు. 'భౌతికశాస్త్రము' గ్రంథపీఠికలో సంపాదకులు యిలా శైలివిచ్చి యున్నారు: "రచయితలు పంపిన గ్రంథములలోని వ్యాకరణదోషములను యితర స్కాలిత్వమును సరిదిద్ది గ్రంథకర్తలకు ఉదాహరణరూపముగ వారిదోషములను వారికి జూపి సర్వవిధముల వారికి సహాయ్యము జేయుటయే మా మండలి ఆశయము.

మీది పేరాలలో నేను ఉదాహరించిన వారి వాక్యాలను పరిశీలించినట్లయితే యీ సైన్సు గ్రంథాల విలప, స్వభావము, తత్వము ఏలాటివో అర్థమవుతాయి. వెర్నాక్యులరు టెక్నబుక్కుల భాగాలుగా యీ సైన్సు పుస్తకాలను భావించుకుని, వీటిని చదవమని విద్యార్థులను కోరడం ఏమాత్రమూ న్యాయంకాదు. ఈ సైన్సు విషయాలను తెలుగుపండితుడు క్లాసులలో విద్యార్థులకు ఎలాగున బోధించగలడు?

ఈ పుస్తకాలు దేశంలో విరివిగ చెల్లిపోతున్నవని శ్రీ రెడ్డిగారంటున్నారు. ఇవి శాశ్వత పోషకుల అభిమానంపై చందాదారుల పోషణపై ఆధారపడి వున్నవని నేనంటున్నాను.

ఇక చరిత్ర గ్రంథాలను గురించి కొంత ముచ్చటిస్తాను. రచయితలు అద్భుతమైన తెలివితేటలతో పరిశీలనకావించి తమ

స్వకీయ ప్రతిభను ఉపజ్ఞతను, ప్రదర్శించారని శ్రీరెడ్డిగారు యీ చరిత్రగ్రంథాలను దృష్టిలోపెట్టుకొనే అని వుంటారనుకుంటాను. నేనీ పుస్తకాలను జాగ్రత్తగా చదివాను. ఇవి శాస్త్రీయ ప్రామాణిక పద్ధతులకూ, విషయాలకూ దూరంగావుంటూ వీటిల్లో వొక్కొక్కచోట కల్పితకథలను నిజమైన చరిత్రగా చెప్పడం కనిపించింది. 'ఆంధ్రులచరిత్ర' మినహాయించి, మిగిలిన చరిత్ర గ్రంథాలన్నీ క్లుప్తీకరింపబడిన కూర్పులు. చారిత్రక గ్రంథాలను రాసేటప్పుడు ప్రామాణికమైన మూలఆధారాల జోలికి రచయితలుపోలేదు. శాసన ఆధారాలేవీ వున్నట్లు సాధారణంగా కానరావు. భారతదేశ సంక్షిప్త చరిత్రలోని ఉదయపూర్వరాజపుత్రులను గురించిరాశిన ప్రకరణమొకటి యిందుకుపుదాహరణ. ఈ గ్రంథంలో వర్ణింపబడిన పృథ్వీరాజు రాణీసంయుక్తల చరిత్ర నొకపరి తిలకించవలసినదిగా కొరుతున్నాను. శ్రీ లక్ష్మణరావుగారు రాశిన చరిత్ర గ్రంథం నుండి కొన్ని భాగాలను మెట్రిక్యులేషను పరీక్షలకు పాఠ్య విషయాలుగా వేయడంకూడా తటస్థించింది.

సాహిత్య లక్షణమేమీ పట్టి గ్రంథాలను విద్యార్థుల మెడకు తగిలించడం వొట్టి దురన్యాయమని నా దృఢవిశ్వాసం. విశ్వవిద్యాలయమూ, విద్యాశాఖా తెలుగురచయితలకు ప్రోత్సాహం కలుగచేయవలెననే సిద్ధాంతం యిదివరకు తెలుగు సాహిత్యానికీ, తెలుగున విద్యాపఠనానికీ ఎంతో హాని కలగచేసింది. చెడ్డపుస్తకాలను విద్యార్థుల మొహాన కొట్టడం వలన తక్కువ జాతి సాహిత్యం దేశంలో విరివిగా పుట్టి పెరగ జొచ్చింది. ఎట్టి సాహిత్యశాఖకు చెందిన యే మంచి పుస్తకా

నైనా రాయాలంటే ప్రత్యేకమైనసాధన శిక్షణ అవసరం. రచయితలలో చాలామందికి యీ గుణసంపత్తి కొరవడింది. సాహిత్య కళా రచనాభ్యాస మనేది యీ దేశంలో ఎరగని మాట; తెలిసీ తెలియని పాండిత్యంతో యువకులు గ్రంథాలను రాసి అందులోని భాషను పండితులచేత దిద్దించుకుంటూ గ్రంథరచయితల మనిపించుకుంటున్నారు. వీటిని దిద్దే పండితులు నిర్లక్ష్యంగా యీ భాషను పరిశీలించి తప్పులతడకలతోనే దేశంలోనికి వదులుతున్నారు. నేను ఈ దిగువ కొన్ని గ్రంథాలను పేర్కొంటున్నాను. వీటిల్లోని భాష శుద్ధ తప్పులమయం. కాస్త తెలివితేటలున్న కాలేజీ విద్యార్థిపైతం యిల్లాంటి తప్పులు రాస్తాడని నే ననుకొను.

(శ్రీ) రామలింగారెడ్డిగారు తమ జాబితాలో పేర్కొన్న విజ్ఞానచంద్రికా మండలి ప్రచురణ 'ఫిల్లీ దర్బారనే' గ్రంథం; మహాభారత కథ; శ్రీకృష్ణుని జీవితం అనే పుస్తకాలు.

మన దేశంలో దురదృష్టవశాత్తూ సాహిత్యంపై విమర్శనము కొనసాగడమేలేదు. సారస్వత విమర్శనా సహాయం పొందకుండానే, దాని అజమాయిషీ లేకుండానే, సాహిత్యం మన దేశంలో ఎదుగుతూ వున్నది. గ్రంథకర్త తనకుతాను అభివృద్ధిపొందనిదే విశ్వవిద్యాలయం అతనికి ప్రోత్సాహమియ్యలేదేమోనని నా అభిప్రాయం.

అయితే కొంతమంది రచయితలు, ప్రచురణకర్తలు కావిస్తున్న దేశభక్తిపూరిత కృషికి నేను తక్కువవిలువ కడుతున్నావనని ఎవరూ ఎప్పుడూ అనుకోరాదు. (శ్రీ) రామలింగారెడ్డిగారి జాబితా : 'అఖిలపేరాలో' కన్నడులకంటే

తెలుగులు ఎంతో హెచ్చు సాహిత్యకృషిని కావించాగని మాకమాట వున్నది. అయితే తెలుగున పైన్ను రచయిత, చారిత్రక గ్రంథకర్తా మాకన్నలే భండార్కర్లకు కొన్ని మైశ్వ దూరం వెనుకపడివున్నారని సరిపోల్చి నేను చెప్పడం, తెలుగు గ్రంథకర్తలను కించపరచడానికి కాదు.

తెలుగులో వెలువడుతున్న పైన్ను గ్రంథాలను ప్రోత్సహించవలసినది మన దేశ ప్రజలు. వీటిని హెచ్చుగా ఆదరించవలసినదిగా విశ్వవిద్యాలయాన్నే కాక దేశీయులకు శ్రీ రెడ్డిగారు విజ్ఞప్తి చేయవలసివుంటుందనుకుంటాను. వెర్నాక్యులరు టెక్స్టుబుక్కులద్వారా ఇస్కూలువిద్యార్థులకు పైన్నును బోధించడంవల్ల అవి ఎంతవరకు ఉపయోగకారి అనే విషయమై దేశభక్తులకూ, విద్యావేత్తలకూ మధ్య తీవ్ర అభిప్రాయ భేదాలున్నవి. అయినప్పటికీ వాటి నా విధంగా పిల్లలకు బోధించవలెనని శ్రీ రెడ్డిగారు వాదించవచ్చును. అందులో తప్పేమీ కనిపించదు.

తెలుగులో మంచి ఆధునికవచనపుస్తకాలకు కరువుగానేవున్నది. అందువల్లనే యూనివర్సిటీ కోర్సులలో ఎక్కువభాగం ప్రాచీనకవుల గ్రంథాలనే పెట్టడం సంభవిస్తుంది. ఈ గ్రంథాలు కొంత గద్యములోను, మరికొంత పద్యములలోను రచింపబడ్డవి. ఇవి చంపూకావ్యములు.

ప్రాచీనచంపువులలోని వచనం కొంతచెప్పకోతగిన లక్షణాలతో వున్నది. నేటికాలపుగద్యరచనలో ప్రాచీన సాహిత్యకళాచాతుర్యము కానరాకపోతేపోనీ ఆధునిక సాహిత్య కళావిన్యాసమూ అవుపించదు.

లను నవలలోనికి జొప్పించి వాటిని వ్యాపింపజేస్తూ సంఘానికి చెప్పరాని అపకృతిని చేస్తున్నారు.

విశ్వాసచంద్రికామండలి వెలువరించిన చారిత్రకనవలల్ని స్థూలంగా చూస్తే, నేను వీటినిగురించి యిచ్చిన అభిప్రాయాలు నిజమైనవని బోధపడగలదు. ఇందుకొక వుదాహరణగా యీ మధ్యనే బహుమతిపొందిన “విజయనగర సామ్రాజ్యమనే” నవలను పరిశీలిద్దాము. ఈ నవల ఎంతోగొప్పదని దండోరా వేసి మరీ చెప్పకుంటున్నారు.

ఇదియెంతో అసంగతమని సంకోచించకుండా “విజయనగర సామ్రాజ్య” నవలారచయిత పీఠికలోనే వొక వొకవిషయం పేర్కొంటున్నారు. 1913 ఏప్రిల్ 28వ తేదీన ఏదో కథ అందులోనూ చారిత్రకనవల రాద్ధామనే కుతూహలం కలిగి భారతదేశచరిత్రను చదువనారంభించిరట! అదేసంవత్సరం మేనెల మొదటి తారీఖున నవలారచన కుప్రకమించి, అదే నెల 26 వ తేదీనాటికి నవల ముగించిరట! తమ నవలలోని కథాపీఠికకు వలయు చారిత్రకవిషయాలను లక్షణరావుగారి మహమ్మదీయమహాయుగమునుండి నవలాకారుడు సేకరించితి నని చెబుతున్నారు. అయితే యీ నవలారచనకు కావలసిన సమాచారం శ్రీ లక్షణరావుగారి మొత్తం పుస్తకములో పన్నెండుపేజీలకు మాత్రం కుదించబడింది. ఇంత కుద్దెంపుకల చాలీచాలని చారిత్రకవిషయాలను మాత్రమే ఆధారంగా తీసుకుని రాసిన నవల ఎలావుండవలెనో అలాగునేవున్నది. తాము ఏ చారిత్రకదశయందలి ఘట్టాలను నవలగ్నా రచింప పూనుకున్నారో, ఆ చారిత్రకదశను గురించి “నవలిక” జరిపి

పరిశోధన యంతస్వల్పం ! ఇట్టి స్వల్పపరిజ్ఞానంతోనే నవల మొదటిప్రకరణం ఆరంభమవుతుంది ! సివెల్సు రాసిన “విస్మృత సామ్రాజ్యము” అనే ఆంగ్లగ్రంథం చదవడానికి కూడా రచయిత పూనుకోలేదు. నలుగురికీ తెలిసిన చారిత్రక విషయాలుకూడా నవలాకర్తకు తెలియకపోయెను ! తాళికోట యుద్ధవర్ణన నవలలో విచిత్రం. తిరుమలరాయడు రామ రాజు సోదరుడు. మూడవ రాజవంశంలో మొదటిరాజు. ఇతణ్ణి నవలారచయిత నిష్కారణంగా తాళికోట యుద్ధంలో చంపివేస్తున్నాడు. తాళికోట యుద్ధానంతరం తిరుమళుడు కన్నడరాజ్యాన్ని పరిపాలించాడు. ఈ చిన్న విషయం శ్రీ లక్ష్మణరావుగారి గ్రంథాన్ని కొంచెం జాగ్రత్తగా చదివివుంటే నవలారచయికు తెలిసివుండేది. ఆయన యింతటి పొరపాటుపడేవాడు కాదు. తాళికోటయుద్ధానంతరం తిరుమలుడు వొక ప్రబంధాన్ని అంకిశం పుచ్చుకున్నాడు. ఈ ప్రబంధం వొకరకపు పద్ధతికిదోవతీసి కృత్రిమమైన అనేక ప్రబంధాలకు మార్మకవంటిదయింది. ఆంధ్రసాహిత్యంలో ఆమాత్రపు యీమాత్రపు పరిచయమున్న పిల్లవానిపైతీం తెలిసే యీ విషయం చారిత్రకనవలను రాసేవారికి తెలియక పోవడం క్షంతవ్యంకాదు.

ఈ నవలలో పరిపోషితమయిన రెండు సంగతులను గురించి మాత్రమే ముచ్చటించి, యిది యెంత అసంగతమైన రచనో చూపిస్తాను. నాటిరాజకీయ మహారూపకంలో ప్రధానమైన ముగ్గురువ్యక్తులను నవలారచయిత యేవిధంగా పాత్రీకరించాడనేవిషయం, తాళికోటయుద్ధాన్ని యేవిధంగా వర్ణించ

గలిగాడనే సంగతి, ఈ రెండూ చరిత్రకు సన్నిహితంగా వైనా నవలలో పోషింపబడినవా అనే ప్రశ్నను కొంచెం తీసుకుందాము. ముందు యుద్ధఘట్టవర్ణనను పరిశీలిద్దాము.

నవలలో వర్ణితమైన యుద్ధవృత్తాంతం అబద్ధాలకు పెట్టింది పేరు. 'నవలిక' చెప్పే విషయాలు చాలా తమాషాగా నవ్వను పుట్టిస్తున్నాయి. ఫెరిష్టా అనే చరిత్రకారుడు రాసిన విషయాలు నవలాకారునకు యెలాగూ తెలియవు. దానికేమి; ఇంగితజ్ఞానంకూడా ఎరుగని వ్రాతలను ఏమి అనవలె? పౌరాణిక యితిహాసాలలోలాగున యిందులోని రాజులు సేనానాయకులు వొకే యుద్ధరంగంలో పాల్గొంటారు. సేనానాయకులు తమతమ కావల్యాల్లాంటివి విడిచిపెట్టి నవలాకారుడు ఎక్కడకురమ్మ తే అక్కడికి ఎప్పుడుపిలిస్తే అప్పుడు ప్రత్యక్షమవుతూవుంటారు. నవలలో నాటకీయతకొసం రచయిత వీరిని చీటికీమాటకీ తన చిత్తమొచ్చినరీతిని అటూయిటూ తిప్పతూనేవుంటాడు! సైనికశ్రేణులు చిందరవందరగా చెల్లాచెదరై వొక వరసా వాడి లేకుండా యుద్ధరంగంలో పాల్గొంటాయి. ఫెరిష్టా గ్రంథాన్ని అనుసరించేసని చెప్పకున్న సివెల్సుకు డా యీ విషయం తప్పగానేపేర్కొన్నాడు. విజ్ఞానచంద్రికామండలి సంపాదకులు ఫెరిష్టా యేమివాళ్ళాడో చూడకుండానే సివెల్సుపై ఆధారపడ్డారు. ఇక నవలారచయితమాట చెప్పే దేముది? సైన్యం యుద్ధరంగంలో యెలాగున తీర్చివున్నదో విడిచిపెట్టి రచయిత తన ఊహలతోపాటు సైన్యాన్ని పరుగులెత్తించాడు. యుద్ధరంగాన రామరాజు ప్రధాన సైన్యం మధ్యభాగంలో వుండవలసివుండగా దానిని రచయిత కుడి

భాగాన నియు క్తపరచి వర్ణ సలకు దిగాడు. వేంకటాద్రిపై న్యాన్ని యుద్ధరంగ మధ్యభాగాన వుంచి చిలవలూ, పలవలూ అల్లుకు పోయాడు.

ఈ యుద్ధంలో యిరుపక్షాలతరపున అనేకవేల లక్షల మంది పోరాడారు. ఇంతమందిలోవున్న యుద్ధరంగంలో ఆదిల్షా యొక్కడవున్నదీ చటుక్కున పోల్చుకొని ఆ తిరుమల రాయడు అతనిమీదికు హఠాత్తుగా లంపిస్తాడు. ప్రమాదంలో చిక్క పున్న ఆదిల్షా ప్రాణరక్షణార్థం అనేకమంది ముస్లిం సైనికులు హుటాహుటీవచ్చి అక్కడ వాల్తారు. వే కటాద్రి యిది గమనించి తన శ్రేణినీ, వ్యూహాన్నీ వదిలేసి ఆదిల్షాపై విరుచుకుపడతాడు. ఇక నేముంది? ఆదిల్షా యేనుగును తిరు మలరాయుడు నేల కూలుస్తాడు. ఆదిల్షా యేనుగుమీంచి కిందకురికి ప్రాణం దక్కించుకుందుకు పలాయనం చిత్తగిస్తాడు. తిరుమలరాయుడు ఆదిల్షాను పట్టుకొని వెంటనే చేంతాడంత ఉపన్యాసం ఆరంభిస్తాడు. ఇదంతా నవలలో వర్ణించిన చరిత్ర. ఇక తిరుమలరాయుడిఉపన్యాసం ఉదహరించి చూపుతాను: “ఓరీ! పాపాత్ముడా! హీనుడా! కుక్కా! నిన్న మొన్నటి వఱకు తండ్రి! తండ్రి! యని మా యన్నగారిం బిలు చుచు శత్రువులతోఁ గలిసి నేడు యుద్ధమునకు వచ్చితివా! నేటితో నీ పాపములు సర్వము తగిన ఫలము నందుచున్నవిలే. నీవంటి పితృద్రోహులకు ... మాతృద్రోహీ!” ఈ ఉపన్యాస మిలాగ కొనసాగినతరువాత గ్రంథకర్త వర్ణిస్తున్నాడు: “ఆదిల్ శాహీ కనులనుండి నీరు స్రవించెను. ప్రాణముపోవునని యతడు లోలోన నేడ్వసాగెను. ఏమి చేయుటకును దోచలేదు. అతఁడు



చేసిన ద్రోహములను, పాపములను నతండుస్మరించెను. దుఃఖించుచుండెను ... అతని సైన్యములన్నియు నావతికే పాతిపోయెను. కాని యింతలో నొక యురుష్క సేనం డచ్చుటికి పరుగెత్తివచ్చి యా తిరుమలరాయని హస్తమును హఠాత్తుగా తెగనఱకెను. అతడు వ్రేలుతిన్న పెద్దపులివలె రెండనచేతం గత్తిండ్లకొని యా యురుష్కంబొడిచి విజృంభించెను. ఇంతలో ఆదిల్ షాహా పాతిపోయెను.”

రామరాజు మరణవార్త వినగానే వికలాంగుడై తేనేమి, తిరుమలుడు హుటాహుటీ అక్కడకు పరుగెత్తుకెళ్ళాడు. కాని ముస్లింలు వంచనచేసి అతణ్ణి చంపివేశారు !

వేంకటాద్రిపైతం యిదేవిధంగా “చనిపోయిన తన అన్నగారిని” చూసేందుకు వెళ్ళాడు. ఒక ముస్లింసైనికుడు అతణ్ణి ఎదుర్కొని అతఃతల రెండుముక్కలయేట్లు సరికి వేశాడు. ప్రాణంపోతున్నపుడకూడా, గిలగిల కొట్టుకుంటున్న ప్పటికీ, వేంకటాద్రి తనపైనపడిన ముస్లింయోధుణ్ణి చంపి వేశాడు. ముస్లించేతులో మరణి చడం అవమానకరమని వేంకటాద్రి చివరకు తానే ఆత్మహత్య చేసుకున్నాడు.

నవలలో వర్ణించబడిన యుద్ధఘట్టాలలో కొన్ని మచ్చు తునకలనుమాత్రమే నేను మీద ఉదహరించాను.

దక్కనును పాలించిన యిద్దరు అతిసమర్థులైన ముస్లిం రాజులను తన నవలలో వట్టిపిరికిపందలుగా చిత్రించడమే రచయిత చేసిన అవరాధం. కుటిలురైన యీ ముస్లిం ఏలికల దుష్టపన్నాగాలకు రామరాజు మోసపోయాడని చూపడం రచయిత ఉద్దేశంవలె కనిపిస్తున్నది. కనక నవలారచయిత

రామరాజును వొట్టి తెలివితక్కువ దద్దమ్మగా చిత్రించాడు. నిజంగా రామరాజు తన జీవితకాలంలో అనేక అంతర్యుద్ధాలు, కలహాలు చవిచూసినట్టి పురుషుడు. విజయనగరసామ్రాజ్య సింహాసనంమీద నామమాత్రమైనవ్యక్తిని అధిష్టించేసి వాస్తవానికి తానే రాజరికాన్ని నడిపాడు. చరిత్రలో కనిపించే రామరాజువేరు; నవలలో చిత్రింపబడే రామరాజువేరు; ఇద్దరికీ యేకోశానా పోలిక కనిపించదు !

బీజపూరునుల్లాను ఆదిల్షా, రామరాజుతో అతిధైర్యమైన రాజకీయవిధానాన్ని చేపట్టి స్నేహంసంపాదించాడు. ఈ విషయాన్ని ఫెర్మా తన గ్రంథంలో పేర్కొన్న విధం గమనించతగ్గది. రామరాజుకొడుకు మరణించగా అతనికి తన సానుభూతి తెలిపేనిమిత్తం ఆదిల్షా స్వయంగా వందగుర్రాలపై భృత్యులు వెంటరాగా, విజయనగరం బయలుదేరేడు. రామరాజు భార్య ఆదిల్షాను తన కుమారునిగా సంభావించేదని ఫెర్మా తన గ్రంథంలో పేర్కొంటాడు. ఆదిల్షా రామరాజుల మైత్రి కేవలం రాజకీయమైనదికాదని అంతకుమించినదని దీనిని బట్టి నాభావం. బ్రిగ్స్ అనే చరిత్రకారుడు ఆదిల్షా, రామరాజుకు “దమ్మడ”ని పేర్కొంటున్నాడు; కాని దానికి మూల గ్రంథాలలో ఆధారంకనిపించదు. ఆదిల్షా తనవద్దకురాగా రామరాజు సగౌరవంగా ఆదరించాడు కాని, ఆదిల్షా వెళ్ళుతున్నపుడు లాంఛనంప్రకారం అతణ్ణి కాస్తదూరమైనా సాగనంపలేదు. ఈ మాత్రపు లాంఛనాన్ని పాటించకపోవడం ఆదిల్షా తనకు అవమానకరంగా తలపోశాడు. రామరాజుచేసిన యీ అవమానం అతనెన్నడూ మరిచిపోలేదు.

ఈ సంఘటననుబట్టి ఆదిల్షా పౌరుషం ఆత్మాభిమానం గల పరిపాలకుడనీ, తన వ్యక్తిత్వంమీద తనకెంతో గౌరవం కలవాడనీ స్పష్టమవుతున్నది. ఏదో వాక రాజకీయ సయోజనంకోసం రామరాజుమందు తననుతానే ఊహితపరుచుకునే వ్యక్తిత్వం కలవాడుకాదు ఆదిల్షా.

కాని నవలారచయిత ఆదిల్షాను రామరాజు కొక జైనాతీగానూ, యిచ్చకాలాడి ఆత్మగౌరవాన్ని అమ్ముకునే వాడుగానూ చిత్రించాడు. రామరాజు చూస్తూండగానే, అతని యెరికలోనే ఆదిల్షా విజయనగరంవచ్చి స్థిరపడిపోయి, యథేచ్ఛగా అసహ్యకరంగా రాచకార్యాల్లో వేలుపెడతాడు. లావాదేవీల్లోకి దిగుతాడు.

అంతఃపురమందిరంలోనికి సైతం తనరాక ముందు తెలియచేయకుండానే రామరాజువద్దకు వెళ్ళి సలాములుచేస్తాడు. రామరాజు, ఆదిల్షాపెట్టిన సలామునై నా అందుకోడు. కాని కుర్చీలో కూర్చోమని సౌజ్ఞమాత్రం చేస్తాడు. రామరాజును ఆదిల్షా తన యజమానిలా భావించి యెంతో వినయవిధేయతలతో సంబోధిస్తాడు. రామరాజుమాత్రం ఆదిల్షాను సేవకుణ్ణి పిలిచినట్టు యేకవచనంలో సంబోధిస్తాడు !

ఆదిల్షా రామరాజుల మధ్య జరిగిన సంభాషణలో ఆదిల్షా యిలా చెప్పుకుంటాడు : “ అవును. శాంతస్వభావులగు హిందువులు మహమ్మదీయులవలన జాలబాట్లు వడినారు. ఆ పాపఫలమును వీరనుభవింపక తీరదు. దేవుని యవతారములు తమవంటివారే. తప్పక తమరే ధర్మరక్షణకుఁ బూనుకొనవలయును. నేను మహమ్మదీయుఁడనయినను నాకు

హిందూమతమునందు బ్రీతి చాలుగలదు. ధర్మమొచటనుండునో అచట జయముకూడ నుండును.”

నవలలో చిత్రీకరించబడ్డ యిబ్రహీం పాత్రకు తాను ఆదిల్షాకు వ్రాస్తున్న ఉత్తరం ఎవరికంటైనా పడుతుందేమోననే సంకోచంలేదు. ఎవరైనా దారిలో అడ్డగిస్తే తన ఉత్తరం పట్టుపడుతుందనే భయంలేకుండా యిలాగున లేఖ రాస్తున్నాడు: “...ఆ విజయనగరసామ్రాజ్యము పేరువిన్న గుండెలు పగిలిపోవుచున్నవి. ఎంత సామ్రాజ్యము! ... అది మనకుఁ బ్రక్కలోని బల్లెము...కాని మీ రన్నట్లు వారినియుద్ధములో జయింపలేము. స్నేహము నటించుచునే వచ్చించి విజయ మందవలెను. ఆయాంధ్రవీరుల పేర్లు తలపగనే గుండెలు వ్రక్కఁగుచున్నవి! అట్టి సామ్రాజ్యముతోడను, ఆ సైనికుల తోడను మనమెల్లరమునుగూడ గలసి యెదుర్కొనినను జయింపజాలము...”

ఆలీఆదిల్షా, యిబ్రహీం ఆదిల్షా లిద్దరూ సాహిత్యాన్నీ కళలనూ పోషించినవారు. అనేక కట్టడాలతో, శిల్పాలతో బీజపూరు నగరాన్ని అలంకరింపచేసిన మొట్టమొదటి సుల్తాను ఆదిల్షా. అతనివద్దకు అక్కకు రెండు రాయబారవర్గాలను పంపించాడు. అతని ఉత్తరువులపైననే జమ్మామశీదు, హాజీషా పూరు నిర్మింపబడ్డాయి. నగరఅగడ్తలను కట్టించినది యితనే. నగర అన్ని వీధులకు నీరు అందేటందుకుగాను అక్విడక్ట్లను నిర్మించాడు.

ఆదిల్షా తన తండ్రినిసైతం లెక్కచేసేవాడుకాడనీ, మాటకుమాటా వొప్పగించి విమర్శిస్తూ వుండేవాడనీ మత

విషయాలలో మూర్ఖుని పట్టుదలలుగల తన తండ్రిని నిర్బంధించి మాటలగా ధైర్యంగా యెనించేవాడని ఖేరిస్తూ విన్నవించిన కథలవల్ల మనకు స్పష్టపడుతున్నది.

దక్కను పాలించిన ముస్లిములలోకల్లా బహుశా ఇబ్రహీంకుతబ్ మా గొప్పవాడని చెప్పవచ్చును. విద్యలమీద అతనికి ఆదరణ పోయింది. అందులోనూ ప్రాచ్యదేశాల సాహిత్య మంటే మరి అభిమానం. ప్రసిద్ధిగాంచిన యిద్దరు పాండితులైన తమ కావ్యాల నీ సుల్తానుకు అంకితమిచ్చారు. హిందూస్థానికై తమపోషకులుజరిపిన దండయాత్రలను, విజయాలను గూర్చి కవులు స్తుతిస్తూ హిందూదేవుళ్ళతో వీరిని సరిపోల్చి వర్ణించారు. ఇబ్రహీంకుతబ్ మా గురించి ఖేరిస్తూ తన గ్రంథంలో యిలాగున వ్రాశాడు : “కుతుబ్ మా స్వయంగా యుద్ధంలో తన సైన్యానికి నాయకత్వం వహించినప్పుడు అతని సైన్యం ఓటమి ఎరుగునట్లు చరిత్రలో యెక్కడా చెప్పబడలేదు. అతని విడిచెలో ఆలోచనాశీలురయిన చతురతగల ప్రసిద్ధులుంటూవుండేవారు. సుల్తాను నీరిసలహాలను పాటిస్తూవుండే వాడు. న్యాయధర్మాలనుగురించి అవసరమైనపుడు సుల్తానుకు వీరు సలహాలిస్తూవుండేవారు. ఇతని అధికారం చెప్పుకోతగ్గది. రక్షకభటులనిఘాతేశంలో పోయిపోతూవుండేది. తలమీద బంగారు పళ్ళెంతో నగలనుపెట్టుకుని వొక ముసలిదస్త్రాంతం గోలకొండనుండి బెంగాలుకు, లేదా బీజాపూరుకో, అహమ్మదు నగరుకో యెట్టి దొంగలభయంలేకుండా ప్రయాణం చేయవచ్చును. ఆమె సొత్తుకు యెట్టి అవకాశమూ జరిగేదికాదు. తెలంగాణాలో యీకాలంలోకూడా దొంగలభయం విపరీతంగావుంటున్నపుడు

యిట్టిభద్రతను సుల్తాను రక్షకభటులు కలిగించేవారంటే సుల్తాను పరిపాలనాయంత్రం యెంతటిదో వూహించుకోవచ్చును. దండయాత్రలలో యితను జయించినవి, స్రధానమైనవి కశింకోట, రాజమండ్రి, కాన్పుబీళ్లు. దానధర్మాలు, పౌరసౌకర్యాలకు, రాజవంశస్థులుండేందుకు సుల్తాను అనేక కట్టడాలను నిర్మించాడు.

గోలకొండ శిఖరంచుట్టూ ప్రాకారాన్ని నిర్మించాడు. ఇబ్రహీంతోటలు, గుల్షన్, అన్న సత్రపులు, ఇబ్రహీం పట్టణం వద్ద చక్కని కోనేరు, హుస్సేన్ సాగర్ మొదలైనవి ఇతను కట్టించినవే. మశీదులు, కళాశాలను అనేకం నిర్మించాడు. కుతుబుమా న్యాయపరిపాలనలో తెలంగాణా యీజిప్తువలె ప్రపంచాని కొక అంగడిగా రూపొందింది. తుర్కిస్థాన్, అరేబియా, పెర్షియాలనుండి వర్తకులు యిక్కడకు వచ్చేవారు. ఇక్కడ దొరికే వస్తువులకు ఆకర్షింపడి తమను వారొచ్చేటట్టు అంగడి కళకళలాడుతూ వుండేది.”

తాళికోటయుద్ధంలో ముస్లింపరిపాలకులందరూ యేకం కావడానికి రామరాజు పూర్తిగా బాధ్యుడని చరిత్రలో స్పష్టంగా వ్రాయబడింది. తాళికోటయుద్ధంలో నవలాకాదుడు వర్ణించినట్లు ముస్లింలు కుట్రలూ, కూహకాలూ వన్నేరనే కథను చారిత్రక ఆధారమేమీలేదు. రచయిత తన నవలలోని 209, 210, 211 పుటలలో వర్ణించిన దానినిబట్టికూడా రామరాజు అహంకారంతో, తలచిరుసుతో ప్రవర్తించాడు. అతని సైన్యం అహమ్మదునగరాన్ని ముట్టడించేటప్పుడు చాలాఅసహ్యకరంగా నడుచుకుంది. మశీదులను పడగొట్టి ముస్లింలను అవ

మానవరచింది. ఆదిష్టాకు రామరాజుకు జరిగిన సంధిపరతులకు యీ చర్యలన్నీ పూర్తిగా విరుద్ధం.

నవలా రచయితకు చరిత్రలో యేమి జరిగినదో, జరగనిదేదో తెలియదు. ఆయన అజ్ఞాన మపారం. ఈ విషయానికి ఆయన నవలే దాఖలా! ఇది కూడునా కూడవా అనే సంకోచమైనా లేకుండా నవలా రచయిత కేవలం తన ఊహలతో వాకదానిమీద యింకొకటి కట్టుకథలను పేర్చుకుపోయాడు. వివాద మేమీలేని చారిత్రక సత్యాలనుకూడా మార్చివేశాడు!

తెలుగుదేశంలో విజ్ఞానచంద్రికామండలి యెన్నో పుస్తకాలను ప్రచురిస్తున్నది. తమ కృషిని విజయవంతం చేసేటందుకు సంపాదకుడూ, మేనేజరూ శాయశక్తులా ప్రయత్నిస్తున్నారు. అయితే. వారి ప్రచురణమండలి బహుమతియిచ్చిన 'విజయనగర సామ్రాజ్యమ'నే నవలను పరికిస్తే దేశంలోగల అభిరుచులు యెలా వున్నవో తెలుస్తాయి. ఇదే యింగ్లండులో అయితే యీ నవలకు ప్రచురణకర్త అంటూ వొకడు దొరకకపోను! ప్రచురణకర్త దొరకకపోవడం మాట అలా వుంచండి. అసలు యిలాంటి నవలను యోచనగల యే యింగ్లీషువాడూ వ్రాసివుండడు. 'విజయనగర సామ్రాజ్య' నవలా రచయితకున్న పరిజ్ఞానంకంటే కాస్తంత హెచ్చు పరిజ్ఞానం తనదేశం గురించి మామూలు ఇంగ్లీషువాడికి, బడిసిల్లవాడికి వుంటుంది.

నవలలో చారిత్రకయితివృత్తం యెంత బాగున్నదో భావకూడా అంతే బాగుంది. సంప్రదాయసిద్ధమైన గ్రాంథికమైనా కొంచెం సాగనులుతీరి వుంటే బాగుండేది. వైగా

నవలలో భాషాస్థానిత్యాలనేకం. ఇలాంటిభాషను అవలీలగా యెవరైనా వ్రాయవచ్చును.

(శ్రీ) రామలింగారెడ్డిగారు తమ జాబలో మరికొన్ని నవలల్ని చేర్చాడు. కాని మొత్తం తెలుగునవలాసాహిత్యంపై (శ్రీ) రెడ్డిగారికి సదభిప్రాయం కుదరసట్లే కనిపిస్తున్నది. (శ్రీ) చిలక మర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారి “రాజస్థాన కథావళి”ని గురించి చెబుతూ ‘అది కాల్పనికమైనదికాదు; లేదా చారిత్రకగ్రంథమైనాకాదని’ రెడ్డిగారు దానిని కొట్టిపారేశారు. (శ్రీ) లక్ష్మీనరసింహముగారిని యీనాటి ప్రసిద్ధరచయితగా అందరూ పరిగణిస్తూవుంటారు. ఆయన్ని బహుళప్రచారంగల రచయితగా అందరూ గుర్తిస్తారు. అలాంటప్పుడు (శ్రీ) రెడ్డిగారు ఆయననే కాదన్నట్లయితే దాని అర్థం ఆధునిక తెలుగుసాహిత్యాన్నే విముఖతతో త్రోసిపుచ్చుతున్నట్లు కాదా! ఈ గ్రంథాన్ని యింటర్మీడియటు పరీక్షలకు పెట్టారు. విద్యార్థుల పరీక్ష కింతకన్నా మంచిపుస్తకం దొరకడంలేదన్నట్లు దీనినే నిర్ణయించారు.

రాజస్థానకథావళి ఇంగ్లీషులోవున్న “ఫ్రండ్ లీండాఫ్ దీ ప్రిన్సెస్సు” అనే గ్రంథానికి అనుసరణ. ఆ సంగతి రచయిత యెక్కడా చెప్పలేదు. దీనిని చిన్నపిల్లలకోసం ఫెస్టిగుస్ అనే ఆయన వ్రాశాడు. మూలగ్రంథాన్నీ తెలుగు పుస్తకాన్నీ సరిపోల్చి చూసినట్లయితే ఆంగ్లరచయితకున్న కళాచాతుర్యము తెలుగురచయితకు కొరవడిందని బోధపడుతుంది.

(శ్రీ) లక్ష్మీనరసింహముగారు రాసిన “హేమలత”ను యింటర్మీడియటు విద్యార్థుల ‘నాన్ టెక్స్టు బుక్స్’ కోసమని పెట్టి నారు. ఇది రాజస్థానకథావళికంటే - యేమీ మెరుగుకాదు.



మెహోస్తులైలకు నవలనుండి కొన్ని సంఘటనలు పాత్రలకు గ్రహించి నొక దారితెన్నూ లేకుండా యీ సమాను లక్ష్మీనరసింహంగారు అల్లారు. ఫలానా పాత్రను సన్నివేశాన్ని ఫలానా గ్రంథంనుంచి తీసుకున్నామనైనా వారు గుర్తించి నారుకారు. ఢిల్లీ పాదుషాకు వ్యతిరేకంగా హిందూరాజుల్ని యేకం చేద్దామనే రాజపుత్రుని సాహసకృత్యవల్ల నలతో నవల మొదటిప్రకరణం ఆరంభమౌతుంది. నౌలతాబాదు రాజ దూతగా అతిముఖ్యమైన రాజకీయవార్తను పట్టుకుని ఉదయ పూరునకు బయలుదేరుతాడు. ఆగ్రాకు సమీపములోవున్న తన ముసలితండ్రినీ, తన కూతురును చూసిపెడదామని కూడ సంకల్పిస్తాడు. నౌలతాబాదునకు ఉదయపూరు ఉత్తరాన వున్నది. ఆగ్రా మరివొక వందమైళ్ళ దూరాన యీశాన్య మూలను వున్నది. కొద్దిగా వివేకమున్నవాడెవడైనా ముందు తనకు అప్పగించిన రాచకార్యం ఉదయపూరులో పూర్తిచేసు కుని అటుపిమ్మట ఆగ్రావై పుకు బయలుదేరుతాడు. కాని యీ రాజపుత్రుడు ఉదయపూరుకు వెళ్ళకుండా దాన్ని దాటి ఆగ్రావై పుకు దారితిస్తాడు. దారితీసి ఉస్మాన్‌నగర ఆగ్రాదాటి దారితిప్పుతాడు. ఇద్దరు పెద్దరాక్షసుల వంటి మనుష్యులు యెదురయితే వారిని చూసీమాడగానే మూర్ఛపోతాడు. ఇంత పిరికితనం రాజపుత్రుడైన వీరుడని పేర్కొన్న యితనికి అంటగట్టడం యేమి సమంజసమో అవ గాహన కావడంలేదు. అతను రాజపుత్రుడైనానని తెలుసుకున్నదా రాచకార్యం నిర్వహించడంకోసం, దూరమా హెచ్చు. ఐనా అతనిచెంత వొక ఖడ్గమైనా వుండదు ! రాజ.

పుత్రవీరుడు తననో తీసుకు వెడుతున్న రహస్యప్రతాలను శత్రువులు చేతచిక్కించుకో గలిగారనే విషయాన్ని చెప్పడం కోసం యిలాటి అసందర్భసన్నివేశాలను నవలారచయిత సృష్టించాడు. నవలలో తరువాత యీ రాజపుత్రుడు సన్యాసివేషంలో ఉదయ పూరువద్ద ప్రత్యక్షమౌతాడు. ఈ సన్యాసికి దేశభక్తిచెప్పలేనంత. కొన్ని వందలమంది గూఢచారులు యితని చెప్పుచేతలలో మెలగుతూవుంటారు. పరిస్థితులను తన అదుపాజ్ఞలలో పెట్టుకో గల సమర్థతగల యంత్రాంగాన్ని కలిగివుంటాడు. టయిలరు నవలలోంచి బంకిం చంద్రుడు ఈ రాజకీయ ఆచార్యులను ఎరువు తెచ్చుకుని తన నవలలో చిత్రీకరించాడు. సన్యాసుల వేషంలోవున్న రాజకీయజ్ఞులను బంకిం పాశ్చాత్యపద్ధతులలో చిత్రించాడు. బంకించంద్రుణ్ణి అనుకరించడం తెలుగు నవలారచయితలకోక అంబువ్యాధి అయింది. దేశభక్తిని ప్రదర్శిస్తూ యతి వేషంలోవున్న రాజకీయపురుషపాత్రలేని చారిత్రకనవల ఒక్కటికూడా కనిపించదు.

బహుమతిపొందిన “విజయనగరసామ్రాజ్యము” యిటు నంటియోగి పశ్చాత్తాపంతోనే ప్రారంభమవుతుంది.

వ్రాయబడ్డ, ప్రచురించబడ్డ చారిత్రకనవలలో “ఆంధ్రుల చరిత్ర” కొంత మెరుగైనది. స్వతంత్రమైన పరిశోధనలనుచేసి దీనిని వ్రాశారు. అయితే యిదీ వొట్టి రాజవంశావళిని యేకరువుపెట్టి ఆసక్తిని కలిగించదు. రాజులు మతసంస్థలకు ఎంతెంత ధనమిచ్చిందీ, యే యే దానధర్మాలనుచేసిందీ, యీ పుస్తకంలో వర్ణింపబడినది. కులాలనుగురించి స్పష్టంగా ఎటూ తేలని వివాదగ్రస్త విషయాలను ఈ గ్రంథం వివరిస్తుంది.

ఇప్పుడు మరొక విషయాన్ని గుర్తుకు తెస్తాను. ఇంపీరియల్ లెజిస్లేటివ్ కౌన్సిల్ లో మాతృభాషల విద్యాబోధనం మీద వొక తీర్మానాన్ని శ్రీ రామారాయణంగారు ప్రతిపాదించారు. ఆ తీర్మానంపై ప్రసంగిస్తూ శ్రీ సుచీంద్రనాథ్ బెనర్జీ యిలా అన్నాడు: “భారతీయభాషలలో బెంగాలీ అభివృద్ధి వనభాష అయినప్పటికీ గణితభూగోళశాస్త్రాదు చక్కగా తెలియపరిచే సరియైన పుస్తకాలు ప్రస్తుతం మృగ్యం.”

ఇదే అభిప్రాయాన్ని కొన్నే శృంగితం వంగీయ సాహిత్య పరిషత్తు విచారణకమిటీముందు అనేక విద్యావేత్తలు వెలిబుచ్చారు.

బెంగాలీభాషకంటే తెలుగుభాషస్థితి మరి అధ్వాన్నంగా వుందని వేరే మనం చెప్పనక్కరలేదు.

ఇంటర్మీడియటు విద్యాస్థలకు ఆరువందల పుటలు వచనమైనా చదవడానికి విద్యాలయాల్లో పెట్టాలని శ్రీ రెడ్డిగారంటన్నారు గాని యిది అతి భారమైనదని నా అభిప్రాయం. ఈ మధ్యనే యింటర్మీడియటు విద్యాస్థలకు నాన్ టెక్స్టు పుస్తకాలతో కొన్ని పుస్తకాలను వేశారు. ఇవి తప్పనిసరిగా చదవాలని వొక నియమం విధించారు. దానికితోడు యీ ఆరువందల పుటల వచనమూ పెడితే పిల్లవాళ్ళు గుక్కతిప్పుకుందుకు కూడా వీలుండదు. నాన్ టెక్స్టు పుస్తకాలనే పదంలోనే శ్రమ యేమీ లేకుండా చదువుకు పోవచ్చుననే అర్థం వుంది. కాని తెలుగుకు మాత్రం యీ అర్థం అన్వయించదు. ఏమీ అంటే వీటి పేరున తెలుగులో పెట్టిన గ్రంథాలు కొరకరాని కొయ్యలు. చదవాలంటే అంతా శ్రమే. ఈ పేరుతో పెట్టిన పుస్తకాలలోని

భాష రెండురకాలుగా వుంది. ప్రాచీన గ్రాంథికం; ఆధునిక మనే పేరుతో వ్రాసిన నేటి గ్రాంథికం. వ్యాసాలు వ్రాసే విద్యాస్థులు ప్రత్యేకం ప్రాచీనవ్యాకరణాలమీద కృషిచేయ వలసివస్తున్నది. ఈ పేరుతో యింటర్మీడియటు విద్యాస్థులు పుచ్చుకుంటున్న “మోతాదు” చాలునని నా అభిప్రాయం. నేను ఇదివరకు చెప్పిన ప్రాచీనమిశ్రమకావ్యాలను ఇంటరువిద్యా స్థులకువేస్తే చాలును. అంతకుమించి వారిని గ్రాంథికభాషా మోతాదు విద్యాస్థులను పుచ్చుకోమనడం మంచిదికాదు.

ఇప్పుడు తెలుగు విద్యార్థికి కావలసినవి యివి : కావ్య భాషను, శైలిని సజాస్త్రీయ పద్ధతులమీద పరిశీలించడం; ఆధునికవచనరచనను గురించి చక్కగా తెలుసుకోవడం; సాహిత్యాన్ని విమర్శనాత్మకదృష్టితో అధ్యయనంచేయడం. వీటివలన విద్యాస్థులకు సారస్వతాభిలాష హెచ్చుతుంది. ఆధునిక వచనం తెలుగువిద్యాస్థుల మనోవికాసానికి ఉపకరించడం లేదు.

తెలుగులో సాగసైన ఉత్తమ వచనరచనలు వెలువడే వరకూ యిప్పటి వచనగ్రంథాలను చదవమని శి. ప. తరగతుల వారిని ఇబ్బందిపెట్టక పోవడమే మంచిది. మంచివచనపు స్తకాలు వచ్చేవరకూ కాస్త ఆగితే మన కొంపేమీ ములిగిపోదు !

## \* మద్రాసు కాంగ్రెసుమహాసభ

ఈసంవత్సరం మద్రాసు కాంగ్రెసుకుతువు 'వేడుకలు'తో చూడతగ్గ దృశ్యాలతో నిండిపోయింది. అగ్గస్టుకున్నట్లు నాకూ అన్నోటికట్టు వున్నవనే అనుకుందాం. పురుకూసకున్న కాట్టు నాకూ వున్నాయనే తలుద్దాం. అయినాసరే నేనీ కాంగ్రెసు వేడుకల దృశ్యాల్లో సగంవాటివైనా చూడలేక పోయేవాణ్ణి.

మొట్టమొదట నేను చూసిన ప్రదర్శనం భారతజాతీయ కాంగ్రెస్సేనని వేరేచెప్పనక్కరలేదు. ప్రదర్శనగాయిది నాకు ఆశాభంగమే కలిగించిందని చెప్పక తప్పదు. మనం పదిరూపాయల దునుం చెల్లిస్తేమా వెంటనే మనల్ని బెట్టుతోవున్న వొకవలంటీరు 'జె' అనే బ్లాకుకు తీసుకువెడతాడు. ఇంత కంటే యీ వలంటీరు మరేమీచేయదు. మనం యేభోగట్టా అడిగినా మూతి బిడాయించుకుంటాడు. నాకొక వలంటీరుతో చిన్న చర్చవడింది :

---

\* మారత్ కాంగ్రెసు ఆనంతరం 1908 లో జరిగిన మద్రాసు కాంగ్రెసు మహాసభకుగురించి అప్పారావుగారు వ్రాసిన ఆంగ్లవ్యాసం. ఆంగ్లదినపత్రిక హిందూలో ప్రకటితము. మద్రాసు కాంగ్రెసుకు ఆహ్వానసంఘాధ్యక్షులు కె. కృష్ణస్వామిరావుగారు. అధ్యక్షులు రసవిహరీభూష.

“మిస్టర్ వలంటీర్! అహా! మాటవరసకే అనుకుందాం. మరి యీ టిక్కెట్టుమీద ‘జె’ అనే అక్షరం వుందికదా; దీన్ని దాని పక్కనేవున్న అక్షరం ‘K’ గానో, లేదా ‘I’ గానో మనం మార్చేస్తేనో?”

“అక్షరాలు యెన్నటికీ మారవు” ఈ విషయం తన కేంతో సూక్ష్మంగా తెలుసున్నట్టే చెప్పేడు వలంటీరు.

“అంతదబ్బున అనేయకు. అక్షరాలు మారు తూంటాయి. అందులోనూ గ్రామరులో.”

“గ్రామరూలేదు; గ్రీమరూలేదు యిక్కడ; కాంగ్రెసు ‘చరిత్రను’ నిర్మిస్తోంది.”

అత నీమాట అనేసరికి నాకు నోరు మూతపడింది. అతని మనోగతమైన యీ ఆలోచన, యీ వాక్యం, నిజమేనా అనే సంశయం పుట్టింది. చరిత్రను నిర్మించడమనే ప్రయత్నం కాంగ్రెసు యెప్పుడైనా చేసిందీఅంటే అది వొకేవాకసారి; సూరత్ లో శ్రీ బాలగంగాధరతిలక్ కుర్చీలను గాలిలోయెగిరే టట్టు చేసినపుడు!

భూమికి అవతల ప్రక్క యేముందో మనం చూడనట్టు, బ్లాకు ‘జె’లో కూచుంటే యేదీ మనకు కనబడదు. ప్రదర్శనాన్ని చక్కగా చూడాలంటే ఆహ్వానసంఘసభ్యత్వం యెలాగో నోలాగ సంపాదించడంమంచిది. కాదూ, కష్టమేకాని, మరి వీలంటూవుంటే మనం ఆడవాళ్ళలాగ మారిపోవడం మరీ మంచిది. ఇందులో నీ కేదిష్టవైతే అది చేస్తేచేయ్; కాని, నీ పుణ్యమాయెను; బ్లాకు ‘జె’లో మాత్రం అడుగుపెట్టుకు; టిక్కెట్టువృధా. ఒకళ్ళకివ్వడానికి వీల్లేదు. కనక ముక్కముక్క

లుగా చించినై నా చించుకోకాని బ్లాకు 'జె' లోక మాత్రం ప్రవేశించకు. డబ్బుదండుగయిందని విచారించకు. ఏమంటే, యీ త్యాగై నా నీడబ్బు వొకశ్చకి దానంజేశాను. లోకోపకారి వయ్యావు.

బ్లాకు 'జె' లో నువ్వు కూచొని చూస్తే సభలో నీకు కనిపించే దేదీలేదు; వినిపించే దంతకన్నా లేదు, పక్కవీధుల్లో పోతున్న బుయ్ మనే కాల్గి ధ్వనితప్ప! చెప్పొద్దూ నాకుకోపం లావయింది. వలంటీరు ఎవరైనా కనిసిస్తే నాలుగూ అడిగేద్దామనుకున్నాను. అయితే వొకటి; అతను మాత్రం యిందాకటి వలంటీరంత జట్టికోరు కాకుండావుంటేనే. అంత జట్టికోరు అయితే నే నడిగేదిలేదు.

వలంటీరుకోసం అటుయిటు చూస్తున్నగదా, బ్లాకు మొదట అతను కూర్చునేకుర్చీ కాళీగావుంది. కాస్తేపుపోయాక మళ్ళీ చూశాను; యింకా కాళీగానే వుంది. ఇంక అపెప్పడూ కాళీవే! పక్కబ్లాకులోనూ యింతే. ఇక్కడ, వలంటీరుండాలి కదా యేమయినట్టు? కొంచెంసేపు పోయాక లేడిను బ్లాకువద్ద వలంటీరు అడాపుడిగ అటుయిటు తిరుగుతున్నారు. కుర్చీలూ బెంచీలు సర్దుతున్నారు!

బహుశా పొడుంపట్టుకోసం కాబోలును, వొక వలంటీరు నన్ను లోసుకుని పోతుంటే అడ్డేశాను: "చూడండిటూ; అహ! మాటవరసకే అంటున్నానూ, నన్ను ఆహ్వానసంఘంలో పారేస్తేనో అని?" ఆహ్వానసంఘం సభావేదికకువొక భాగమంతా ఆక్రమించుకుని కూర్చుంది. నా ప్రశ్నకువలంటీరు నోరు తెరిచి ఆశ్చర్యం వెళ్ళబుచ్చాడు.

“అది నాపల్లకాదు !”

“ఎందుక్కాదూ ! మీరు తలుచుకుంటే !

“అహా!”

“అక్కడ కూచుని వాళ్లంతా యేమిటిచేస్తున్నట్టు ? నాక్కాస్త చేబుమరూ !” చిన్న రంధ్ర ఆరంభించాను.

“ఏం చేస్తున్నారా ? వచ్చేవాళ్ళని ఆహ్వానిస్తున్నారనుకుంటాను.”

“భేషేనమాట. సరిగ్గా మీరుచెప్పిందే వాళ్ళుచేయడం లేదు. ఇంగురంగాని తీవణీ వేసుకుని కూచున్నారు. బిళ్లకుడుం లాటిరూపాయలు వొకటారెండా... ఇచ్చుకున్నాను. ఒక్కడూ వచ్చి నన్ను రిసీప్ చేసుకోలేదు ! మీరేం మాట్లాడలేదు ! బాబ్బబూ... వాళ్లని బ్లాకు‘జె’కి వెళ్ళమనిపంపుల యిచ్చు డొచ్చేవాళ్ళని రిసీప్ చేసుకుందుకు అదే తగినట్లైతే.”

“నా కిదంతా గొడవగొడవగా వుందిసార్ ! నన్నుమీరు అన్యాయంగా చట్టవ్యతిరేకంగా అడ్డగిస్తున్నారే ! అవతలకి పోనీయండినన్ను.” కాంగ్రెసుపెసిడెంటు దగ్గరనుంచి వలంటీరు దాకా, వీళ్ళిగ్గోచాలామంది చట్టానికి విధేయులని సూటిగా నాకు బోధపడిపోయింది. సరేనని వలంటీరును వెళ్ళిపోనిచ్చాను.

సభావేదికమీద యెవరో నించునట్టు కనిపించింది. కరతాశధ్వనులు మిన్నుముట్టాయి. “ఆయనే కృష్ణస్వామిరావు గారంటే” అనే గుసగుసలు వినవచ్చాయి. నా సంతోషాని కంఠులేదు. వ్రాసుకున్న కాగితాల్ని చేత్తోపట్టుకుని అదేవనిగా



ఆయన వొక్కొక్కటి తిప్పుకుపోతున్నాడు. ఒక్కొక్క పేజీ అయిదేసి నిమిషాలు. నాకు కనిపించినదెల్లా యితే! అప్పుడప్పుడు వొక్కొక్క అక్షరం యేకాకిగావచ్చి నా చెవిదగ్గర వాలడంకద్దు. ఆయన ఉపన్యాసంలో పోని వొక్కొక్క అక్షరమే; వింటున్నప్పుడల్లా 'శైభావం'దామని మనసుప్రట్టింది. అయితే నా కొకటే భయం. 'శైభావ' శైభావ'ని అరిచానా, స్త్రీల బ్లాకు దగ్గరున్న వలంటీర్లవనీ చెరిసినవాణ్ణివుతాను; వేదికమీద కునుకుపాల్లువడుతున్న ఆహ్వానసంఘసభ్యుల నిద్రా చెరిసినవాణ్ణివుతాను. పోనీ ఏమీ కనిపించకపోతే మానె, నిద్రయినా వస్తుందాఅంటే నాకదీరావడంలేదు! ఊసుపోక 'జె' బ్లాకులో వున్నవాళ్ళం కబుర్లు చెప్పుకుంటున్నాం. గృహభీరమైన అధ్యక్షోపన్యాసంకూడా మాకు వినిపించి మా సంభాషణకి అంత రాయం కలిగించదలుచుకోలేదు. మధ్యమధ్య కరతాశధ్వనులు మాత్రమే మా దృష్టికంతరాయం. మాట్లాడినవారిలో వొక్క ఉపన్యాసకుడుమాత్రమే ధాటిగాఉపన్యసించాడు. ఇంత ధాటిగా ఉపన్యసించేడనే కాబోలును, ఆయన్ని అంతా "మఫోల్కర్" అన్నారు. ఇంతకుమించి మాకేమీ వినిపిస్తే మీరు వేసినవొట్టు మిగిలినదంతా నిశ్శబ్దం. కవిహృదయాన్ని పరవశంచేసే, మానిని మైమరిపించేటంతటి నిశ్శబ్దం. ఈ నిశ్శబ్దంలో అధ్యక్షుని ఉపన్యాసం దూరానపారే సెలయేరులాగ వినిపించేది. వినిపించడంలే ఉపన్యాసంలోని మాటలుకాదు; గొణగొణ ధ్వని!

నాటి సమావేశం ముగిసేసమయానకు మా సంభాషణ భవనంవాయింలో పడింది. బ్లాకు 'జె'లో మనం యింతసేపూ కూర్చున్నందుకు రేపట్నుంచైనా ప్రత్యేకదుస్తుం మనమే

వాళ్ళ దగ్గర్నుంచి నసూలు చేసుకోవలసుంటుందని నేను ప్రతిపాదించాను. అందరూ యిళ్ళకు వెళ్ళిపోతున్నారు. స్త్రీల నందరినీ కాస్తదూరం సాగనంపి అంతా వెళ్ళిం తరువాత వలంబీడ్లు “వైల్డ్” నుంచున్నారు. నేనొక వలంబీడును మెల్లగా సమీపించాను. ఇతను అందర్లోకి డాబుగాకనిపిస్తున్నాడు. తానొక పెద్దలాగ వ్యవహరిస్తున్నాడు. ముఖ్యంగా అప్రపిస్తున్నాడు. ఆయన్ని నాసందేహ నివృత్తికోసం యిలా అడిగాను : “ఈవ్యవహారమంతా మీచేతులమీదే నడుస్తోందనుకుంటాను.”

“నో, నో.”

“సరే; అయితే దీన్ని నడుపుతున్నవాళ్ళెవరో వారికి యీ చీటీయివ్వండి”. “ప్రదర్శనా వ్యవహారంలో ఆరితేరిన వొక స్నేహితుడి సూచనలు” అని వ్రాసి ఆయన చేతిలో వొక కాగితం వుంచాను.

“ఎవరయ్యా ఈ ‘డి’ అంటే, నువ్వా, నేనా ? అసలు మీ రెవరు ?”

“నేనా ? నేను అమితమైన మితవాదిని. మితమైన తీవ్రవాదిని.”

నే నంటున్న మాటలు ఆయన అర్థంచేసుకోలేదు.

ఇక యెవరు అర్థం చేసుకుంటారు ?

‘కాంగ్రెసు ప్రదర్శనాన్ని చక్కగా నడిపేందుకు నిపుణుడైన వొక స్నేహితుని సూచనలు’ :

(అ) ఈ ప్రదర్శనాన్ని యేర్పాటుచేయడంలో మీ ఉద్దేశం దీన్నిక ప్రహసనంగా లేదా వొకవ్యాపారంగా

నిర్వహించాలనా! దీన్ని మీరు ప్రహసనంగా నడపదలచుకుంటే, కోయస, గుప్పడున్న యేర్పాట్లు పకడ్బందంగా సున్నాయి. ఉన్నవి సాహితీకావ్యాని అయినా మాకనలహా. పెండాలకు అవతల ప్రేక్షకుల్ని కూర్చోబెట్టి పెండాల కప్పటికీ ఆహ్వాన సంఘాన్ని హాయిగా కూర్చోమనండి. మరో వోటకంటే వారు అక్కడుంటేనే తాము చేయవలసినవనిని సక్రమంగా చేయ గలుగుతారు.

(ఆ) ప్రహసనంగా కాకుంటే కేవలం దీనిని వ్యాపార సరళిలో నడపదలచుకున్నారా! యేముందీ, ఇంతకంటే రుసుము లను హెచ్చించండి. టిక్కెట్లు తక్కువధరలకు అమ్మకండి. ఇది నా సలహా. మొట్టమొదట అధ్యక్షుడితోనే యీ వ్యవహారం ఆరంభించండి, పదివేలకు తక్కువైతే అధ్యక్షుని హోదాకు నామర్దాయే. విహారీబాబు ఆమాత్రం చెల్లించుకోగలరు. పది వేలరూపాయలు యిచ్చుకోగల తాహతువున్న వాడు పదివేలనూ చెల్లించడమంటే అతనికి దేశంలో ప్రతిష్టా హెచ్చుతుంది. ప్రదర్శనానికా, డబ్బువస్తుంది. స్త్రీలకు సభావేదిక ఉచితం. మిగిలిన వారికి పదేసివేలు రుసుము. అలాఅయితే ఆహ్వానసంఘసభ్యులు వేదికమీద క్రిక్కిరిస్తారాడరు. అధ్యక్షుడికి ఉక్కపోయదు. హాయిగా గాలి పీల్చుకుంటాడు. ఫేను అక్కరలేదు. అప్పుడు ఆహ్వానసంఘ సభ్యులు అన్ని అక్షరాలుగల గ్లాసులోనూ సద్దుకుంటారు. పదవులను ఉద్యోగాలనుబట్టి టిక్కెట్లను తరగతుల వారీగా విడదీయండి. మొదటి తరగతి టిక్కెట్టు ఏదైనా రూపాయలు. మూడో తరగతిది యిరవై. దీనికొక్కదమ్మిడి తగ్గించ

కండి. ధరపడిపోతుంది. కానీ మీకు వుణ్యముంటుంది, ఆ బ్లాకు “జె” మాత్రం రద్దుజేసేద్దురూ !

(ఇ) సభావేదికమీద చిన్నచిన్న తోలుబొమ్మలాట లాడి ప్రయోజనంలేదు. ఊపిరితిత్తులు బలంగావున్న సురేంద్ర నాథ్ బాగు వంటి ప్రదర్శకులనే ఎన్నికచేసి తమ ఉపన్యాసాలను అనర్గళంగా చదవమనండి. గ్రీకు నాటకాలలో పాత్రధారులు ధరించే మాస్కులను మీకు ధరించవచ్చును. (ఈ) స్త్రీల బ్లాకువస్త్ర వలంటీర్లను గుమిగూడనీయక వెళ్లిపొమ్మనండి.

మర్నాడు నేను కాంగ్రెసు సభాప్రాంగణంలోనికి అడుగుపెట్టగానే వొక వలంటీరు సరాసరివచ్చి ఉద్యోగ అధికారంతో “ఆ కాగితం వ్రాసిన ‘గ్రంథకర్తవు’ నువ్వేనా? అని ప్రశ్నించాడు. ఇక నేను కాస్త ‘నిఘా’ గా వుంటేనే కాని లాభంలేదనుకున్నాను. “జేబులో మీరు కొబ్బరికాయ పెట్టుకొనిరాడం మెచ్చుకోతగ్గ ఐడియా?”

“కొబ్బరికాయా యిదీ ! హా ! యిలాటి చిలిపిప్రశ్నలు అడగడానికి నీకు నోరేలావచ్చిందయ్యా !... ప్రోగ్రాం కాని తాన్ని చూసి కొబ్బరికాయంటాడూ ! ఆహా ! కొబ్బరికాయ ! కొబ్బరికాయ ! ”

“అబ్బే ! వాతావరణం పసందుగావుందేమో, కొబ్బరికాయ కొట్టుకొచ్చిందేమో అనుకున్నాను; ప్రోగ్రాములు మా ప్రేక్షకులకు, సామాన్యులకదా మరి, అందుబాట్లోలేవు. వేదికమీదజరిగే తమాషాల్నితలుచుకుని ఆనందించడమే మా ప్రోగ్రాంలు. ఎంత ఆనందం కావాలంటే అంత సరదాగానూ ఊహించుకోడమే మాపని.”

“ఈ మాటలకేంగాని ... ఆ మెమో రాశిన గ్రంథ కర్తవు నువ్వేనా?”

“నేనే అనుకుంటూ మాటవరసకి! అయితే జరిగేదేమిటి?”

“ఏమీజరగదు. నాతో నువ్వు రావడమే జరుగుతుంది. మా కెట్టెపగిలక పడ!”

ఆయనవెంట బయలుదేరి నెళ్లాను. కెట్టెను ఆఫీసులో నిశ్చలంగా యేదోధ్యానిస్తూ కూచున్నాడు. నామట్టుకు నాకు ఆలోచనన్నా, ధ్యానమన్నా యెంతో ప్రేమ. సన్నుచూసి కెట్టెను ఏమీ మాట్లాడకుండానే కూర్చోమని సౌజ్ఞచేశాడు. ఏదో కాగితం తీసి నా ముందరికి విసరిపారేశాడు. తెరిచి చూస్తున్నకదా, కాగితంమీద యీ క్రింది ‘పేరడీ’ కనిపించింది :

“Tell me not in scornful numbers  
Congress is an ‘empty’ show  
For though many a delegate slumbers  
Seats are ‘full’ in every row.

Congress is earnest! Congress is real!  
Self - Government is its goal;  
Acton said, a high ideal  
Is always good for the human soul!

In the Congress field of battle,  
In constitutional strife,  
Indulge internal rattle,  
Never lift a chair for life.

Lives of Moderates all remind us  
We should wisely keep from crime;  
Open sedition only finds us,  
Shelter in a far - off clime !

Let us then lie up and Speaking,  
Speaking at a furious rate;  
Not always some benifit Seeking,  
Learn to be loyal and to wait. "

\* దీనికి తెలుగుగీతం :

పాడకోయ్ కపీ ! కాంగ్రెస్ ఒక  
భజనసమాజం మాత్రమే అనీ !  
ప్రతినిధులంతా నిద్రపోయినా  
భవనం క్రిక్కిరిసిన సత్రమేనుమీ !

కాంగ్రెస్ నిత్యం, కాంగ్రెస్ సత్యం !  
స్వపరిపాలనం కాంగ్రెస్ గమ్యం !  
ఆత్మ అనే దీపం వెలిగేందుకు  
ఆదర్శమనే మైలం ముఖ్యం !

కాంగ్రెస్ యుద్ధం - రూల్స్ ప్రకారం  
కాగితాలతో - నామకాధ్ధకం  
అడపాదడపా అంతఃకలహం !  
అయితే బిల్ కుల్ అహింసాత్మకం !

మితవాదులు నేర్పే గుణపాఠం  
ఏయే ఎండల కాయా గొడుగులు !

---

\* "పాపమనేదం" అనే శీర్షిక మహాకవి శ్రీశ్రీ చేసిన స్వచ్ఛానవాదం

కాదని బరిదిగి తిరగబడినో  
 ద్వీపాంతరమే ! లేదీక తిరుగుడు !  
 కావున జోరుగ కంఠశోషగా  
 వ్రపన్యసిస్తూ నుంచుందాం !  
 అస్తమానమూ బాధించూడక  
 రాజభక్తితో పొంచుందాం ?

నామానాన నేనీపద్యం చదువుకుంటున్నాను. కెప్టెను చెవిగో వలంటేరు యేదోగుసగుసమంటున్నాడు. సందేహం లేదు; యేగో పెద్దరాజ్యాంగవిషమయ్యే వుంటుంది, ఆ గుసగుస !

పద్యం చదువుకొనడం అయింతరువాత అన్నాను కదా, “ఈ పద్యంలో ఆఖరి రెండుపాదాలూ సాటిలేనివండీ ! మీ హృదయాన్నత్యానికీ, బుద్ధిబలానికీ, కీర్తి తెచ్చేటట్టుగా వున్నాయి, దీనికోసమే కాంగ్రెసువారు పాటుపడాలి.”

“నిజం;నిజం” అంగీకరించాడు కెప్టెను. దీనికోమేమిద్దరం నేస్తులమయి సోయాం. ఎంతో మర్యాదా మస్థితంతో కెప్టెను చుట్టలపెట్టె అందించాడు. చెప్పొద్దూ మరినాకు పొగచుట్ట మీదకు మనసుపోయింది. చుట్టయితే తీసుకున్నాను కాని వెంటనే మళ్ళీ దాన్ని చుట్టలపెట్టో పెట్టేశాను.

“అదేమిటదీ ! తీసుకున్న చుట్ట వదిలిపెట్టేసారు.”

“చుట్టలకి మీరేమైనా ఛార్జీ చేస్తారేమోనని పస్సయింఛాను,”

“అత్తనులుకి ఛార్జీలేదు.”

“అత్తనులికి లేకపోవచ్చు. చుట్టల కుండొచ్చునేమోననీ! మీరుకూడా చుట్ట ముట్టించకూడదూ? పదిమందిలోనూ కాలిస్తేనే చుట్టసాగను!”

“సాగనే కానీ నా కలవాటులేదు.”

“అవునై డి. మన బ్రామ్యులకి దక్షిణాదివాళ్ళకే అనుకోండి, చుట్టపోగ కట్టదు.”

“అయితే మరి, నన్నెలా కాల్యమంటున్నారు మీరు?” చుట్ట కాల్చేవాళ్ళంతా పిచ్చివాళ్ళన్నట్లు కెట్టెను నాకేసి చూశాడు.

చుట్టలు దిండిగల్లువి. కమ్మనివి. స్పెన్సరుచుట్ట దొరికితే దాని మజాచూడక విడిచిపెట్ట బుద్ధయిందికాదు. పొగతాగడంలో నా నేర్పరితనమంతా చూపించాలనిపించింది. చాలా అమాయకంగా చూస్తున్న మంచి పసందయిన చుట్ట యెంచుకున్నాను. తీసి బల్లమీద కెట్టెనుకు దగ్గరగా కేరబడ్డాను. అతనికేదో గొప్ప సలహాయిస్తున్నట్టు యెంతో హుందాగా నుంచుని చుట్టవెలిగించాను: “వీరులైన నేస్తులారా! పరిపాలనే మీకు చేద్దామనివుంటే పొగతాగడం ఆరంభించండి. తూర్పుదేశాల్ని పరిపాలించిన యేదేశం పొగతాగకుండా పాలించింది? తమ వుచ్చదశలో ముసల్మానులు హుక్కా పీల్చేవారు. ఇప్పుడింగిలీషులు చుట్టకాలుస్తున్నారు. చుట్ట ఘాటుగావుంటే, సిగరెట్టు మొదలెట్టండి” నా నీటులో నేను చతికిలబడి మళ్ళీ ఆరంభించాను. “కాంగ్రెసు సభాప్రాంగణం పొగతో చూడముచ్చటగావుంది. చుట్టపొగ సున్నాలుగా



నినుగుతూ వేదకాలంలో ఆన్యుల యజ్ఞసూమంలూగ న్నవ్వం నంక ప్రయాణంచేస్తోంది. ఈ పొగచూస్తుంటే వేదకాలంనాటి ఋషులు జ్ఞాపకమొస్తున్నారు. చరిత్ర పునరావృతమౌతోంది తెండి... గుండాకటిపద్యం బహుసాగసుగావుండే! నామిత్రుడు లాంగ్ ఫెలర్ పద్యాలు దీనికిబలాదూరు.”

“ఆయనేమన్నా తీవ్రవాదా!”

“కాదు. తనకాలంలో ఆయన తగుమాత్రం పేర్లొకొచ్చడంతే. అయితే మితవాదినీ, తీవ్రవాదినీ దేన్ని బట్టి పోల్చుకోవడమో చెబుతారూ!”

“నాకీభేదాలేమిటో దేన్ని బట్టి చెబుతానో తెలియదండోయ్!”

“మర్కంవిడిచి మనసులో వున్నమాట చెప్పినందుకు సంతోషం సోల్జర్లా మాట్టాడేరు! మీమనుష్యుల్ని బాల్కన్ల కెందుకు పంపించకూడదూ! అక్కడ అన్ని అవకాశాలున్నాయి కదా!”

“ఆయుధచట్టం అమల్లోవుందికదూ!”

“ఆయుధాలకు బదులు కొబ్బరిబొండాలు తీసుకెడితేసరి; కొబ్బరికాయలకు మనదేశంప్రసిద్ధి”.

“నీవరసచూస్తే డిటెక్టివ్ లా వున్నావే! కాదూ మరి పిచ్చివాడివో! ఎవరివయితేనేం మాజనరల్ దగ్గరకొసారి రా” కూచున్నచోట్నుంచి గభాలునలేచి కెప్టెనుకోవంగానే అన్నాడు. అంటేనేమి; నా కతనిచ్చివ కితాబుకు నాకే సంతోషంగా వుంది. అయిదునిమిషాలు పోయాక జనరలు రానే

వచ్చాను. మనిషి సరసత తెలిసినవాళ్ళాగే వున్నాడు. తీవిగా హుందాగా వుండినడక. ముఖంలో ఔదార్యం వుట్టిపడుతోంది. ఆప్యాయంగా కరస్పర్శచేసి యిలాఅన్నాడు: “మీరు స్నేహ పూర్వకంగా పంపిన సలహాలందాయి. మీ సలహాలకెప్పుడూ స్వాగతమే! మీరొకభావుకులు. మాకింకా యిలాటి భావుకులు మరోవదిమందంటే బావుల్లా.....అబ్బబ్బ! చచ్చి పోతున్నానంటే నమ్మండి; యీ మహాసభావ్యవహారాలు వొకంతకి తెమలవ్. మీరే దీనికి అజమాయిషీ చేయండి. నా కంటే మీరేనయం. బాగానిర్వహిస్తారు. తీసుకోండిక, అంతా వొదిలిపెట్టేస్తాను మీమీద లోటుపాట్లు యేం జరుగు తున్నాయో నాకు తెలియదనా మీ ఊహ! అన్నీ తెలుసు. అందుకే మీరే యీ భారం వహించండి. అలసిపోయిన చిన్న పిల్లవాడిలా చూస్తూకూచుంటాను.”

కెప్టెను ఈ మాటలకి విస్తుపోయాడు. నేను నిర్వీణుడనయ్యాను. నిరాయుధుణ్ణయిపోయాను. జనరల్ అంటే నా కెంతో గౌరవం కలగజొచ్చింది. “మనుష్యులంటే నిజంగా మీరే. దేశప్రజల్ని ఉద్ధరించేందుకు మీరు పడుతున్న శ్రమ యెవరు హర్షించకుండా వుండగలరు? బ్రహ్మాండమైన క్రేన్ వున్నదీ అంటే అది ఘనపదార్థాలనే మీదకుయెత్తగలుగుతుంది. అటుఇటుచల్లిన యిసుకను యెత్తలేదుకదా!

మహాత్తరమైన మీ నేషనల్ ఎసెంబ్లీ నుంచి ప్రదర్శన మనే కార్యక్రమంలోగించివేశారా డబ్బుకుడబ్బా మిగులుతుంది. శ్రమా తగ్గుతుంది. ప్రాణినిధులు యెందుకలాగ

సభలో నిద్రపోతూ గుర్రులు ఊర్తారు? పనిత్రాహిని చూస్తూ మని నచ్చేవారనీ, సభనాదిని యిప్పుడు పోగానే పోలాన భిక్షుకాల్లా “రాజకీయ సాక్షిత్వ”లో మునిగిపోగోవానినీ ప్రతినిధులుగా చేర్చుకోకండి. అలాంటినాళ్ళకు నిష్కాసభలు రాజకీయసమావేశాలూ చాలును. అవి సాఫ్టు ఊతూ హాన్ని తీరుస్తాయి. కావలసిన రాజకీయవిద్యను బోధిస్తాయి. ఇంత పటాటోపం లేకుండా చిన్నప్పటి నేనేం కాంగ్రెసును, పకడ్బంద్ గానే న్నండనీయండి. భారతదేశ సగరాల్లో వున్న యే పబ్లిక్ హాలులోనైనా సభలు జరుపుకోవచ్చును. ఆలా అయితే ఖర్చులు బాగాతగ్గుతాయి. అవసరమైనవాళ్ళనందరినీ ఆహ్వానించే శ్రమతప్పాతుంది. మద్రాసునుంచి నాలుగువందల మంది, యితరరాష్ట్రాలనుండి రెండువందలకు పైగా ప్రతినిధులు వస్తే చాలును. మీ విషయగ్భయసంఘ సభ్యుల సంఖ్య మరి మూడునాలుగు రెట్లు పెంచండి. కాంగ్రెసు సమావేశానికి ప్రస్తుతం యీ సంఖ్య చాలుననుకుంటాను. జాతీయ వాదులనీ, తీవ్రవాదులనీ, మితవాదులనీ పేర్లుపెట్టి వానివల్ల మోసపోవద్దు పేర్లుపెట్టుకున్నంతమాత్రాన వొకడు యేవాడీ కాలేదు. ఒకవ్యక్తియేవాడో అతను చెప్పేకబుర్లునుబట్టికాదు మనం నిర్ణయించేది. అతను యేమిటి ఆలోచిస్తున్నాడు; యేమిటి చేస్తున్నాడు అనేవాటిపై అతను ఏవాడో ఆధారపడి వుంటుంది.

మీరు గతరాత్రి జరిగిన “అల్ థియిస్టు కాన్ఫరెన్సుకు” రాలేకపోవడం యెంత దురదృష్టకరం! సభలో శ్రీమతి సరోజని ఉపన్యసించింది. ఆమె ప్రసంగం మంత్రించినసంగీ

తంలా వుంది. ఇలాంటి వందికాంగ్రెసు సమావేశాలకంటే ఆవిడ బోధన యొక్కో అమూల్యమైనది; హితమైనది. మాట నిసవడని బ్రహ్మచేత్రుడుతో బాధపడుతున్న మద్రాసుకు ఆమె నాగస్వరం పట్టింది. సంగీతం వినిపించింది. పద్ద పద్ద పగిలే వారూ, రాళ్ళిపొదిగిన వజ్రాల తమ్మెల్లుకలనారూ సభలో యెక్కడా కనిపించలేదు. ఆమె పేదప్రలమిడ ఉత్సాహం యువకత్వం తోణకెసలాడాయి. తనదేశ ప్రజలయెదుట ఆమె హాక మహోన్నత ఆదర్శాన్ని పుంచింది. రాజకీయ విముక్తక యేని వా స్వలికమైన ప్రాతిపదికో, ఆ ఆదర్శాన్ని ఆమె విచ్చ చెప్పింది. అదే సోదరత్వమనే ఆదర్శం!

ఆమె ఉపన్యాసం పత్రికలలో సమగ్రంగా అచ్చు కాలేదు. అయితేనేమి, ఆమె ప్రసంగ మొక వేకువ. చేయ వలసిన విద్యుక్తధర్మాన్ని తెలిపే కోడికూత. ఆమె తన ప్రసంగంలో కాంగ్రెసును తీవ్రంగానే విమర్శించింది. కాని కాంగ్రెసుకు చీమకుట్టినట్లయినా లేదు !

కాంగ్రెసు సమావేశం ముగియగానే ప్రతిఘట్టో చాలామంది ఎవరిపనుల్లోనారు, మామూలు జీవితంలోని స్వలాభంతప్ప యిక ఏమీలేని సాధారణ నిత్యకృత్యాల్లోకి ప్రవేశిస్తారు. ఆహ్వానసంఘం వచ్చిన సొమ్మును లెక్కచూచు కుంటుంది.

అయితే యిందుకోసమేనా మనం జీవించివుండేది ?



---

PRINTED AT  
SWATANTRA ART PRINTERS,  
VIJAYAWADA-2.

---





